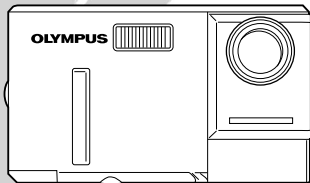


# OLYMPUS® CAMEDIA C-21



## ENGLISH

### Digital Camera Instructions

- Before using your camera, read this manual carefully to ensure correct use.
- We recommend that you take test shots to get accustomed to your camera before taking important photographs.

## FRANÇAIS

### Mode d'emploi pour appareil photo numérique

- Avant d'utiliser votre appareil photo, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi, de manière à obtenir les meilleurs résultats possibles.
- Avant d'effectuer des prises de vues importantes, nous vous conseillons par ailleurs de faire quelques essais afin de vous familiariser avec le maniement de l'appareil photo.

## DEUTSCH

### Digital-Kamera Bedienungsanleitung

- Bitte lesen Sie vor Gebrauch dieser Kamera sorgfältig diese Bedienungsanleitung, um optimale Ergebnisse beim Fotografieren zu erzielen.
- Wir empfehlen, vor wichtigen Aufnahmen Probeaufnahmen durchzuführen, um sich mit der Bedienung und den Funktionen der Kamera vertraut zu machen.

## E

- IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh is a trademark of Apple Computer Inc.
- All other company and product names are registered trademarks and/or trademarks of their respective owners.

## IMPORTANT NOTICE

### Disclaimer of Warranty

Olympus makes no representations or warranties, either expressed or implied, by or concerning any content of these written materials or software, and in no event shall be liable for any implied warranty of merchantability or fitness for any particular purpose or for any consequential, incidental or indirect damages (including but not limited to damages for loss of business profits, business interruption and loss of business information) arising from the use or inability to use these written materials or software. Some states do not allow the exclusion or limitation of liability for consequential or incidental damages, so the above limitations may not apply to you.

### Copyright Notice

All rights reserved. No part of these written materials or software may be reproduced or used in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording and the use of any kind of information storage and retrieval system, without prior permission in writing from Olympus. No liability is assumed with respect to the use of the information

contained in these written materials or software, or for damages resulting from the use of the information contained in these written materials or of the software. Olympus reserves the right to alter the features and contents of this publication or software without obligation or advance notice.

### WARNING:

Unauthorized photographing or use of copyrighted material may violate applicable copyright laws. Olympus assumes no responsibility for unauthorized photographing, use or other acts that infringe upon the rights of copyright owners.

- \* If you have any questions about this product, please consult your nearest Olympus dealer in the provided Authorized Distributors List. (Refer to the Technical Hotline Numbers for technical support, and the Authorized Distributors for repair service, etc.)

## **E PRECAUTIONS**

This camera is not recommended for commercial use or for use under severe conditions. This camera is a precision instrument. Use caution when handling the unit. Do not apply strong vibration or pressure to the camera or lens, as this may cause damage to the finely tuned internal parts.

### **GENERAL PRECAUTIONS**

#### **In case of problem**

- Do not use the camera if it seems not to function correctly. Take the batteries out or disconnect the AC adaptor immediately, and consult your dealer or an Authorized Service Centre.

#### **Do not open or modify**

- Do not disassemble the camera, as it may cause damage to the unit. For internal repairs, consult your dealer or an Authorized Service Centre.

#### **Protect from humidity and dust**

- Do not store in dusty places, as using the camera afterwards may result in a fire or an electric shock.
- If the unit has been dropped, or if liquid or a foreign object has entered the unit, do not use it, but consult your dealer or an Authorized Service Centre. Do not touch the internal parts. They include high tension circuits that may cause severe electric shock.

#### **Protect from high temperatures**

- Do not leave the camera in a closed car, etc. in the sun, as the temperature may rise and cause damage.

#### **Cleaning**

- Before servicing or cleaning the unit, be sure to disconnect the AC adaptor.

- The camera can be cleaned by wiping with a soft cloth. To remove stains, wipe with a soft cloth moistened with a mild detergent solution and wrung dry, then wipe with a dry soft cloth.
- Do not use benzene, thinner, or any other chemical product on the camera, as it may have a corrosive effect.

### **PRECAUTIONS WHEN USING THE CAMERA**

#### **Caution concerning the flash**

- Be careful when taking pictures at close range.
- Do not take pictures of people's faces (babies in particular) at close range. If the flash goes off too close to someone's eyes it may cause a loss of vision. In particular, when taking pictures of babies, be sure that the distance is at least 1 m.

#### **Be careful when handling the unit**

- Do not use in an unstable position. If you lose your balance, you might get hurt.
- Be careful that no foreign substance (dirt, rain, sand) can enter the unit, particularly when the battery cover or lens barrier is open, as it may cause damage.
- To prevent damage, do not drop the camera or subject it to severe shock or vibration.
- This camera is not water-resistant. Do not put it in water, and be careful to protect it from rain, sea water, etc.
- Do not use the camera outside during a storm or when there is lightning.
- When replacing the batteries, make sure the power is OFF. If it is left ON, it may damage the internal circuits.

## E

### Storage environment

- To avoid damage or mis-operation of the camera, only store it where the temperature is  $-20 \sim 60^{\circ}\text{C}$  and the humidity  $10 \sim 90\%$ .
- Do not store in humid places, as condensation may form and cause damage.
- To prevent injuries or accidents, keep the camera out of the reach of children.

### Usage environment

- Do not use where there may be a large concentration of flammable or explosive gases, as it may cause a fire or explosion.
- To avoid damage or mis-operation of the camera, use it only if the temperature is  $0 \sim 40^{\circ}\text{C}$  and the humidity  $30 \sim 90\%$ .
- Do not move the camera suddenly from a hot to cold place, or vice versa. It may cause the formation of condensation inside the unit that may damage it. To prevent the formation of condensation, put the camera in a plastic bag, etc. to protect it and wait until the camera has reached the ambient temperature before taking it out.
- If used in low temperatures, the batteries will have a shorter life span than normal.

### Precautions on using accessories

- Be sure to use only the supplied accessories, or accessories recommended by the manufacturer, otherwise fire, electric shock or damage may result. For more information, please consult the dealer where the unit was purchased.
- Do not keep the AC adaptor connected when not using the camera, otherwise fire, electric shock or damage may result.
- To prevent electric shock and damage, do not plug, connect or handle the AC adaptor with wet hands.
- Do not modify, bend forcibly, pull strongly, scratch, etc., or otherwise alter the AC adaptor power cord. Also, do not put heavy objects on the power cord, or place it close to a heat source as it may result in a fire or electric shock.

### Points to verify before using the camera

- If taking particularly important pictures or if you have not used the camera for a long period, first confirm that it functions properly, or consult an Authorized Service Centre.
- We decline all responsibility concerning the loss of data, down time, loss of revenue or any other direct or indirect damage or claims caused by this camera.

## **PRECAUTIONS WHEN HANDLING THE BATTERIES**

To prevent leakage, fire, or damage, please read the instructions carefully and observe the following points:

- Do not heat or throw the batteries into a fire.
- Do not disassemble, modify or solder.
- Do not install with inverted polarity (+, -).
- Do not let metal objects touch the contacts. Do not store or carry loosely with necklaces or hairpins.
- Do not use old batteries together with new ones, and do not use different types of batteries at the same time.
- Do not store them in humid places as they may corrode.
- Do not use if something seems to be wrong.
- Do not use if there is leaking, swelling, a rise in temperature, or any other abnormal condition.
- When using them for the first time, if there are signs of corrosion or if they are warm, please take them back to where they were bought.

### **If there is a leak**

- If the liquid gets into your eyes, do not rub them. Rinse with clean water, then seek medical attention immediately.
- If the liquid gets in contact with your skin or clothing, rinse with clean water.
- If the liquid has leaked inside the battery compartment, clean it carefully with a wet rag before inserting new batteries.

### **When the batteries are dead, take them out of the camera**

- If old batteries are left inside the camera they may leak. If the camera is going into storage or if you intend not to use the camera for a long period of time, remove the batteries.

### **Do not use in an airtight device**

- If may cause the batteries to leak and/or the camera to be damaged.

### **Do not recharge alkaline or lithium batteries**

- If you try to recharge them, it may cause the batteries to leak and/or the camera to be damaged.

### **Do not use or store in a hot place (e.g. inside a closed car on a hot and sunny day)**

- If may shorten their service life. Store in a dry cool place protected from direct sunlight.

### **Keep out of the reach of children**

- Make sure children do not take the batteries out when using the camera. If a child is going to use the camera, be sure to teach the child proper usage according to this manual.
- When disposing of old batteries, be sure to do so in accordance with all applicable regulations in your area.

## F

- IBM est une marque déposée de la firme International Business Machines Corporation.
- Microsoft et Windows sont des marques déposées de la firme Microsoft.
- Macintosh est une marque de Apple Computer Inc.
- Tous les autres noms de sociétés et appellations de produits sont des marques déposées et/ou des marques de fabrique des propriétaires respectifs.

## REMARQUE IMPORTANTE

### Refus de responsabilité relatif à la garantie

La firme Olympus décline toutes autres représentations ou garanties, expresses ou implicites, pour ou relatives au contenu de la documentation écrite ou du logiciel et ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable de toute autre garantie implicite de commercialisation ou d'adaptation à des fins particuliers ou pour les dommages encourus de quelque nature que ce soit, qu'ils soient indirects, imprévus ou issus d'une autre cause (y compris et sans limitation aux dommages entraînés par la perte de bénéfices financiers, l'interruption de travail et la perte d'informations professionnelles) qui proviendraient d'une utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser cette documentation écrite ou du logiciel. Certains Etats n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation de la responsabilité des dommages indirects ou imprévus, de sorte que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous concerner directement.

### Note relative aux droits d'auteur

Tous droits réservés. Toute reproduction partielle ou intégrale de cette documentation écrite ou du logiciel, par quelque procédé que ce soit ou sous quelque forme que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par reproduction photographique ou enregistrement et par l'usage de quelque moyen de stockage et de récupération des renseignements que ce soit, n'est permise sans autorisation écrite et préalable de la firme Olympus. Aucune responsabilité ne sera assumée quant à l'utilisation des renseignements contenus dans la documentation écrite ou du logiciel ou pour les dommages résultant de l'utilisation des renseignements contenus dans la documentation écrite ou du logiciel. La firme Olympus se réserve le droit d'apporter toute modification nécessaire aux caractéristiques et au contenu de cette publication et du logiciel sans obligation quelconque ni préavis.

### AVERTISSEMENT:

Toute reproduction photographique ou tout usage illicite de matériel protégé par les droits d'auteur peuvent constituer une contrefaçon entraînant des poursuites judiciaires conformément aux lois sur les droits d'auteur. Olympus n'assume aucune responsabilité quant à la reproduction photographique illicite, l'usage ou tout autre acte interdit portant atteinte aux droits des auteurs.

\* Si vous avez des questions à propos de ce produit, veuillez consulter le revendeur Olympus le plus proche dans la liste des distributeurs agréés fournie. (Se référer aux numéros techniques pour une assistance technique, et à la liste des distributeurs agréés pour des réparations, etc.)

## **F** PRECAUTIONS

Il n'est pas conseillé de faire un usage commercial de cet appareil photo ni de l'utiliser dans des conditions difficiles. Cet appareil photo est un instrument de précision. S'en servir délicatement. Ne jamais soumettre l'appareil photo ni l'objectif à de fortes vibrations ni à des pressions excessives, ce qui risque d'abîmer les pièces internes ajustées avec précision.

### PRECAUTIONS GENERALES

#### En cas de problème

- Ne pas utiliser l'appareil s'il semble ne pas fonctionner correctement. Sortir immédiatement les piles ou débrancher l'adaptateur d'alimentation secteur et le faire vérifier par votre revendeur ou par un centre de dépannage autorisé.

#### Ne jamais ouvrir ni modifier l'appareil

- Ne jamais démonter l'appareil sous peine de l'endommager définitivement. Toutes les réparations internes doivent être confiées à votre revendeur ou à un centre de dépannage autorisé.

#### Protéger de l'humidité et de la poussière

- Ne jamais ranger l'appareil dans un endroit poussiéreux parce que s'il est utilisé plus tard dans ces conditions, un incendie ou une décharge électrique peut se produire.
- Si l'appareil a fait une chute ou du liquide ou des objets quelconques se sont introduits dans l'appareil, arrêter de l'utiliser et le faire vérifier par votre revendeur ou par un centre de dépannage autorisé. Ne jamais toucher aux pièces internes. Il existe des circuits à haute tension à l'intérieur et ceux-ci peuvent provoquer de puissantes décharges électriques.

#### Protéger des températures élevées

- Ne jamais laisser votre appareil dans une voiture fermée en plein soleil car la température risque d'augmenter considérablement et causer des dommages.

#### Nettoyage

- Bien débrancher l'adaptateur d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage de votre appareil.
- L'appareil peut être nettoyé en l'essuyant avec un chiffon doux. Pour retirer les taches tenaces, essuyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution détergente diluée et fortement essoré, puis essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de benzène, de diluant ou tout autre produit chimique pour nettoyer le boîtier car ceci risque de le déformer.

### PRECAUTIONS A PRENDRE EN UTILISANT L'APPAREIL

#### Précautions à prendre avec le flash

- Faire attention en prenant des photos de très près.
- Ne pas photographier les visages de très près (les bébés en particulier). En effet, si le flash se déclenche trop près des yeux de la personne photographiée, ceci peut lui provoquer une perte de la vision. En prenant des photographies de bébés, bien s'assurer que la distance est au moins de 1 mètre.

#### Manipuler l'appareil délicatement

- Ne pas utiliser l'appareil en prenant une posture instable. Si vous perdez l'équilibre, vous risquez de vous blesser.
- Faire en sorte qu'aucun corps étranger (saleté, pluie, sable) ne puisse s'infiltrer dans l'appareil, notamment lorsque le couvercle du compartiment des piles ou le capot de protection d'objectif est retiré, au risque de l'endommager.
- Afin de ne pas abîmer l'appareil, ne pas le faire tomber ni le soumettre à un choc violent ou à des vibrations.
- Cet appareil n'est pas étanche. Ne pas le plonger dans l'eau et le protéger de la pluie, de l'eau de mer, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur pendant un orage ou en présence d'éclairs.
- Au moment de changer les piles, bien couper l'alimentation au préalable. Les circuits internes risquent d'être endommagés si l'appareil est sous alimentation pendant cette opération.

## F

### Conditions de rangement

- Pour éviter des dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil, le ranger uniquement dans un endroit où la température se situe entre -20 et 60° C avec un taux d'humidité entre 10 et 90 %.
- Ne pas le ranger dans un lieu humide parce que la condensation qui se formerait sur l'appareil pourrait l'endommager.
- Pour éviter tout risque de blessure ou d'accident, ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.

### Environnement d'utilisation

- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'une forte concentration de gaz inflammables ou explosifs, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- Pour éviter des dommages ou un mauvais fonctionnement de l'appareil, ne l'utiliser que si la température est comprise entre 0 et 40° C avec un taux d'humidité de 30 à 90 %.
- Ne pas apporter soudainement l'appareil d'un endroit chaud à un endroit froid ou l'inverse. Ce qui pourrait favoriser la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil et l'endommager. Pour empêcher la formation de condensation, placer l'appareil dans un sac en plastique ou tout autre type d'enveloppe pour le protéger et attendre que l'appareil ait atteint la température ambiante de la pièce où il a été amené avant de le sortir.
- Si l'appareil est utilisé à basse température, les piles auront une durée d'utilisation plus courte que d'habitude.

### Précautions à prendre avec les accessoires

- N'utiliser que les accessoires fournis ou des accessoires recommandés par le fabricant. Prenez conseil auprès du magasin qui vous a vendu l'appareil. En procédant autrement, il y a risque d'incendie, de décharge électrique ou endommagement.

- Ne pas brancher l'adaptateur d'alimentation secteur si l'appareil ne sert pas. Débrancher le cordon de l'adaptateur d'alimentation secteur si l'appareil n'est pas utilisé. Autrement, il y a risque d'accident ou d'endommagement.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique ou d'endommagement, ne pas débrancher, brancher ni manipuler l'adaptateur d'alimentation secteur les mains mouillées.
- Ne pas modifier, plier par la force, tirer fortement, gratter ou bricoler le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur d'une façon ou d'une autre. Ne poser aucun objet lourd sur le cordon d'alimentation ni le faire passer près d'une source de chaleur qui pourrait causer un incendie ou provoquer des décharges électriques.

### Points à vérifier avant d'utiliser l'appareil

- Si vous êtes sur le point de prendre des photos importantes ou si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, vérifier tout d'abord qu'il fonctionne normalement ou demander conseil à un centre de dépannage autorisé au préalable.
- Nous déclinons toute responsabilité pour la perte de données, perte de temps de loisirs, manque à gagner ou tout autre dommage direct ou indirect ou réclamation provoqués par cet appareil photo.



## **F** **PRECAUTIONS A PRENDRE PENDANT LA MANIPULATION DES PILES**

Pour éviter tout risque de fuite, incendie ou endommagement, veuillez lire attentivement les indications et respecter les points suivants.

- Ne pas chauffer ni jeter les piles au feu.
- Ne pas démonter, modifier ou souder.
- Ne pas mettre en place avec la polarité inversée (signes (+), (-)).
- Ne pas laisser d'objets métalliques toucher les contacts. Ne pas ranger ni transporter sans protection avec des colliers ou des pinces à cheveux.
- Ne pas utiliser des piles usées avec des piles neuves et ne pas mélanger différents types de piles.
- Ne pas ranger dans un endroit humide parce qu'il y a risque de corrosion.
- Ne pas utiliser si quelque chose d'anormal est constaté.
- Ne pas utiliser si elles fuient, si elles sont gonflées, si un accroissement de leur température est constaté ou si tout autre phénomène anormal est relevé.
- Lorsque les piles sont utilisées pour la première fois, si des signes de corrosion sont relevés ou si elles sont chaudes, les rapporter au magasin où vous les avez achetées.

### **Si les piles fuient**

- Si le liquide est rentré dans vos yeux, ne pas les frotter. Rincer à grande eau et se faire soigner immédiatement par un spécialiste.
- Si le liquide est venu en contact avec la peau ou les vêtements, rincer à grande eau.
- Si le liquide s'est écoulé dans le compartiment des piles, essuyer soigneusement les traces avec un chiffon humide avant de remettre des piles neuves en place.

### **Retirer les piles de l'appareil quand elles sont usées**

- Si des piles usées restent dans l'appareil, elle risquent de fuir. Retirer les piles de l'appareil si celui-ci est rangé pendant une longue période ou s'il n'est pas prévu de l'utiliser avant longtemps.

### **Ne pas utiliser dans un dispositif étanche**

- Ceci risque de favoriser un suintement des piles ou d'endommager les piles et/ou l'appareil.

### **Ne pas recharger des piles alcalines ou au lithium**

- Elles risquent de suinter et de provoquer des dommages si on essaie de les recharger.

### **Ne pas utiliser des piles ni les ranger dans un endroit chaud (par exemple, à l'intérieur d'une voiture toutes glaces relevées par une journée d'été ensoleillée).**

- Ceci risque d'écourter la durée d'utilisation prévue à l'origine. Les conserver dans un endroit frais et à l'abri d'une exposition directe au soleil.

### **Ne pas laisser à la portée des enfants**

- Faire en sorte que les enfants ne sortent pas les piles de l'appareil au moment de s'en servir. Si un enfant doit utiliser l'appareil, lui indiquer très précisément la façon exacte de s'en servir conformément aux instructions de ce mode d'emploi.
- Quand les piles usées doivent être jetées, faire en sorte que cela soit effectué conformément aux lois en vigueur dans votre pays.

## D

- IBM ist ein eingetragenes Warenzeichen der International Business Machines Corporation.
- Microsoft und Windows sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.
- Macintosh ist ein Warenzeichen der Apple Computer Inc.
- Alle weiteren Firmen- und Produktbezeichnungen sind eingetragene Warenzeichen/Warenzeichen der Warenzeicheninhaber.

## WICHTIGE HINWEISE

### Garantierausschluß

Olympus gibt keinerlei Versicherung oder Garantie ab, weder ausdrücklich noch einbegriffen, mit dem oder unter Bezug auf den Inhalt dieser schriftlichen Angaben oder der Software, und ist in keiner Weise verantwortlich für jedwede stillschweigend angenommene Garantie der Marktfähigkeit oder Eignung für jedweden Zweck sowie jedweden nachfolgenden, zugehörigen oder indirekten Schaden (einschließlich doch nicht begrenzt auf Gewinnverlust, Geschäftsausfall und Verlust von Geschäftsinformationen), der aus dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch dieser schriftlichen Angaben oder der Software herrührt. In einigen Ländern/Bundesländern ist dieser Garantierausschluß für nachfolgende und zugehörige Schäden nicht zulässig. In diesem Fall trifft dieser Garantierausschluß nicht zu.

### Urheberrechtshinweis

Alle Rechte vorbehalten. Die schriftlichen Angaben und Software-Inhalte dürfen, auch auszugsweise, ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Firma Olympus in keiner Form vervielfältigt oder verwendet werden. Dies gilt für alle Verfahren, mechanisch oder elektronisch, einschließlich Fotokopien und magnetischer Aufzeichnung, sowie jede Art von Informationsspeicherung und -abruf. Olympus übernimmt keinerlei Verantwortung für den Gebrauch dieser schriftlichen Informationen und Software-Inhalte oder für Schäden, die aus dem Gebrauch dieser schriftlichen Informationen und Software-Inhalte herrühren. Olympus behält sich das Recht vor, die Ausführung und Inhalte dieser Anleitung und der Software jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern.

### ACHTUNG:

Fotografieren ohne Ermächtigung oder die Verwendung von urhebergeschütztem Material kann gegen das Urheberrecht verstoßen. Olympus übernimmt keinerlei Verantwortung für Aufnahmen, die ohne Ermächtigung hergestellt werden, oder sonstige Handlungen, die zu Urheberrechtsverletzungen führen können.

\* Falls Sie Fragen zu diesem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Olympus Fachhändler. Beziehen Sie sich bitte auf die beigelegte Händlerliste. (Bei technischen Fragen wählen Sie bitte die Nummer für technische Unterstützung, unseren Reparaturservice erreichen Sie über eine der in der Händlerliste aufgeführten Nummern.)

## **D VORSICHTSMASSREGELN**

Diese Kamera wird nicht für den kommerziellen Einsatz oder Einsatz unter erschwerten Bedingungen empfohlen. Diese Kamera ist ein Präzisionsinstrument und erfordert daher eine sorgfältige und sachgemäße Handhabung. Die Kamera bzw. das Objektiv niemals heftigen Erschütterungen, Vibrationen oder starker Druckausübung aussetzen. Andernfalls können Schäden auftreten.

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

#### **Bei Betriebsstörungen**

- Bei Betriebsstörungen sollte die Kamera nicht verwendet werden. Entnehmen Sie die Batterien oder trennen Sie das Netzteil ab und wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Service Center.

#### **Niemals Eingriffe oder Umbauten vornehmen**

- Die Kamera niemals zerlegen. Andernfalls können schwere Schäden auftreten. Bei erforderlichen Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Service Center.

#### **Vor Feuchtigkeit und Staub schützen**

- Die Kamera niemals an einem Ort aufbewahren, an dem sie einstauben kann. Andernfalls können bei erneutem Gebrauch Kurzschlüsse und/oder Überhitzung (mit Feuergefahr) auftreten.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es einer heftigen Erschütterung ausgesetzt (fallengelassen etc.) wurde oder Flüssigkeit bzw. ein Fremdkörper in das Geräteinnere eingedrungen ist. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Service Center. Niemals Teile im Geräteinneren berühren. Die Kamera-Hochspannungsschaltkreise können schwere Stromschläge verursachen!

#### **Vor hohen Temperaturen schützen**

- Die Kamera niemals an Orten aufbewahren, die einer starken Erhitzung und/oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein können (geschlossenes Fahrzeug etc.). Die Einwirkung hoher Temperaturen kann zu Geräteschäden führen.

#### **Reinigung**

- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten unbedingt das Netzteil abtrennen.
- Zur Reinigung ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden. Bei starker Verunreinigung das Tuch mit einem milden Reinigungsmittel befeuchten. Abschließend die Kamera trockenreiben.
- Zur Gehäusereinigung niemals Benzin, Farbverdünner oder sonstige Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Verfärbungen und Verformungen am Gehäuse auftreten!

### **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN KAMERA- GEBRAUCH**

#### **Warnhinweise für den Blitzbetrieb**

- Bei Nahaufnahmen mit Blitzlicht die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.
- Bei Porträt-Blitzaufnahmen stets auf ausreichenden Abstand achten (insbesondere bei Kleinkindern). Wird der Blitz bei einem zu geringen Abstand ausgelöst, können Schäden an den Augen verursacht werden. Insbesondere beim Fotografieren von Kleinkindern einen Mindestabstand von 1 m einhalten!

#### **Vorsichtsmaßnahmen beim Fotografieren**

- Beim Fotografieren Körperhaltung und Ort so wählen, daß Sie nicht aus dem Gleichgewicht geraten. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
- Darauf achten, daß keine Fremdkörper oder Flüssigkeit (Sand, Regen etc.) in das Geräteinnere gelangen. Dies gilt insbesondere, wenn der Batteriefachdeckel oder der Objektivschutzschieber geöffnet ist. Andernfalls können Schäden auftreten.

## D

- Die Kamera niemals fallenlassen oder sonstigen heftigen Erschütterungen bzw. Vibrationen aussetzen.
- Diese Kamera ist nicht wasserfest! Die Kamera niemals in Wasser eintauchen oder Spritzwasser (Regen, Meerwasser etc.) aussetzen.
- Die Kamera niemals bei Gewitter benutzen!
- Bei Batteriewechsel muß die Kamera ausgeschaltet sein. Wenn der Batteriewechsel bei eingeschalteter Kamera erfolgt, können interne Schaltkreise beschädigt werden.

### Lagerungsbedingungen

- Zur Vermeidung von Schäden bei der Lagerung der Kamera eine Umgebungstemperatur zwischen  $-20^{\circ}\text{C}$  und  $60^{\circ}\text{C}$  und eine Umgebungsluftfeuchtigkeit zwischen 10 % bis 90 % einhalten.
- Nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit aufbewahren, da sich sonst durch die Kondensation Niederschlag bilden kann, der Schäden an der Kamera verursachen kann.
- Die Kamera so aufbewahren, daß Kindern der Zugriff nicht möglich ist.

### Umgebungsbedingungen für den Gebrauch

- Die Kamera niemals in der Nähe von entflammaren Dämpfen oder Gasen verwenden. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Bei Gebrauch sollte die Umgebungstemperatur im Bereich zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  und  $40^{\circ}\text{C}$ , die Umgebungsluftfeuchtigkeit im Bereich zwischen 30 % und 90 % liegen.
- Die Kamera niemals einem heftigen Temperaturwechsel aussetzen. Andernfalls kann sich im inneren des Gerätes Kondenswasser bilden, das zu Schäden führen kann. Zur Vermeidung von Kondenswasserbildung die Kamera in einem wasserdichten Beutel etc. aufbewahren und vor der Entnahme warten, bis sich die Kamera der Umgebungs-temperatur angeglichen hat.
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verkürzt sich die Batterie-Nutzungsdauer.

### Sicherheitshinweise zum Gebrauch von Zubehör

- Ausschließlich das mitgelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden. Falls Fragen zur Eignung und Anwendung bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Andernfalls besteht die Gefahr von schweren Schäden (mit Feuergefahr) und Verletzungen.
- Das Netzteil nur bei Kameragebrauch anschließen und nach dem Kameragebrauch stets wieder abtrennen. Andernfalls können Fehlfunktionen, Schäden und Unfälle verursacht werden.
- Aus Sicherheitsgründen das Netzteil niemals mit nassen Händen bedienen.
- Niemals das Netzteil-Netzkabel knicken, dehnen, verdrehen oder anderweitigen mechanischen Belastungen sowie hohen Temperaturen aussetzen. Niemals ein beschädigtes Netzkabel verwenden und keinerlei Umbauten am Netz-teil/Netzkabel vornehmen. Andernfalls besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

### Vor dem Kameragebrauch bitte beachten

- Vor der Herstellung wichtiger Aufnahmen und/oder nach längerem Nichtgebrauch der Kamera sollten Sie eine vollständige Überprüfung auf einwandfreie Funktion vornehmen oder von Ihrem autorisierten Service Center durchführen lassen.
- Wir können keinerlei Verantwortung für Datenverlust, Ausfallzeiten, Einkommenseinbußen oder sonstige direkte oder indirekte Schäden und Ansprüche übernehmen, die aus dem Gebrauch dieser Kamera herrühren.

## **D** SICHERHEITSHINWEISE BEI DER BATTERIE-HANDHABUNG

Die folgenden Angaben sorgfältig beachten, um ein Auslaufen, Feuergefahr oder sonstige Schäden zu vermeiden.

- Batterien niemals erhitzen oder verbrennen.
- Batterien niemals zerlegen, umbauen oder an etwas anlöten.
- Batterien niemals mit umgekehrter Polarität (+/-) einlegen.
- Die Batteriepole niemals mit Metallteilen in Berührung bringen. Batterien niemals lose zusammen mit metallischen Gegenständen (z.B. Haarspangen, Schmuck etc.) aufbewahren oder befördern.
- Niemals gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Ausführung verwenden.
- Batterien stets an einem trockenen Ort aufbewahren. Andernfalls können die Batterien oxidieren.
- Batterien niemals bei Betriebsstörungen verwenden.
- Batterien niemals verwenden, wenn ausgelaufene Batterieflüssigkeit, Ausbeulungen, Erhitzungen oder sonstige Abnormalitäten festgestellt werden.
- Wenn neue Batterien beim ersten Gebrauch Anzeichen von Rost oder übermäßiger Erwärmung aufweisen, sollten diese Batterien ausgetauscht werden.

### **Bei ausgelaufener Batterieflüssigkeit**

- Falls Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, niemals die Augen reiben. Die Augen mit klarem Wasser ausspülen, und umgehend einen Facharzt aufsuchen.
- Ist Batterieflüssigkeit mit der Haut oder Bekleidung in Berührung gekommen, die betreffende Stelle mit klarem Wasser abspülen.
- Ist Batterieflüssigkeit in das Batteriefach gelangt, dieses vor dem Einlegen neuer Batterien mit einem feuchten Tuch sauberwischen.

### **Leere Batterien aus der Kamera herausnehmen**

- Alte bzw. verbrauchte Batterien, die in der Kamera verbleiben, können auslaufen. Soll die Kamera für längere Zeit gelagert bzw. nicht benutzt werden, die Batterien herausnehmen.

### **Nicht in einem Vakuumbehälter verwenden**

- Andernfalls können die Batterien auslaufen und evtl. die Kamera beschädigen.

### **Alkali- oder Lithium-Batterien niemals aufladen**

- Batterien dieses Typs sind nicht aufladbar. Der Versuch, sie aufzuladen, kann zum Auslaufen bzw. zu Beschädigungen an der Kamera führen.

### **Batterien nicht bei hohen Temperaturen aufbewahren (z.B. im Inneren eines Fahrzeugs bei starker Sonneneinstrahlung)**

- Die Nutzungsdauer der Batterien kann dadurch merklich herabgesetzt werden. Batterien an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren und vor direktem Sonnenlicht schützen.

### **Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren**

- Sicherstellen, daß Kinder die Batterien beim Gebrauch der Kamera nicht herausnehmen. Kinder sollten, wenn sie diese Kamera benutzen, in ihre Bedienung entsprechend dieser Anleitung eingewiesen werden.
- Beim Entsorgen verbrauchter Batterien bitte unbedingt die örtlich geltenden Abfall- und Umweltvorschriften beachten.

## CONTENTS

Important notice.....	2
Precautions .....	3
Precautions when handling the batteries .....	5
Main features.....	20

### 1 PREPARATION.....23

Checking the contents.....	24
Names of parts .....	26
Attaching the strap .....	38
Loading the batteries .....	40
Using the AC adaptor (optional) .....	42
Inserting SmartMedia .....	46

### 2 BASIC FUNCTIONS.....49

Turning on the power .....	50
Checking the batteries.....	52
Checking the number of storable pictures.....	54
Holding the camera .....	58
Proper Shutter Release.....	60
Taking pictures using the optical viewfinder .....	62
Taking pictures using the LCD monitor .....	64
Quick view .....	66
Focus lock .....	68
Autofocus .....	70
Working range .....	74
Turning on the LCD monitor .....	76
One-frame display .....	78
Index-display mode .....	80
Close-up display mode (3x inspection) .....	82
Protection .....	84
Turning off the power .....	86

### 3 SOPHISTICATED FUNCTIONS.....89

Menu .....	90
Record mode (1) .....	90
Record mode (2) .....	92
Display mode .....	94
Print mode.....	96
How to scroll the menu .....	98
Exposure compensation.....	100
Using the flash.....	102
Auto-flash .....	104
Red-eye reducing flash .....	106
Fill-in flash (forced activation).....	108
Off (flash override).....	110
Macro mode .....	112
Preset focus .....	114
Digital Tele mode .....	118
Spot metering mode .....	120
Sequence mode .....	122
Panorama mode.....	126
Selftimer .....	130
Selecting the recording mode.....	132
SHQ setup .....	134
SQ setup .....	136
White balance.....	138
ISO .....	140
Sharpness .....	142
Slow shutter synchronization flash mode .....	144
Slide-show mode.....	146
One-frame erase .....	148
All-frame erase .....	150
Connecting to a television .....	152

#### **4 PRINTING PICTURES.....155**

Printing pictures.....	156
Print-reserve (card) .....	158
Print-all (card) .....	160
Date-print (card) .....	162
Index-print (card) .....	164
Printing with the P-300E/P-150E .....	166
Index print (P-300E/P-150E) .....	168
Close-up print (P-300E/P-150E).....	170
Random print (P-300E) .....	172
All print (P-300E) .....	174
Cut print (P-300E/P-150E) .....	176
Mirror print (P-300E/P-150E).....	178
Date print (P-300E/P-150E) .....	180

#### **5 USING A PERSONAL COMPUTER .....183**

Computer system requirements .....	184
Installing provided software .....	186
Connecting to a personal computer .....	188
Using a personal computer .....	190
Transferring data from SmartMedia .....	192
Viewing images stored in the card on your computer .....	194
Transferring data using CAMEDIA Master .....	196
Processing images using CAMEDIA Master .....	198

#### **6 CAMERA SETTINGS .....205**

Beep sound .....	206
Rec view .....	208
All reset .....	210
File number .....	212
Adjusting the date and time .....	214
Rec info .....	218
Picture data .....	220
Card format .....	222
Index-display adjustment.....	226
LCD brightness.....	228

#### **7 MISCELLANEOUS.....231**

Questions and answers .....	232
Troubleshooting.....	236
Notes on display and backlight.....	248
Error code.....	250
Optional items .....	252
Compatibility of the picture data .....	254
System chart .....	258
Specifications .....	260

## F TABLE DES MATIÈRES

Remarque importante.....	6
Précautions.....	7
Précautions à prendre pendant la manipulation des piles.....	9
Caractéristiques principales .....	21

### 1 PRÉPARATIFS.....23

Vérification des éléments constitutifs .....	24
Nomenclature des pièces.....	28
Fixation de la bandoulière .....	39
Mise en place des piles.....	41
Utilisation de l'adaptateur secteur (option) .....	43
Mise en place de la carte SmartMedia .....	47

### 2 FONCTIONS DE BASE.....49

Mise en marche.....	51
Vérification de l'état des piles.....	53
Vérification du nombre de vues enregistrables .....	55
Tenue de l'appareil .....	59
Déclenchement correct .....	61
Prise de vues à l'aide du viseur optique.....	63
Prise de vues à l'aide de l'écran ACL.....	65
Aperçu .....	67
Mise au point .....	69
Autofocus .....	71
Limite de prise de vues .....	75
Mise en marche de l'écran ACL .....	77
Affichage d'une vue.....	79
Affichage de l'index des images en mémoire.....	81
Affichage gros plan.....	83
Verrouillage des images en mémoire.....	85
Coupure de l'alimentation.....	87

### 3 FONCTIONS ÉLABORÉES .....89

Menu .....	91
Mode d'enregistrement (1).....	91
Mode d'enregistrement (2).....	93
Mode d'affichage .....	95
Mode d'impression .....	97
Déroulement du menu .....	99
Réglage de l'exposition .....	101
Photographie au flash .....	103
Mode flash automatique .....	105
Mode flash atténuant l'effet "yeux rouges" .....	107
Mode flash d'appoint (déclenchement forcé) .....	109
Mode flash débrayé.....	111
Gros plan (proxiphotographie).....	113
Mise au point pré réglée .....	115
Mode téléobjectif numérique .....	119
Mode spot (mesure ponctuelle).....	121
Prise de vues en série .....	123
Mode panorama .....	127
Retardateur .....	131
Choix du mode d'enregistrement .....	133
Réglage SHQ .....	135
Réglage SQ.....	137
Balance des blancs .....	139
ISO .....	141
Netteté .....	143
Mode flash synchronisé à vitesse lente.....	145
Mode diaporama .....	147
Effacement d'une vue.....	149
Effacement de toutes les vues .....	151
Raccordement à un téléviseur.....	153



#### **4 IMPRESSION DES VUES .....155**

Impression des vues .....	157
Réservation d'impression (carte).....	159
Impression complète (carte).....	161
Impression de la date (carte).....	163
Impression de l'index (carte) .....	165
Impression avec l'imprimante P-300E/P-150E .....	167
Impression de l'index des images en mémoire (P-300E/P-150E) .....	169
Impression de gros-plan (P-300E/P-150E) .....	171
Présélection d'impression (P-300E) .....	173
Impression complète (P-300E).....	175
Impression de vues (P-300E/P-150E).....	177
Impression mode miroir (P-300E/P-150E) .....	179
Impression de la date (P-300E/P-150E).....	181

#### **5 UTILISATION D'UN MICRO-ORDINATEUR .....183**

Besoins système de l'ordinateur .....	185
Installation du logiciel fourni .....	187
Raccordement à un micro-ordinateur .....	189
Utilisation d'un micro-ordinateur .....	191
Transfert de données de la carte SmartMedia .....	193
Visionnement des images mémorisées sur la carte dans l'ordinateur.....	195
Transfert de données avec CAMEDIA Master .....	197
Traitement des images avec CAMEDIA Master .....	199

#### **6 RÉGLAGES D'APPAREIL .....205**

Avertissement sonore.....	207
Vue d'enregistrement .....	209
Remise à zéro complète.....	211
Numéro de fichier .....	213
Réglage de la date et de l'heure .....	215
Information d'enregistrement.....	219
Données d'image .....	221
Formatage des cartes .....	223
Réglage de l'affichage d'index .....	227
Luminosité .....	229

#### **7 DIVERS.....231**

Questions et réponses .....	233
En cas de difficultés .....	237
Remarques sur le rétro-éclairage de l'écran ACL .....	249
Code d'erreurs.....	251
Articles en option.....	253
Compatibilité des données d'image .....	255
Tableau synoptique du système.....	259
Fiche technique .....	261

## **D** INHALT

Wichtige Hinweise .....	10
Vorsichtsmaßnahmen .....	11
Sicherheitshinweise bei der Batterie-Handhabung .....	13
Besondere Merkmale .....	21

### **1** VORBEREITUNG .....23

Überprüfen des Inhaltes .....	25
Beschreibung der Bedienelemente .....	30
Anbringen des Trageriemens .....	39
Einlegen der Batterien .....	41
Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) .....	43
Einsetzen der SmartMedia-Karte .....	47

### **2** ALLGEMEINE HINWEISE.....49

Einschalten .....	51
Überprüfen des Batteriezustandes .....	53
Überprüfen der Aufnahmekapazität .....	55
Korrekte Kamerahaltung .....	59
Richtiges Auslösen .....	61
Fotografieren mit dem optischen Sucher .....	63
Fotografieren mit dem LCD-Monitor .....	65
Sofort-Wiedergabe .....	67
Schärfespeicher .....	69
Autofocus .....	71
Aufnahmebereich .....	75
Einschalten des LCD-Monitors .....	77
Einzelbildwiedergabe .....	79
Indexbildwiedergabe .....	81
Ausschnittsvergrößerung .....	83
Schreibschutz .....	85
Ausschalten der Kamera .....	87

### **3** WEITERE FUNKTIONEN .....89

Menü .....	91
Aufnahmemodus (1) .....	91
Aufnahmemodus (2) .....	93
Wiedergabemodus .....	95
Druckmodus .....	97
Menü-Durchlauf .....	99
Belichtungseinstellung .....	101
Fotografieren mit Blitz .....	103
Automatische Blitzzuschaltung .....	105
Blitzprogramm zur Reduktion des "Rote-Augen-Effekts" .....	107
Aufhellblitz .....	109
Ohne Blitz .....	111
Nahaufnahmen .....	113
Focus-Vorwahl .....	115
Digitalzoom-Modus .....	119
Spotmessung .....	121
Serienaufnahmen .....	123
Panorama-Aufnahmen .....	127
Selbstauslöser .....	131
Einstellen des Aufnahmemodus .....	133
SHQ-Einstellung .....	135
SQ-Einstellung .....	137
Weißbalance .....	139
Filmempfindlichkeit (ISO) .....	141
Bildschärfe .....	143
Blitzaufnahmen mit langer Synchronisationszeit .....	145
Dia-Show-Wiedergabe .....	147
Löschen von einzelnen Aufnahmen .....	149
Löschen aller Aufnahmen .....	151
Anschluß an ein Fernsehgerät .....	153

#### **4 AUSDRUCKEN VON BILDERN.....155**

Ausdrucken .....	157
Druckvorauswahl (Karte) .....	159
Gesamtausdruck (Karte) .....	161
Datumsausdruck (Karte) .....	163
Index-Print (Karte) .....	165
Druckbetrieb mit P-300E/P-150E .....	167
Index-Print (P-300E/P-150E) .....	169
Ausdruck einer Ausschnittsvergrößerung (P-300E/P-150E) .....	171
Vorauswahl zum Drucken (P-300E) .....	173
Gesamtausdruck (P-300E) .....	175
Mehrfachbild-Ausdruck (P-300E/P-150E) .....	177
Ausdruck als Spiegelbild (P-300E/P-150E) .....	179
Datums-Ausdruck (P-300E/P-150E) .....	181

#### **5 EINSATZ EINES COMPUTERS.....183**

Computer-Systemerfordernisse .....	185
Installieren der mitgelieferten Software .....	187
Anschluß an einen Computer .....	189
Einsatz eines Computers .....	191
Direktübertragung von der SmartMedia-Karte .....	193
Wiedergabe von auf der Karte gespeicherten Bildern auf einem Computer-Bildschirm .....	195
Bilddatenübertragung mit der CAMELIA Master-Software .....	197
Bildbearbeitung mit der CAMELIA Master-Software .....	199

#### **6 KAMERA-EINSTELLUNGEN.....205**

Warnton .....	207
Aufnahmeanzeige .....	209
Gesamtrückstellung .....	211
Dateinummer .....	213
Datum und Uhrzeit einstellen .....	215
Aufnahmeinformation .....	219
Wiedergabeinformation .....	221
Kartenformatierung .....	223
Indexwiedergabe-Einstellung .....	227
LCD-Monitor-Helligkeit .....	229

#### **7 VERSCHIEDENES .....231**

Technische Fragen .....	233
Fehlersuche .....	237
Hinweise zum LCD-Feld/LCD-Monitor .....	249
Kartenfehler .....	251
Sonderzubehör .....	253
Kompatibilität der Bilddaten .....	255
Systemübersicht .....	259
Technische daten .....	261

## **E**MAIN FEATURES

- This camera's 2,140,000-pixel CCD and Olympus high-resolution optical lens deliver the highest picture quality in its class.
- With the Digital tele mode, the subject can be photographed (cropped to appear) 2.5 times as large.\*
- A removable SmartMedia (SSFDC) memory card (with Panorama function) is provided.
- With the provided Video output connector (PAL), pictures can be viewed on a TV.\*\*
- In addition to an optical viewfinder, a 1.8" (4.5 cm) LCD monitor is provided for more flexibility when composing shots and viewing images (can be enlarged 3 times).
- Direct printing available via the optional Olympus P-300E/P-330E printer, allowing you to print out images whenever you need them in any quantity.

\* Available only in the Standard Quality mode.

\*\* Not available with the NTSC system.

### **Important**

- "Note" indicates information you should be aware of.
- Actual product may differ slightly from that shown in illustrations.

## **F** CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Le capteur CCD de 2.140.000 pixels de cet appareil et l'objectif optique haute résolution Olympus offrent la plus haute qualité d'image dans leurs catégories.
- Avec le mode téléobjectif numérique, le sujet peut être photographié (comme apparaissant) 2,5 fois plus gros.\*
- Une carte mémoire SmartMedia (SSFDC) amovible (avec fonction Panorama) est fournie.
- Avec le connecteur de sortie vidéo prévu (PAL), les images peuvent être visionnées sur un téléviseur.\*\*
- En plus du viseur optique, l'appareil est doté d'un écran ACL de 1,8" (4,5 cm) facilitant la composition et le contrôle de l'image (peut être agrandie 3 fois).
- Possibilité d'impression directe par l'intermédiaire de l'imprimante optionnelle Olympus P-300E/P-330E. Les images peuvent être imprimées à tout instant en nombre illimité.

\* Disponible uniquement dans le mode de qualité standard.

\*\* Impossible avec utilisation du système NTSC.

### **Important**

- "Remarque" indique des informations que vous devez tenir compte.
- Le produit réel peut présenter de légères différences par rapport à celui figurant sur les illustrations.

## **D** BESONDERE MERKMALE

- Der CCD-Chip mit 2.140.000 Bildpunkten und das hoch auflösende Olympus Objektiv liefern eine ausgezeichnete Bildqualität.
- Der digitale Telezoom-Modus\* ermöglicht Aufnahmen bei 2,5facher Telezoom-Vergrößerung.
- Auswechselbare SmartMedia-SSFDC-Speicherkarte (mit Panoramafunktion) im Lieferumfang.
- Der PAL-Video-Ausgang ermöglicht die Bildwiedergabe auf einem TV-Bildschirm.\*\*
- Zusätzlich zum optischen Sucher erleichtert ein 1,8" (4,5 cm)-LCD-Monitor die Bildkomposition und Bildkontrolle (wahlweise mit 3facher Vergrößerung).
- Direkter Ausdruck mit dem als Sonderzubehör erhältlichen Olympus Drucker P-300E/P-330E. Ausdrucke sind jederzeit und in beliebiger Anzahl möglich.

\* Nur im SQ-Aufnahmemodus verfügbar.

\*\* Nicht für das NTSC-Farbsystem geeignet.

### **Wichtig:**

- "Hinweis" weist auf wichtige Informationen hin.
- Das Design der Kamera weicht evtl. leicht von den Abbildungen in dieser Anleitung ab.



# CAMEDIA

---

**E PREPARATION**

**F PRÉPARATIFS**

**D VORBEREITUNG**

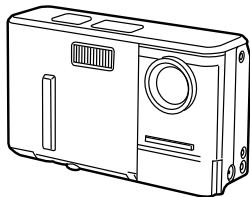
# 1

---

OLYMPUS DIGITAL CAMERA

## **E** CHECKING THE CONTENTS

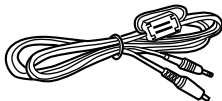
Camera  
Appareil photo  
Kamera



Strap  
Bandoulière  
Trageriemen

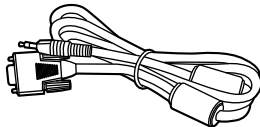


Video cable  
Câble vidéo  
Videokabel

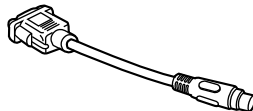


## **F** VÉRIFICATION DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS

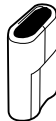
RS-232C PC serial cable  
Câble de connexion série RS-232C pour PC (IBM)  
Serielles Anschlußkabel für PC (IBM) RS-232C



Conversion connector for Macintosh  
Câble de connexion pour ordinateurs Macintosh  
Anschlußkabel für Macintosh Computer



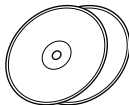
3V lithium battery  
Pile au lithium de 3 V  
3-V-Lithium-Batterie





## D ÜBERPRÜFEN DES INHALTES

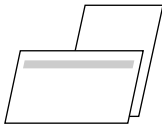
Software CD's  
(containing software)  
CD logiciel (avec  
programmes  
d'application)  
Software-CD-ROM



Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

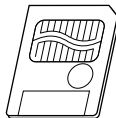


Warranty card / Registration card  
Carte de garantie / Carte d'enregistrement  
Garantiekarte / Meldekarte



### SmartMedia

SmartMedia  
(SSFDC-8MB)



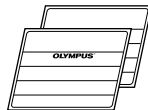
Static-free case  
Étui antistatique  
Antistatische Hülle



Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungs-  
anleitung



Index labels (2 pieces)  
2 autocollants pour disquettes  
Diskettenaufkleber (2 Stück)

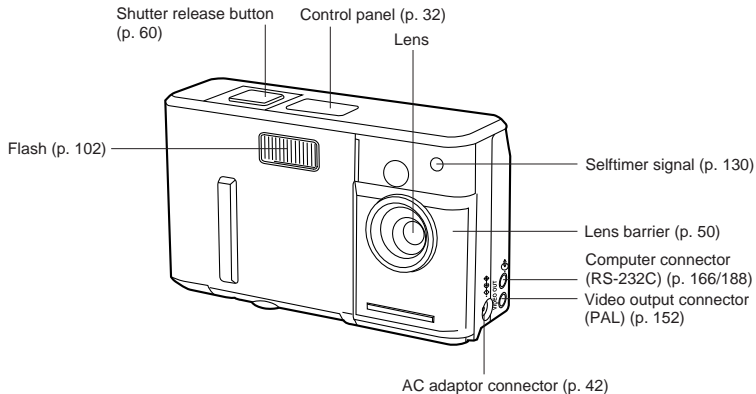


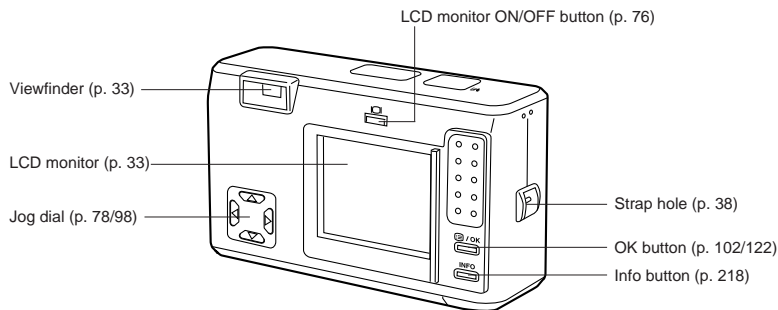
Write-protect adhesive seals (4 pieces)  
4 autocollants verrouillage des images en  
mémoire  
Schreibschutzaufkleber (4 Stück)



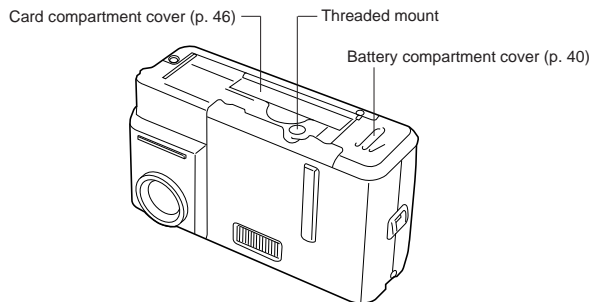
## **E** NAMES OF PARTS

### Camera Body



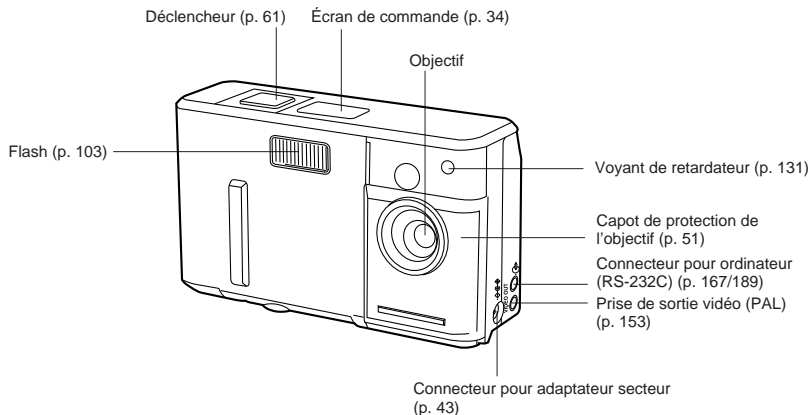


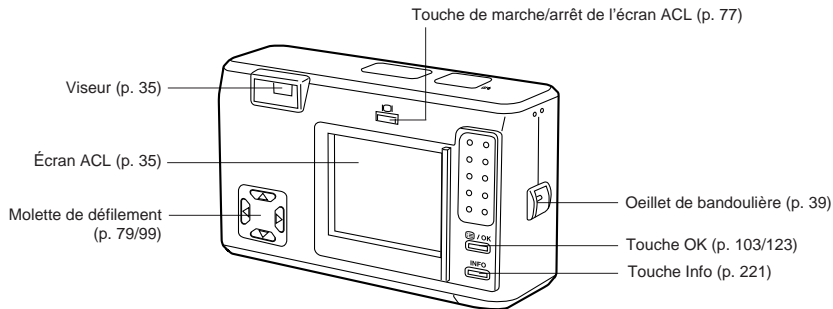
**(Bottom)**



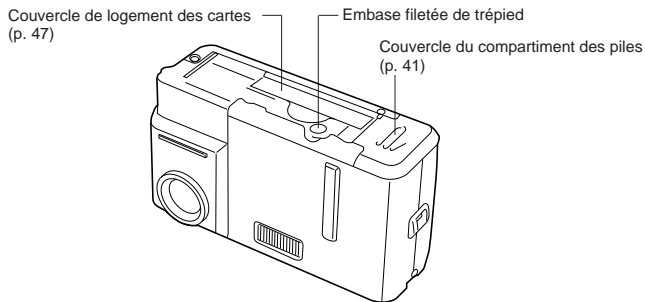
## **F** NOMENCLATURE DES PIÈCES

### Corps de l'appareil



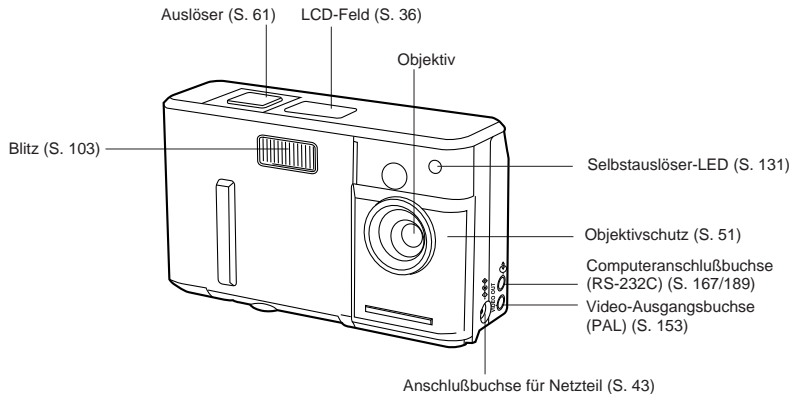


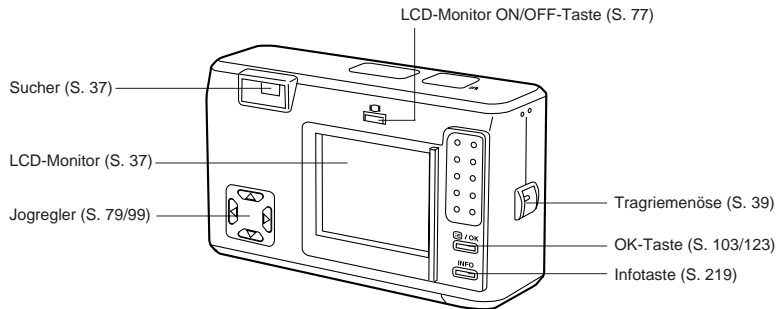
## (Dessous)



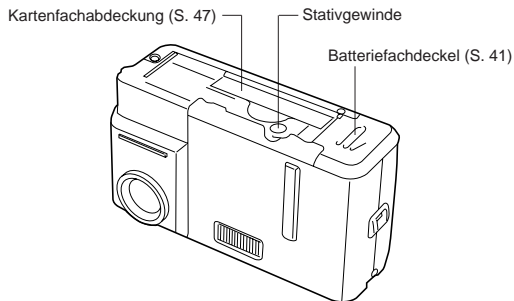
## **D** BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

### Kameragehäuse



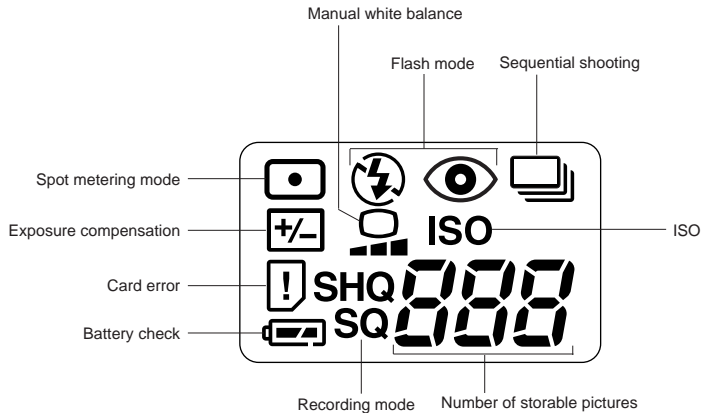


## (Unterseite)



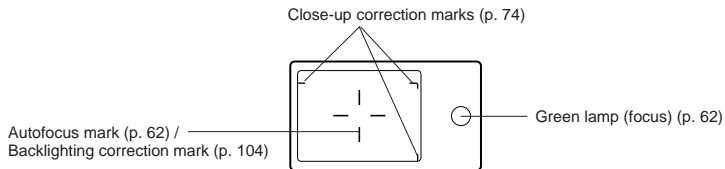
## **E** NAMES OF PARTS

### Control Panel

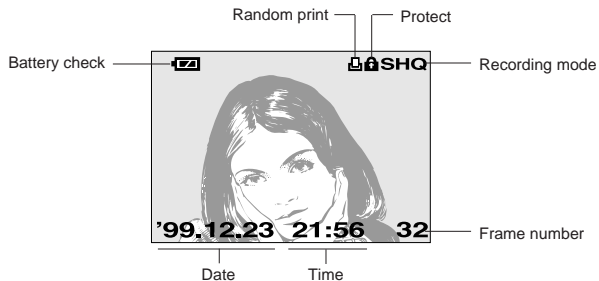




## Viewfinder

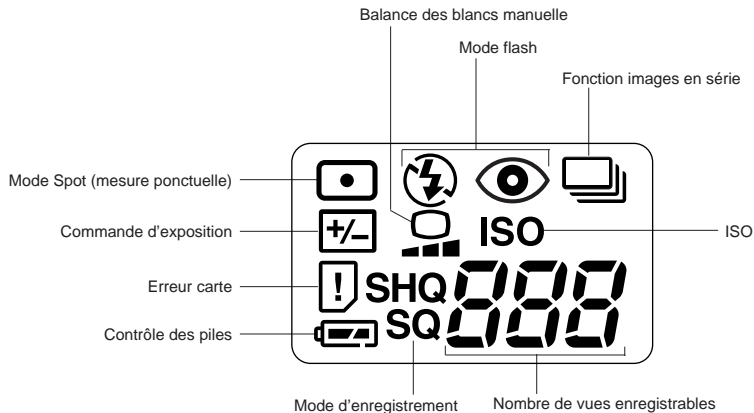


## LCD Monitor

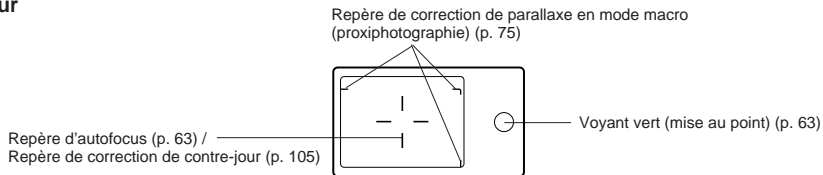


## F NOMENCLATURE DES PIÈCES

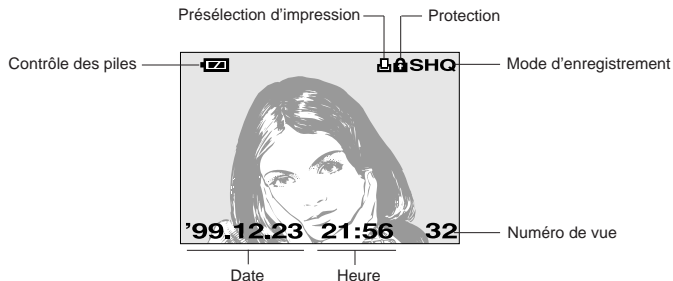
### Écran de commande



## Viseur

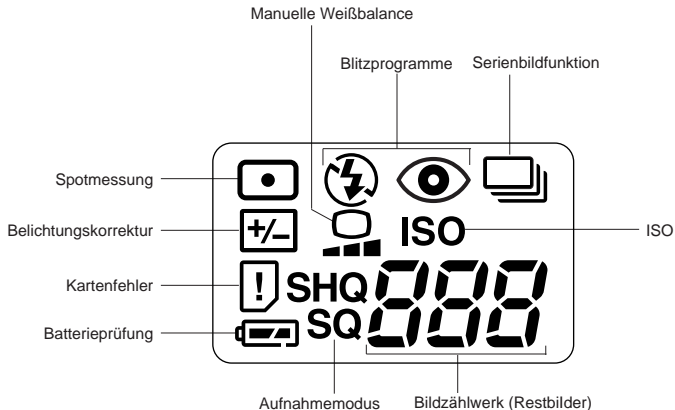


## Écran ACL

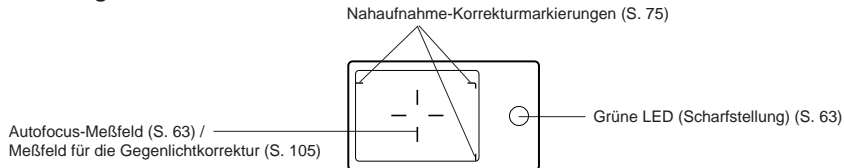


## **D** BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

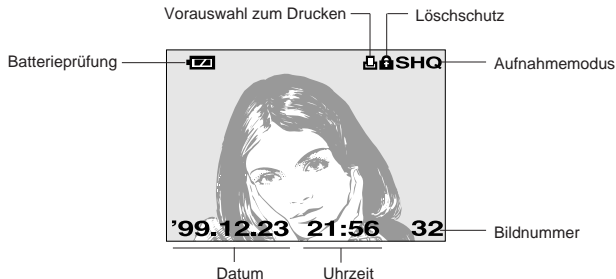
### LCD-Feld

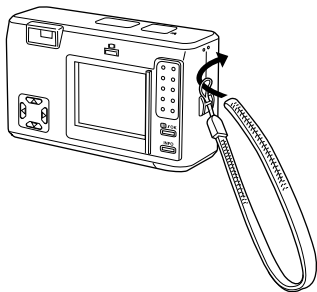


## Sucheranzeigen



## LCD-Monitor





## **E ATTACHING THE STRAP**

- Attach the strap to the strap hole on the camera.



### **Caution:**

- Attach the strap correctly as shown so that the camera does not fall off. If the strap is attached incorrectly and the camera comes loose and falls off, Olympus is not responsible for any damage.

## **F** FIXATION DE LA BANDOULIÈRE

- Fixer la bandoulière à l'oeillet de bandoulière sur l'appareil.

## **D** ANBRINGEN DES TRAGERIEMENS

- Den Trageriemen an der Trageriemenöse der Kamera anbringen.



### **Avertissement:**

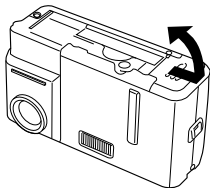
- Fixer correctement la bandoulière de la manière indiquée pour empêcher l'appareil de tomber. Si la bandoulière n'est pas parfaitement fixée et se desserre en entraînant la chute de l'appareil, Olympus décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés.



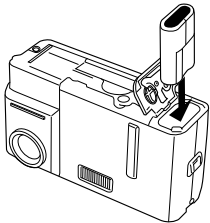
### **Achtung:**

- Den Trageriemen zur Absicherung der Kamera wie dargestellt korrekt anbringen, so daß die Kamera nicht hinunterfallen kann. Für die Beschädigung oder den Verlust der Kamera infolge eines nicht einwandfrei angebrachten Trageriemens kann Olympus keinerlei Verantwortung übernehmen.

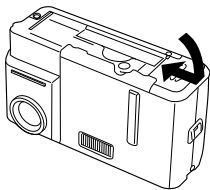
2



3



4



## **E** LOADING THE BATTERIES

This camera uses one 3V lithium battery pack (CR-V3) or two R6 (AA) NiMH batteries. An Olympus brand 3V lithium battery is recommended.

R6 (AA) alkaline, manganese or lithium batteries cannot be used.

- Read "PRECAUTIONS WHEN HANDLING THE BATTERIES" on page 5.

**1** Make sure that the camera power is off (the lens barrier is closed and the control panel and the LCD monitor are off).

**2** Press the battery compartment cover in the direction shown to open it.

**3** Insert the battery (batteries) correctly as shown.

**4** Close the cover tightly by pressing the battery compartment cover in the direction shown.

### **Note:**

- Do not touch the inside of the battery compartment.



## F MISE EN PLACE DES PILES

Cet appareil utilise une pile au lithium de 3 V (CR-V3) ou deux batteries NiMH. Il est recommandé d'utiliser une pile au lithium de 3 V Olympus.

Des piles alcalines, manganèse ou lithium R6 (AA) ne peuvent pas être utilisées.

- Se reporter ici aux "PRECAUTIONS A PRENDRE PENDANT LA MANIPULATION DES PILES", page 9.

- 1** S'assurer que l'alimentation est coupée (le capot de protection de l'objectif est fermé avec l'écran de commande et l'écran ACL éteints).
- 2** Appuyer sur le couvercle du compartiment des piles dans le sens indiqué pour l'ouvrir.
- 3** Installer la (les) pile(s) en respectant la polarité indiquée.
- 4** Refermer correctement le couvercle en appuyant sur le couvercle du compartiment des piles dans le sens indiqué.

### Remarque:

- Ne pas toucher aux pièces à l'intérieur du compartiment des piles.

## D EINLEGEN DER BATTERIEN

Es können eine 3-V-Lithium-Batterie (CR-V3) oder zwei NiMH-R6-Batterien (Mignon) eingelegt werden. Die Verwendung einer Olympus 3-V-Lithium-Batterie wird empfohlen.

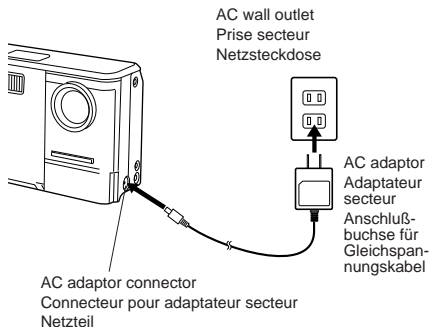
Alkali-, Mangan- oder Lithium-R6-Batterien (Mignon) dürfen nicht verwendet werden.

- Siehe auch die "SICHERHEITSHINWEISE BEI DER BATTERIEHANDHABUNG" auf Seite 13.

- 1** Sicherstellen, daß die Kamera ausgeschaltet ist (der Objektivschutzschieber muß geschlossen und das LCD-Feld und der LCD-Monitor müssen ausgeschaltet sein).
- 2** Den Batteriefachdeckel zum Öffnen in die gezeigte Richtung verschieben.
- 3** Die neue(n) Batterie(n) wie dargestellt polrichtig einlegen.
- 4** Den Batteriefachdeckel fest schließen und hierzu wie gezeigt in der gezeigten Richtung aufschieben.

### Hinweis:

- Niemals das Innere des Batteriefaches berühren.



## **E** USING THE AC ADAPTOR (Optional)

An optional Olympus 3V AC adaptor allows you to power your digital camera from a common AC wall outlet.

- 1** Make sure that the camera power is off (the lens barrier is closed and the control panel and the LCD monitor are off).
- 2** Plug the AC adaptor into a power outlet.
- 3** Plug the AC adaptor into the AC adaptor connector on the camera.
- 4** To disconnect, turn off the power, and unplug the AC adaptor first from the camera then from the outlet.

### **Note:**

- When in use for long periods, the AC adaptor may get warm. This is normal.

## **F UTILISATION DE L'ADAPTATEUR SECTEUR (Option)**

Cet appareil photo numérique peut être raccordé à une prise de courant par l'intermédiaire d'un adaptateur secteur 3 V Olympus optionnel.

- 1** S'assurer que l'alimentation est coupée (le capot de protection de l'objectif est fermé avec l'écran de commande et l'écran ACL éteints).
- 2** Brancher l'adaptateur secteur sur une prise de courant.
- 3** Brancher l'adaptateur secteur sur le connecteur pour adaptateur secteur de l'appareil.
- 4** Pour débrancher, couper l'alimentation, et débrancher d'abord l'adaptateur secteur de l'appareil, puis de la prise de courant.

### **Remarque:**

- En cas d'usage prolongé, l'adaptateur secteur devient chaud, ce qui constitue un phénomène normal.

## **D VERWENDUNG DES NETZTEILS (Sonderzubehör)**

Die Digitalkamera kann auch durch das als Sonderzubehör erhältliche Olympus-Netzteil direkt von einer normalen Netzsteckdose mit Strom versorgt werden.

- 1** Sicherstellen, daß die Kamera ausgeschaltet ist (der Objektivschutzschieber muß geschlossen und das LCD-Feld und der LCD-Monitor müssen ausgeschaltet sein).
- 2** Das Netzteil an einer Haushalts-Netzsteckdose anschließen.
- 3** Das Gleichspannungskabel an der Kamera anschließen.
- 4** Zum Abtrennen des Netzteils erst die Kamera ausschalten, dann das Gleichspannungskabel und hierauf das Netzteil abziehen.

### **Hinweis:**

- Bei längerer Benutzung erwärmt sich das Netzteil. Dies ist eine normale Erscheinung.

## E



### Warning:

Incorrect use may cause a fire or electric shock.

- Be sure to use an Olympus 3V AC adaptor. Olympus is not responsible for any damage caused by the use of other kinds of AC adaptors.
- Use an AC220V power source.
- NEVER connect or disconnect the AC adaptor with wet hands.
- If the cord of the AC adaptor is hot, smells like smoke or is emitting smoke, unplug it immediately and contact your nearest authorized Olympus service center.
- Make sure that the camera power is off before connecting or disconnecting the AC adaptor.
- Make sure the AC adaptor is properly plugged into the outlet.
- When disconnecting, hold the body, not the cord, of the AC adaptor. Never pull, bend, twist or modify the cord.
- If there is any damage on the cord or if there is a contact failure, stop using it and contact your nearest authorized Olympus service center.
- Keep the AC adaptor disconnected when the camera is not in use.

**F****Avertissement:**

Une utilisation incorrecte peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.

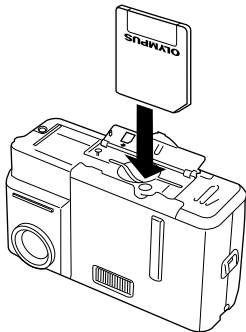
- Bien s'assurer d'utiliser un adaptateur secteur 3 V Olympus. Olympus ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé en utilisant d'autres sortes d'adaptateurs secteur.
- Employer uniquement un adaptateur secteur pour courant alternatif de 220 volts.
- Ne jamais connecter ou retirer l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.
- Dans le cas où le cordon de l'adaptateur secteur chaufferait, sentirait le brûlé ou dégagerait de la fumée, le débrancher immédiatement et demander conseil au centre de dépannage Olympus agréé le plus proche.
- Avant de brancher ou débrancher l'adaptateur secteur, s'assurer que l'appareil photo n'est pas sous tension.
- S'assurer que l'adaptateur secteur est correctement enfoncé dans la prise de courant.
- Pour débrancher, tenir le corps de l'adaptateur secteur, pas le cordon. Ne jamais tirer, plier, tordre ni modifier le cordon.
- En cas de dommages sur le cordon ou de mauvais contact, arrêter de l'utiliser et demander conseil au centre de dépannage Olympus agréé le plus proche.
- Laisser l'adaptateur secteur débranché quand l'appareil n'est pas utilisé.

**D****Achtung:**

Unsachgemäße Verwendung des Netzteils kann Feuer oder Stromschlag verursachen.

- Ausschließlich ein Olympus Netzteil mit 3 V verwenden. Olympus zeichnet nicht verantwortlich für Schäden, die durch die Verwendung anderer Netzteil Ausführungen entstehen.
- Nur ein 220 Volt-Wechselstromnetzteil verwenden.
- Das Netzteil NIEMALS mit feuchten Händen anschließen oder abtrennen.
- Sollte die Zuleitung des Netzteils heiß werden, nach Rauch riechen oder Rauch abgeben, sofort den Netzstecker abziehen. Anschließend den Olympus-Service zu Rate ziehen.
- Vor dem Anschließen oder Abziehen des Netzsteckers sicherstellen, daß die Kamera ausgeschaltet ist.
- Darauf achten, daß das Netzteil einwandfrei an der Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Zum Herausziehen des Netzsteckers am Netzteil anfassen. Das Kabel niemals einer hohen Zugbelastung aussetzen, knicken, verdrehen oder umbauen.
- Bei Schäden oder Kontaktunterbrechungen am Netzteil/-kabel das Netzteil nicht verwenden und den Olympus-Service zu Rate ziehen.
- Bei Nichtbenutzung der Kamera den Netzstecker herausziehen.

Insert SmartMedia.  
Insérer SmartMedia.  
SmartMedia-Karte einsetzen.



## **E** INSERTING SmartMedia

- 1** Make sure that the camera power is off (the lens barrier is closed and the control panel and the LCD monitor are off).
- 2** Open the card compartment cover.
- 3** Insert the SmartMedia card correctly as shown.
- 4** Close the cover tightly.

### **Note:**

- **Use 3.3V cards only.** 5V cards cannot be used.
- Olympus brand cards are recommended (already formatted). Non-Olympus brand cards must be formatted by the camera.
- When using a special function SmartMedia card (optional), insert it in the same way.



### **Caution:**

- **NEVER** open the card cover, eject the card, remove the batteries, or pull the plug while the camera is in operation. It may destroy the data in the card.
- The card is a precision instrument. Handle it carefully and do not subject it to physical shocks.
- Do not touch the contact area of the card.

## F MISE EN PLACE DE LA CARTE SmartMedia

- 1 S'assurer que l'alimentation est coupée (le capot de protection de l'objectif est fermé avec l'écran de commande et l'écran ACL éteints).
- 2 Ouvrir le couvercle de logement de carte.
- 3 Insérer correctement la carte SmartMedia comme montré.
- 4 Refermer correctement le couvercle.

### Remarque:

- Utiliser uniquement des cartes de 3,3 volts. Cet appareil n'exploite pas les cartes de 5 volts.
- Les cartes Olympus sont recommandées (formatées à l'usine). Des cartes de marque autre que "Olympus" doivent être formatées par l'appareil.
- Pour utiliser une carte SmartMedia avec fonctions spéciales (en option), la mettre en place en procédant de la même façon.



### Avertissement:

- Ne jamais ouvrir le couvercle de logement des cartes, éjecter la carte, extraire les piles ou débrancher la fiche de secteur alors que l'appareil est en service, au risque d'effacer les données figurant sur la carte.
- Cette carte est un outil de précision. La manipuler avec soin et éviter les chocs.
- Ne pas toucher à la zone de contact de la carte.

## D EINSETZEN DER SmartMedia-KARTE

- 1 Sicherstellen, daß die Kamera ausgeschaltet ist (der Objektivschutzschieber muß geschlossen und das LCD-Feld und der LCD-Monitor müssen ausgeschaltet sein).
- 2 Die Kartenfachabdeckung öffnen.
- 3 Die SmartMedia-Karte wie gezeigt in die Kamera schieben.
- 4 Die Kartenfachabdeckung einwandfrei schließen.

### Hinweis:

- Ausschließlich 3,3-Volt-Karten verwenden. 5-Volt-Karten sind ungeeignet.
- Die Verwendung einer (bereits formatierten) Olympus Speicherkarte wird empfohlen. Eine zu verwendende Speicherkarte eines anderen Herstellers muß in der Kamera formatiert werden.
- Rahmen-Funktionskarten (Sonderzubehör) – sofern sie verwendet werden sollen – in gleicher Weise einsetzen.



### Vorsicht:

- Während des Kamerabetriebs **NIEMALS** die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da ansonsten die Daten auf der Karte gelöscht werden könnten.
- Die Karte ist ein Präzisionsinstrument. Sorgfältig handhaben und heftige Stöße vermeiden.
- Niemals den Kontaktbereich der Karte berühren.





# CAMEDIA

---

**E BASIC FUNCTIONS**

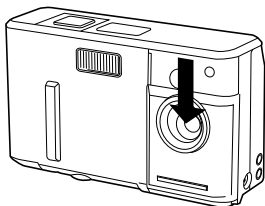
**F FONCTIONS DE BASE**

**D ALLGEMEINE HINWEISE**

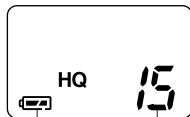
# 2

---

Slide open the lens barrier.  
Faire coulisser le capot de protection de l'objectif.  
Den Objektivschuttschieber öffnen.



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



Battery check  
Contrôle des piles  
Batterieprüfung

Number of storable pictures  
Nombre de vues  
enregistrables  
Bildzählwerk (Restbilder)

## TURNING ON THE POWER

To turn on the power in the Record mode, just slide open the lens barrier on the front of the camera. When it is turned on, it automatically checks the SmartMedia card. If there is a problem with the card, the camera emits a beep sound and displays the following:

### When there is no SmartMedia card in the camera / the card is protected:

The Card error indicator on the control panel and the Green lamp blink. (p. 250)

### When the card needs to be formatted:

The Card error indicator on the control panel lights, and the camera enters the Card format mode. (p. 222)

#### Note:

- Do not slide the lens barrier with a finger inside, as it may cause damage to the camera.
- If you do not operate the camera for three minutes, the camera will be set to the stand-by mode. After four hours in the stand-by mode, the power turns off automatically. (Time varies depending on the type of batteries used.)
- To turn on again, close and open the lens barrier.
- Set the date before taking pictures. (p. 214)

## F MISE EN MARCHÉ

Pour mettre l'appareil en marche en mode Enregistrement, il suffit de faire coulisser le capot de protection de l'objectif situé sur la partie avant de l'appareil photo. La carte SmartMedia est automatiquement vérifiée dès que l'appareil est mis en marche. En cas de problème avec la carte, l'appareil photo émet un signal sonore et affiche le message suivant:

### **Quand il n'y a pas de carte SmartMedia dans l'appareil / la carte est protégée contre l'écriture:**

L'indicateur d'erreur de carte de l'écran de commande et le voyant vert clignotent simultanément. (p. 251)

### **Si la carte a besoin d'être formatée:**

L'indicateur d'erreur de carte s'allume sur l'écran de commande et l'appareil passe en mode de formatage de carte. (p. 223)

#### **Remarque:**

- Ne pas faire coulisser le capot de protection de l'objectif avec un doigt à l'intérieur, ce qui pourrait endommager l'appareil.
- Lorsque l'appareil photo reste plus de trois minutes inactif, il passe en mode d'attente. Au bout de quatre heures en mode d'attente, l'alimentation est coupée automatiquement. (La durée varie en fonction du type de piles utilisées.)
- Pour le remettre en marche, fermer le capot de protection de l'objectif et le rouvrir.
- Régler la date avant de prendre des photos. (p. 215)

## D EINSCHALTEN

Zum Einschalten der Kamera im Aufnahmenmodus einfach den Objektivschutzschieber öffnen. Nach der Einschaltung überprüft die Kamera automatisch die eingesetzte SmartMedia-Karte. Falls eine Kartenstörung vorliegt, gibt die Kamera einen Warnton ab und die folgende Anzeige erscheint:

### **Wenn sich keine Karte in der Kamera befindet oder die Karte schreibgeschützt ist:**

Die Kartenfehleranzeige auf dem LCD-Feld und die grüne LED blinken. (S. 251)

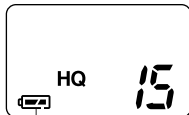
### **Wenn die Karte formatiert werden muß:**

Die Kartenfehleranzeige auf dem LCD-Feld leuchtet und die Kamera wechselt automatisch auf die Formatierfunktion. (S. 223)

#### **Hinweis:**

- Die Objektivsperre nicht verschieben, wenn sich der Finger auf der Innenseite befindet, da dies eine Beschädigung der Kamera verursachen kann.
- Die Kamera wechselt auf Betriebsbereitschaft, wenn innerhalb von drei Minuten keinerlei Bedienschritt erfolgt. Die Betriebsbereitschaft wird nach vier Stunden automatisch durch die Kamera-Ausschaltung beendet. (Zeit variiert in Abhängigkeit von der verwendeten Batterieausführung.)
- Zum erneuten Einschalten den Objektivschutzschieber schließen und erneut öffnen.
- Vor dem Fotografieren muß das Datum eingegeben werden. (S. 215)

Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



Battery check  
Contrôle des piles  
Batterieprüfung

## CHECKING THE BATTERIES

When the power is turned on, the remaining battery power will be displayed on the control panel.



**lights and turns off automatically.**

Batteries are OK. You can shoot.



**blinks and other indicators on the control panel are displayed normally.**

Battery power is low and batteries should be replaced.



**blinks and other indicators on the control panel go out.**


Batteries are dead and should be replaced immediately.


### Note:


- When the camera is being operated on batteries that are running low, the camera may emit several short beeps and blink the number of storable pictures on the control panel after you take a shot or when you turn on the power. If this happens, the picture you have just taken will not turn out properly. Replace the batteries and take the picture again.
- When taking pictures on a special occasion, on a trip, or in cold temperatures, keep spare batteries handy.

## F VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DES PILES

Lorsque l'appareil est sous tension, l'état des piles est affiché sur l'écran de commande.

L'indicateur  s'allume et s'éteint automatiquement. Les piles sont suffisamment chargées pour pouvoir prendre des photos.

L'indicateur  clignote, tous les autres indicateurs de l'écran de commande apparaissent normalement. Les piles sont faibles et doivent être remplacées.

L'indicateur  clignote, tous les autres indicateurs de l'écran de commande s'éteignent. Les piles sont vides et doivent être immédiatement remplacées.


### Remarque:

- Si l'appareil photo fonctionne sur piles et que les piles faiblissent, il émet après la prise de vues ou à sa mise en marche plusieurs signaux sonores brefs, tandis que le compteur d'images de l'écran de commande clignote. Ceci indique que la dernière prise de vues n'a pas pu être traitée correctement. Changer les piles et refaire la prise de vues.
- Pour les voyages d'une certaine durée ou la prise de vues par temps froid, prévoir des piles de rechange.

## D ÜBERPRÜFEN DES BATTERIEZUSTANDES

Bei eingeschalteter Kamera wird der Batterie-Ladezustand auf dem LCD-Feld angezeigt.

Die Anzeige  leuchtet und erlischt automatisch. Batterien sind für den Aufnahmebetrieb ausreichend geladen.

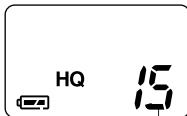
Die Anzeige  blinkt, alle weiteren LCD-Feld-Anzeigen werden normal angezeigt. Die Batterien sind schwach, Ersatzbatterien bereithalten.

Die Anzeige  blinkt, alle weiteren LCD-Feld-Anzeigen erlöschen. Die Batterien sind leer. Sofort auswechseln.

### Hinweis:

- Wenn im Batteriebetrieb der Kamera die Batterieleistung nachläßt, gibt die Kamera nach der Aufnahme oder bei Einschaltung mehrere kurze Tonsignale ab und das Bildzählwerk auf dem LCD-Feld blinkt. Dies bedeutet, daß diese Aufnahme nicht ordnungsgemäß verarbeitet werden konnte. Batterien auswechseln und die Aufnahme wiederholen.
- Für längere Reisen oder Aufnahmen bei niedrigen Temperaturen Ersatzbatterien bereithalten.

Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



Number of storable pictures  
Nombre de vues  
enregistrables  
Bildzählwerk (Restbilder)

## **E** CHECKING THE NUMBER OF STORABLE PICTURES

When the power is turned on in the Record mode, the number of storable pictures will appear on the control panel.

- The Green lamp blinks and CARD FULL appears on the LCD monitor when the number reaches 0. (p. 250)
- The number of storable pictures varies depending on the selected recording mode. See page 132 for selecting the recording mode.

### **Note:**

- Because the amount of data used varies depending on the subject, more pictures than the number shown may be photographed.
- The number of storable pictures may not be reduced every time a picture is taken, or increased when a picture is erased.

## **F VÉRIFICATION DU NOMBRE DE VUES ENREGISTRABLES**

Lorsque l'appareil est mis en marche dans le mode Enregistrement, le nombre de vues enregistrables apparaît sur l'écran de commande.

- Le témoin vert clignote et CARD FULL apparaît sur l'écran ACL lorsque le nombre arrive à 0. (p. 251)
- Le nombre de vues enregistrables varie en fonction du mode Enregistrement sélectionné. Voir à la page 133 pour sélectionner le mode d'enregistrement.

### **Remarque:**

- La quantité de données nécessaire variant avec le sujet, le nombre de vues encore disponibles peut être supérieur à celui qui est affiché.
- Le nombre de vues enregistrables ne diminue pas obligatoirement après chaque prise de vues et n'augmente pas automatiquement après effacement d'une image.

## **D ÜBERPRÜFEN DER AUFNAHMEKAPAZITÄT**

Bei Kamera-Einschaltung wird im Aufnahmemodus die Anzahl der noch verfügbaren Aufnahmen auf dem LCD-Feld angezeigt.

- Ist keine Aufnahme mehr möglich (Anzeige 0), blinkt die grüne LED und die Meldung CARD FULL ("Karte voll") erscheint auf dem LCD-Monitor. (S. 251)
- Die Anzahl der verfügbaren Aufnahmen schwankt in Abhängigkeit vom gewählten Aufnahmemodus. Zur Wahl des Aufnahmemodus siehe Seite 133.

### **Hinweis:**

- Da die benötigte Datenmenge je nach Motiv variiert, können ggf. mehr Aufnahmen gemacht werden, als angezeigt werden.
- Die Anzahl der speicherbaren Aufnahmen verringert sich nicht unbedingt nach jeder Aufnahme bzw. nimmt nicht unbedingt zu, wenn eine Aufnahme gelöscht wurde.

**E****The Approximate Number of Storable Pictures**

Recording mode	Standard		High quality		
	SQ		HQ	SHQ	
Number of pixels	640x480	1024x768	1600x1200		
File	JPEG		JPEG	JPEG (low-compression)	TIFF (non-compression)
Memory capacity					
2MB	30	9	3	1	0
4MB	60	19	7	3	0
8MB	122	38	15	7	1
16MB	244	78	32	16	2
32MB	489	156	64	32	5

- While HQ and SHQ images have the same number of pixels, SHQ uses lower compression allowing for better image quality when enlarged. It may take a little longer to record or display images in the SHQ mode.



# F

## Nombre approximatif de vues enregistrables

Mode d'enregistrement	Standard		Haute qualité		
	SQ		HQ	SHQ	
Nombre de pixels	640x480	1024x768	1600x1200		
Fichier	JPEG		JPEG	JPEG (faible compression)	TIFF (sans compression)
Capacité de mémoire	JPEG		JPEG	JPEG (faible compression)	TIFF (sans compression)
2Mo	30	9	3	1	0
4Mo	60	19	7	3	0
8Mo	122	38	15	7	1
16Mo	244	78	32	16	2
32Mo	489	156	64	32	5

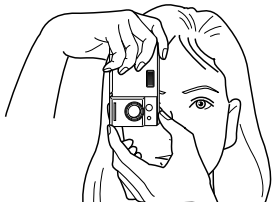
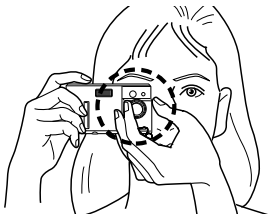
- Alors que les images HQ et SHQ ont le même nombre de pixels, SHQ utilise un taux de compression plus faible permettant une meilleure qualité d'image en étant agrandie. Il faut un peu plus de temps pour enregistrer ou afficher dans le mode SHQ.

# D

## Anzahl der verbleibenden Aufnahmen (Annäherungswert)

Aufnahme- modus	Standard		Hohe Qualität		
	SQ		HQ	SHQ	
	Anzahl der Bildpunkte	640x480	1024x768	1600x1200	
Datei	JPEG		JPEG	JPEG (Geringe Kompres- sion)	TIFF (Ohne Kompres- sion)
Speicher- kapazität	JPEG		JPEG	JPEG (Geringe Kompres- sion)	TIFF (Ohne Kompres- sion)
2MB	30	9	3	1	0
4MB	60	19	7	3	0
8MB	122	38	15	7	1
16MB	244	78	32	16	2
32MB	489	156	64	32	5

- HQ- und SHQ-Bilder weisen die gleiche Pixelzahl auf. Der SHQ-Modus arbeitet jedoch mit einer geringeren Datenkompressionsrate, so daß bei einer Vergrößerung die bessere Bildqualität erzielt wird. Die Aufnahme und Wiedergabe von Bildern im SHQ-Modus nimmt etwas mehr Zeit in Anspruch.

**1****2****3**

## **E** HOLDING THE CAMERA

Hold the camera firmly with both hands while keeping your elbows at your sides to prevent the camera from moving.

**1** Proper

**2** Proper

**3** Improper

### **Note:**

- Do not subject the lens to physical shocks.
- Keep your fingers and the strap away from the lens and flash.

## F TENUE DE L'APPAREIL

Tenir l'appareil photo à deux mains et appuyer les coudes le long du corps pour éviter de bouger.

- 1 Manière correcte de tenir l'appareil pour la prise de vues en format horizontal
- 2 Manière correcte de tenir l'appareil pour la prise de vues en format vertical
- 3 Manière incorrecte de tenir l'appareil

### Remarque:

- Veiller à ce que l'objectif ne soit pas soumis à des chocs.
- Ne pas recouvrir l'objectif ni le flash avec les doigts ou la bandoulière.

## D KORREKTE KAMERAHALTUNG

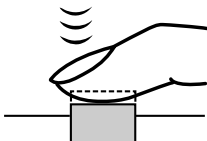
Die Kamera mit beiden Händen festhalten und zur Vermeidung von Verwackelungen die Ellbogen an den Körper stützen.

- 1 Korrekte Kamerahaltung für Querformat-Aufnahmen.
- 2 Korrekte Kamerahaltung für Hochformat-Aufnahmen.
- 3 Falsche Kamerahaltung.

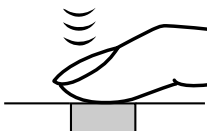
### Hinweis:

- Das Objektiv keinerlei Erschütterungen oder Stößen aussetzen.
- Objektiv und Blitz nicht mit den Fingern und dem Trageriemen abdecken.

**1**



**2**



## **E** PROPER SHUTTER RELEASE

**1** Press the Shutter release button halfway to lock the focus and exposure.

- The Green lamp next to the viewfinder lights.
- If the Green lamp blinks, the focus or exposure is not locked. Check the working distance. (p. 74)

**2** Press the Shutter release button fully to release the shutter and take the picture.

- The camera emits a beep sound when the shutter is released.
- The Green lamp blinks while the picture is being recorded.

### **Note:**

- Press the Shutter release button gently using the ball of your finger.
- Avoid moving the camera when pressing the Shutter release button to prevent blurry pictures.

## F DÉCLENCHEMENT CORRECT

**1 Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour mémoriser la mise au point et l'exposition.**

- Le voyant vert situé près du viseur s'allume.
- Si le voyant vert clignote, la mise au point ou l'exposition n'est pas mémorisée. Vérifier la limite de prise de vues. (p. 75)

**2 Pour prendre la photo, appuyer à fond sur le déclencheur.**

- Après le déclenchement, l'appareil photo émet un signal sonore.
- Le voyant vert clignote alors que la vue est en cours d'enregistrement.

### Remarque:

- Presser le déclencheur doucement et sans à-coups, du bout du doigt.
- Pour éviter les bougés et les images floues, ne pas bouger l'appareil photo au moment de déclencher.

## D RICHTIGES AUSLÖSEN

**1 Den Auslöser halb hinunterdrücken, so daß Entfernungswerte und Belichtungswerte abgespeichert werden.**

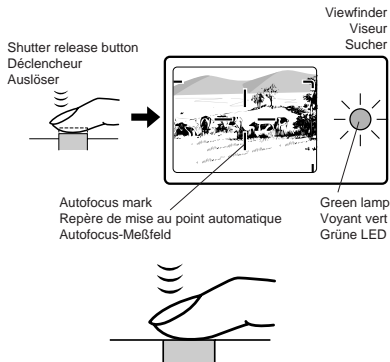
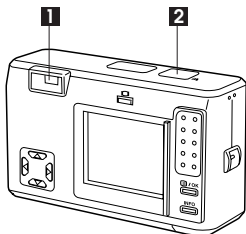
- Die grüne LED neben dem Sucher leuchtet auf.
- Wenn die grüne LED blinkt, sind Entfernungseinstellung und Belichtung nicht abgespeichert. Den Aufnahmebereich überprüfen. (S. 75)

**2 Zum Aufnehmen den Auslöser ganz hinunterdrücken.**

- Nach dem Auslösen gibt die Kamera ein Tonsignal ab.
- Die grüne LED neben dem Sucher blinkt während der Aufnahme.

### Hinweis:

- Den Auslöser vorsichtig und ruckfrei mit der Fingerkuppe hinunterdrücken.
- Zur Vermeidung von Verwackelungen und unscharfen Aufnahmen die Kamera beim Auslösen nicht bewegen.



## **E TAKING PICTURES USING THE OPTICAL VIEWFINDER**

**1** Compose the picture by placing the subject within the autofocus marks in the viewfinder or using the focus lock. (p. 68)

**2** Press the Shutter release button halfway to lock the focus and exposure.

- The Green lamp next to the viewfinder lights.
- If the Green lamp blinks, the focus or exposure is not locked. Check the working distance. (p. 74)

**3** Press the Shutter release button fully to take the picture.

- The Green lamp blinks while the picture is being recorded.

**4** When the Green lamp stops blinking (after about 2 ~ 43 seconds), the camera is ready to take the next picture.

- The Shutter will not release while the Green lamp is blinking.



**Caution:**

- NEVER open the card cover, eject the card, remove the batteries, or pull the plug while the Green lamp is blinking.

## **F** PRISE DE VUES À L'AIDE DU VISEUR OPTIQUE

**1** Composer la photo en plaçant le sujet entre les repères d'autofocus dans le viseur ou en utilisant la mémorisation de la mise au point (p. 69).

**2** Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour mémoriser la mise au point et l'exposition.

- Le voyant vert situé près du viseur s'allume.
- Si le voyant vert clignote, la mise au point ou l'exposition n'est pas mémorisée. Vérifier la limite de prise de vues. (p. 75)

**3** Appuyer complètement sur le déclencheur pour prendre la photo.

- Le voyant vert clignote alors que la vue est en cours d'enregistrement.

**4** Lorsque le voyant vert cesse de clignoter (au bout de 2 à 43 secondes environ), l'appareil est prêt à prendre la photo suivante.

- L'obturateur ne se déclenchera pas alors que le voyant vert clignote.



### **Avertissement:**

- Ne jamais ouvrir le couvercle de logement des cartes, éjecter la carte, extraire les piles ou retirer la fiche de secteur pendant que le voyant vert clignote.

## **D** FOTOGRAFIEREN MIT DEM OPTISCHEN SUCHER

**1** Die Kamera so ausrichten, daß das Motiv innerhalb des Autofocus-Meßfeldes des optischen Suchers erfaßt wird, oder den Schärfespeicher verwenden. (S. 69)

**2** Den Auslöser halb hinunterdrücken, so daß Entfernungs- und Belichtungswerte abgespeichert werden.

- Die grüne LED neben dem Sucher leuchtet auf.
- Wenn die grüne LED blinkt, sind Entfernungseinstellung und Belichtung nicht abgespeichert. Den Aufnahmebereich überprüfen. (S. 75)

**3** Zum Aufnehmen den Auslöser ganz hinunterdrücken.

- Die grüne LED neben dem Sucher blinkt während der Aufnahme.

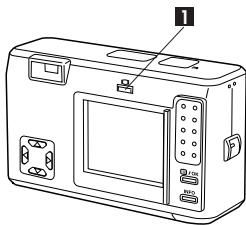
**4** Die Kamera ist für die nächste Aufnahme bereit, sobald die grüne LED neben dem Sucher nicht mehr blinkt (nach ca. 2 bis 43 Sekunden).

- Solange die grüne LED blinkt, arbeitet der Auslöser nicht.

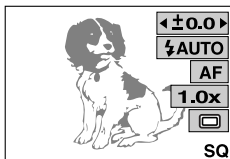


### **Vorsicht:**

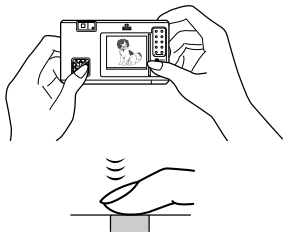
- NIEMALS bei blinkender grüner LED die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen!



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



**2**



## **E** TAKING PICTURES USING THE LCD MONITOR

**1** Open the lens barrier, and press the LCD monitor ON/OFF button.

- The Menu will appear when the LCD monitor is turned on, but will disappear when the Shutter release button is pressed halfway. See page 90 for information about the Menu.

**2** Compose the picture using the LCD monitor.

**3** Take the picture in the same way as you would when using the optical viewfinder. (p. 62)

**4** When the recorded image is no longer displayed, the camera is ready to take the next picture.

- To turn off the LCD monitor, press the LCD monitor ON/OFF button again.

### **Note:**

- Do not push the LCD monitor forcibly.
- Pictures that appear on the LCD monitor are for composition purposes only.
- It is recommended to use the optical viewfinder for less camera movement and battery consumption.
- It will take longer to record when the LCD monitor is used.
- When the subject is viewed diagonally in the camera, the edges may appear zigzagged on the LCD monitor. This is not a malfunction; it will be less noticeable in Record mode.
- When a picture is taken in a lighted area, such as in sunlight, vertical lines may appear on the LCD monitor. This is not a malfunction.
- The image size of a print will be bigger than what you see in the viewfinder or on the LCD monitor.



## **F** PRISE DE VUES À L'AIDE DE L'ÉCRAN ACL

- 1** Ouvrir le capot de protection de l'objectif, et appuyer sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL.
- Le Menu apparaîtra quand l'écran ACL est allumé, mais disparaîtra quand le déclencheur est pressé à mi-course. Voir page 91 pour des informations concernant le menu.
- 2** Composer la photo en utilisant l'écran ACL.
- 3** Prendre la photo de la même manière que pour la prise de vues avec le viseur optique. (p. 63)
- 4** Lorsque la photo enregistrée n'est plus affichée, l'appareil est prêt pour prendre la photo suivante.
- Pour éteindre l'écran ACL, appuyer de nouveau sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL.

### **Remarque:**

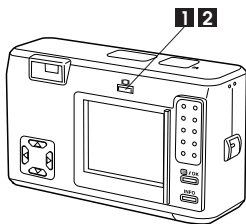
- Ne pas forcer sur l'écran ACL.
- Les images apparaissant sur l'écran ACL peuvent uniquement servir à la composition de l'image.
- Pour la prise de vues, il est préférable d'utiliser le viseur optique pour moins de tremblements de l'appareil et de consommation des piles.
- Il faudra plus de temps pour enregistrer quand l'écran ACL est utilisé.
- Si le sujet est visionné en diagonale dans l'appareil, les bords peuvent apparaître en zigzag sur l'écran ACL. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement; ce sera moins perceptible dans le mode d'enregistrement.
- Quand une image est prise dans un endroit lumineux, tel en plein soleil, des lignes verticales peuvent apparaître sur l'écran ACL. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- L'image imprimée est plus grande que celle qui apparaît sur l'écran ACL.

## **D** FOTOGRAFIEREN MIT DEM LCD-MONITOR

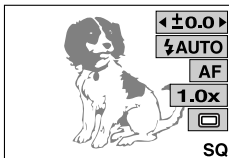
- 1** Den Objektiivschutzschieber öffnen und den LCD-Monitor mit der LCD-Monitor-ON/OFF-Taste einschalten.
- Nach der LCD-Monitor-Einschaltung wird das Menü gezeigt. Das Menü erlischt, sobald der Auslöser halb hinuntergedrückt wird. Angaben zum Menü siehe Seite 91.
- 2** Die Kamera mittels LCD-Monitor auf das Motiv ausrichten.
- 3** Bei der Aufnahme ebenso verfahren wie bei Aufnahmen mit optischem Sucher. (S. 63)
- 4** Wenn die Aufnahme nach vollständigem Bildaufbau nicht mehr auf dem LCD-Monitor gezeigt wird, ist die Kamera erneut aufnahmebereit.
- Zum Ausschalten des LCD-Monitors die LCD-Monitor-ON/OFF-Taste erneut drücken.

### **Hinweis:**

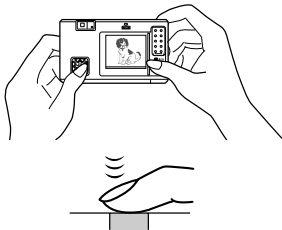
- Den LCD-Monitor vorsichtig handhaben.
- Der auf dem LCD-Monitor gezeigte Bildinhalt ist nur zur Bildkomposition geeignet.
- Die Verwendung des optischen Suchers empfiehlt sich, um übermäßige Kamerabewegungen zu vermeiden und Batteriestrom zu sparen.
- Der Aufnahmevorgang dauert bei Verwendung des LCD-Monitors länger.
- Wird das Motiv diagonal erfasst, können an den Motivkonturen Stufenmuster auf dem LCD-Monitor sichtbar werden. Dies ist keine Fehlfunktion. Dieser Effekt ist beim aufgenommenen Bild weniger deutlich bemerkbar.
- Bei Aufnahmen unter besonders hellen Lichtverhältnissen (z.B. bei grellem Sonnenlicht) können senkrechte Linien auf dem LCD-Monitor erscheinen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Der Ausdruck ist größer als die Bildgröße, die auf dem LCD-Monitor sichtbar ist.



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



**2**



## QUICK VIEW

You can immediately shift from the Record mode to the Display mode, and check the picture you have just taken.

**1** Quickly press the LCD monitor ON/OFF button twice in the Record mode.

- The LCD monitor will display the last picture taken.

**2** To return to the Record mode, press the LCD monitor ON/OFF button again.

## **F** APERÇU

Vous pouvez basculer immédiatement du mode Enregistrement au mode Affichage, et vérifier la vue que vous venez de prendre.

**1** Appuyer rapidement deux fois sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL en mode Enregistrement.

- L'écran ACL affichera la dernière vue prise.

**2** Pour revenir en mode Enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL.

## **D** SOFORT-WIEDERGABE

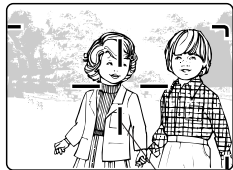
Sie können vom Aufnahmefmodus auf den Wiedergabefmodus umschalten, um eine Aufnahme zu überprüfen.

**1** Im Aufnahmefmodus die LCD-Monitor-ON/OFF-Taste zweimal kurz hintereinander drücken.

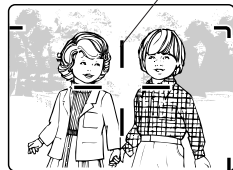
- Auf dem LCD-Monitor wird die zuletzt hergestellte Aufnahme gezeigt.

**2** Zur Zurückschaltung auf den Aufnahmefmodus die LCD-Monitor-ON/OFF-Taste nochmals drücken.

Viewfinder  
Visueur  
Sucher



Autofocus mark  
Repère de mise au point automatique  
Autofocus-Meßbereich



## **E** FOCUS LOCK

If your main subject is not within the autofocus marks, follow the procedure below to obtain focus. This is called focus lock.

- 1** Position your subject within the autofocus marks, and press the Shutter release button halfway.

- The Green lamp next to the viewfinder lights.

- 2** Recompose the picture while keeping the Shutter release button pressed halfway.

- 3** Press the Shutter release button fully to take the picture.

## **F** MISE AU POINT

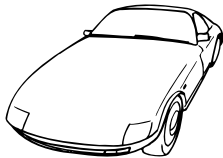
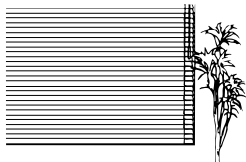
Si le sujet principal ne se trouve pas entre les repères de mise au point automatique, suivre la procédure ci-dessous pour effectuer la mise au point (mémorisation de la mise au point).

- 1** Positionner le sujet entre les repères de mise au point automatique et appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course.
  - Le voyant vert s'allume lorsque la mise au point est verrouillée.
- 2** Recadrer l'image tout en maintenant le déclencheur enfoncé jusqu'à mi-course.
- 3** Appuyer complètement sur le déclencheur pour prendre la photo.

## **D** SCHÄRFESPEICHER

Wenn sich das bildwichtige Motiv nicht in der Bildmitte (innerhalb des Autofocus-Meßfeldes) befindet, sollte wie hier nachfolgend beschrieben der Schärfespeicher verwendet werden.

- 1** Mit dem Autofocus-Meßfeld das bildwichtige Motiv anvisieren und den Auslöser halb hinunterdrücken.
  - Die grüne LED neben dem Sucher leuchtet auf.
- 2** Den Auslöser halb gedrückt halten und auf den gewünschten Bildausschnitt zurückschwenken.
- 3** Zur Aufnahme den Auslöser ganz hinunterdrücken.

**1****2****3**

## **E** AUTOFOCUS

There are certain conditions where the autofocus may not work properly even when the Green lamp lights when the Shutter release button is pressed halfway. When this happens, try the procedure below or use Preset focus. (p. 114)

### **1** Subjects with low contrast

Lock the focus on an object that is at the same distance from the camera as the subject, then aim at the subject to take the picture. (p. 68)

### **2** Subjects with no vertical lines

Lock the focus on the subject by holding the camera vertically, then change it to the horizontal position to take the picture. (p. 68)

### **3** Subjects in excessively bright light

Lock the focus on an object that is at the same distance from the camera as the subject, then aim at the subject to take the picture. (p. 68)

## **F** AUTOFOCUS

Il existe certaines situations dans lesquelles on ne parvient pas à obtenir une mise au point correcte même si le voyant vert s'allume quand le déclencheur est enfoncé jusqu'à mi-course. Dans ces cas, essayer la procédure ci-dessous ou utiliser la mise au point préréglée (p. 115).

### **1 Sujets insuffisamment contrastés**

Mémoriser la mise au point sur un objet qui se trouve à la même distance de l'appareil que le sujet, puis recadrer l'image pour prendre la photo. (p. 69)

### **2 Sujets dépourvus de lignes verticales**

Mémoriser la mise au point sur le sujet en tenant l'appareil à la verticale, puis ramener l'appareil en position horizontale pour prendre la photo. (p. 69)

### **3 Sujets placés sous un éclairage intense**

Mémoriser la mise au point sur un objet qui se trouve à la même distance de l'appareil que le sujet, puis recadrer l'image pour prendre la photo. (p. 69)

## **D** AUTOFOCUS

In bestimmten Aufnahmesituationen kann mit dem Autofocus ggf. keine korrekte Scharfstellung erzielt werden, selbst wenn die leuchtende grüne LED bei halb hinuntergedrücktem Auslöser Aufnahmebereitschaft anzeigt. In diesem Fall die folgenden Abhilfemaßnahmen berücksichtigen oder mit Focus-Vorwahl scharfstellen (S. 115).

### **1 Motiv mit zu geringem Kontrast**

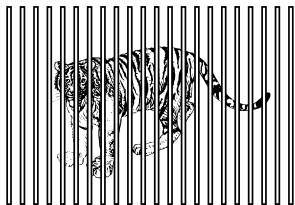
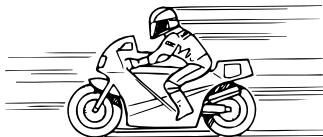
Zunächst auf einen Bildbereich scharfstellen, der sich in der gleichen Entfernung befindet, und dann mittels Schärfespeicher zur Aufnahme auf das gewünschte Motiv schwenken. (S. 69)

### **2 Motiv ohne senkrechte Linien**

Die Kamera im Hochformat halten und die Entfernung speichern (Schärfespeicher). Zur Aufnahme die Kamera in die Waagerechte drehen. (S. 69)

### **3 Motive in extrem hellem Licht**

Zunächst auf einen Bildbereich scharfstellen, der sich in der gleichen Entfernung befindet, und dann mittels Schärfespeicher zur Aufnahme auf das gewünschte Motiv schwenken. (S. 69)

**4****5****E****4 Subjects at different distances**

Lock the focus on an object that is at the same distance from the camera as the subject, then aim at the subject to take the picture. (p. 68)

**5 Fast-moving subjects at close distances**

Lock the focus on an object that is at the same distance from the camera as the subject, then aim at the subject to take the picture. (p. 68)



## F

### **4 Sujets placés à des distances différentes**

Mémoriser la mise au point sur un objet qui se trouve à la même distance de l'appareil que le sujet, puis recadrer l'image pour prendre la photo. (p. 69)

### **5 Sujets très rapprochés se déplaçant rapidement**

Mémoriser la mise au point sur un objet qui se trouve à la même distance de l'appareil que le sujet, puis recadrer l'image pour prendre la photo. (p. 69)

## D

### **4 Zwei Motive in unterschiedlichen Entfernungen**

Zunächst auf einen Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen. Zur Aufnahme mittels Schärfespeicher auf das gewünschte Motiv schwenken. (S. 69)

### **5 Schnell bewegende Motive in kurzer Entfernung**

Zunächst auf einen Bildbereich, der sich in der gleichen Entfernung befindet, scharfstellen. Zur Aufnahme mittels Schärfespeicher auf das gewünschte Motiv schwenken. (S. 69)

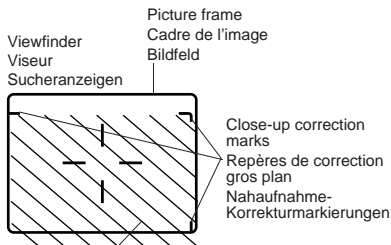


Image area of picture at close distance  
Zone d'image d'une vue prise à courte distance  
Bildfeld bei Nahaufnahme

## WORKING RANGE

The viewfinder's picture frame shows the area that can be taken for subjects at  $\infty$ . However, the image area will move lower in the viewfinder as you get closer to the subject.

### Take pictures at a distance between 0.15 m ~ $\infty$ .

- Subjects closer than 0.15 m may turn out to be out of focus and incorrectly exposed.
- Using the LCD monitor as a viewfinder makes it easy to take close-up pictures.
- Power consumption increases when the LCD monitor is used.

### Working range

Macro mode (p. 112)	0.15 m ~ 0.6 m
Standard mode	0.6 m ~ $\infty$

## F LIMITE DE PRISE DE VUES

Le cadre du viseur matérialise la zone qui permet de photographier les sujets à l'infini. Au fur et à mesure que vous vous rapprochez du sujet, la zone d'image descend dans le viseur.

**La limite de prise de vues de cet appareil photo se situe entre 0,15 m et l'infini (  $\infty$  ).**

- Les sujets placés à moins de 0,15 m de l'appareil manqueront de netteté et ne seront pas exposés correctement.
- L'utilisation de l'écran ACL comme viseur facilite la prise de vues en gros plan.
- La consommation d'énergie augmente lorsque l'écran ACL est utilisé.

### Limite de prise de vues

Gros plan (p. 113)	0,15 m à 0,6 m
Mode standard	0,6 m à $\infty$

## D AUFNAHMEBEREICH

Das normale Bildfeld des Suchers zeigt den Bereich für Aufnahmen bei  $\infty$  (unendlich). Je geringer der Abstand vom Motiv, desto mehr verschiebt sich der Bildausschnitt nach unten.

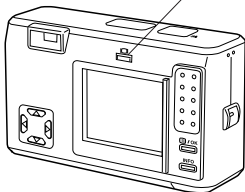
**Der Aufnahmebereich dieser Kamera beträgt 0,15 m bis  $\infty$  (unendlich).**

- Ein Motiv, das weniger als 0,15 m von der Kamera entfernt ist, wird unscharf aufgenommen und falsch belichtet.
- Der LCD-Monitor erleichtert das Fotografieren von Nahaufnahmen.
- Bei Gebrauch des LCD-Monitors erhöht sich der Stromverbrauch.

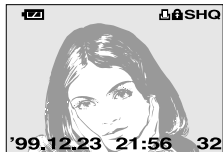
### Aufnahmebereich

Nahaufnahmen (S. 113)	0,15 m ~ 0,6 m
Normale Aufnahmen	0,6 m ~ $\infty$

LCD monitor ON/OFF button  
Touche de marche/arrêt de l'écran ACL  
LCD-Monitor ON/OFF-Taste



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## TURNING ON THE LCD MONITOR

To turn on the power in the Display mode, press the LCD monitor ON/OFF button with the lens barrier closed. When it is turned on, it automatically checks the card.

**When there is no card in the camera / there is a problem with the card:**

The Card error indicator on the control panel blinks.

**When the card is in another format:**

The camera automatically enters the Card format mode. (p. 222)

- The last picture taken, Frame number, Recording mode, and Battery check indicator will appear on the LCD monitor. The Date and Protect indicator will also appear if they are set.
- When there are no pictures stored in the card, NO PICTURE will appear.
- The Battery check indicator will disappear after about three seconds.
- If the battery power is low, the Battery check indicator will blink.

### Note:

- Do not push the LCD monitor forcibly.
- When turned on, the LCD monitor flashes, and pictures appear in about 0.5 ~ 2 seconds. This is not a malfunction.

## **F** MISE EN MARCHÉ DE L'ÉCRAN ACL

Pour mettre en marche dans le mode d'affichage, appuyer sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL avec le capot de protection de l'objectif fermé. Dès que l'écran est allumé, l'appareil photo vérifie automatiquement la carte insérée.

### **Lorsqu'il n'y a pas de carte dans l'appareil/ il y a un problème avec la carte:**

L'indicateur d'erreur de carte clignote sur l'écran de commande.

### **Lorsque la carte est dans un autre format:**

L'appareil passe automatiquement dans le mode de formatage de carte. (p. 223)

- La dernière photo prise, le numéro de vue, le mode d'enregistrement, et l'indicateur de contrôle des piles seront affichés sur l'écran ACL. La date et l'indicateur de protection seront également affichés s'ils ont été réglés.
- S'il n'y a pas de vues enregistrées dans la carte, NO PICTURE apparaît.
- L'indicateur de contrôle des piles disparaissent au bout de trois secondes.
- Si les piles sont faibles, l'indicateur correspondant clignotera.

### **Remarque:**

- Ne pas forcer sur l'écran ACL.
- À la mise en marche, l'écran ACL clignote, puis les vues apparaissent environ 0,5 à 2 secondes plus tard. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

## **D** EINSCHALTEN DES LCD-MONITORS

Den Objektivschutzschieber schließen und den LCD-Monitor mit der ON/OFF-Taste einschalten. Sobald der Monitor eingeschaltet ist, prüft die Kamera automatisch die eingesetzte Karte.

### **Wenn sich keine Karte in der Kamera befindet oder ein Kartenfehler vorliegt:**

Die Kartenfehleranzeige auf dem LCD-Feld blinkt.

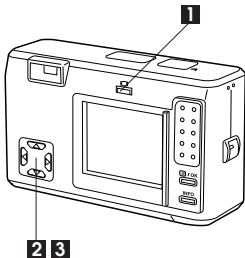
### **Wenn die Karte in einem anderen Format formatiert wurde:**

Die Kamera wechselt automatisch auf die Formatierfunktion. (S. 223)

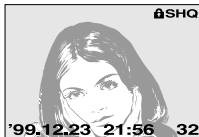
- Die zuletzt hergestellte Aufnahme wird auf dem LCD-Monitor zusammen mit der Anzeige für Bildnummer, Aufnahmemodus und Batteriezustand wiedergegeben. Entsprechend der Voreinstellung werden ggf. auch das Datum und der eingestellte Schreibschutz angezeigt.
- Enthält die Karte keine Bilddaten, erscheint die Anzeige "NO PICTURE".
- Die Batteriezustandsanzeige erlischt nach ca. 3 Sekunden.
- Bei schwachen Batterien blinkt die Batterieanzeige.

### **Hinweis:**

- Den LCD-Monitor vorsichtig handhaben.
- Bei der Einschaltung blinkt der LCD-Monitor und das Bild erscheint nach ca. einer halben bis zwei Sekunden. Dies ist keine Fehlfunktion.



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E** ONE-FRAME DISPLAY

You can display the pictures you have taken on the LCD monitor.

- 1** Turn on the LCD monitor in the Display mode.
- 2** With each press of the right arrow on the Jog dial, you can view the succeeding picture.
- 3** With each press of the left arrow, you can view the preceding picture.

## **F AFFICHAGE D'UNE VUE**

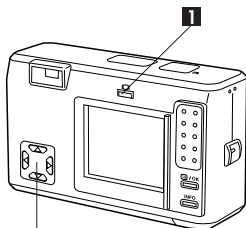
Vous pouvez visionner immédiatement sur l'écran ACL les vues que vous venez de prendre.

- 1** Mettre l'écran ACL en marche en mode Affichage.
- 2** À chaque pression sur la flèche droite de la molette de défilement, vous pouvez visionner la vue suivante.
- 3** À chaque pression sur la flèche gauche, vous pouvez visionner la vue précédente.

## **D EINZELBILDWIEDERGABE**

Aufgenommene Bilder können auf dem LCD-Monitor betrachtet werden.

- 1** Im Wiedergabemodus den LCD-Monitor einschalten.
- 2** Zur Wiedergabe der nachfolgenden Aufnahmen den rechten Jogregler-Pfeil drücken.
- 3** Zur Wiedergabe der vorhergehenden Aufnahmen den linken Jogregler-Pfeil drücken.



**2**

LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E INDEX-DISPLAY MODE**

Multiple pictures can be displayed on the LCD monitor.

- 1** Turn on the LCD monitor in the Display mode.
  - 2** Press the bottom arrow on the Jog dial. Several pictures will be displayed.
  - 3** Press the right arrow on the Jog dial to select succeeding pictures. Press the left arrow on the Jog dial to select preceding pictures.
  - 4** Press the bottom arrow on the Jog dial to display the currently selected picture in one frame.
- It may take a few seconds before the picture is displayed.

### **Note:**

- The number of frames can be selected from 4, 9 or 16.  
(p. 226)



## F AFFICHAGE DE L'INDEX DES IMAGES EN MÉMOIRE

Plusieurs images peuvent être affichées sur l'écran ACL.

- 1 Mettre l'écran ACL en marche en mode Affichage.
- 2 Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement. Plusieurs vues seront affichées.
- 3 Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir des vues qui se suivent. Appuyer sur la flèche gauche de la molette de défilement pour sélectionner des vues précédentes.
- 4 Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour afficher la vue actuellement sélectionnée en une vue.
  - Il peut falloir quelques secondes avant que l'image soit affichée.

### Remarque:

- Le nombre de vues peut être 4, 9 ou 16. (p. 227)

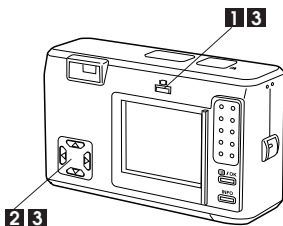
## D INDEXBILDWIEDERGABE

Auf dem LCD-Monitor können gleichzeitig mehrere Bilder wiedergegeben werden.

- 1 Im Wiedergabemodus den LCD-Monitor einschalten.
- 2 Den unteren Jogregler-Pfeil drücken, um eine Bildgruppe wiederzugeben.
- 3 Den rechten Jogregler-Pfeil drücken, um nachfolgende Aufnahmen anzuwählen. Den linken Jogregler-Pfeil drücken, um vorhergehende Aufnahmen anzuwählen.
- 4 Den unteren Jogregler-Pfeil drücken, um das gegenwärtig angewählte Bild als Einzelbild wiederzugeben.
  - Das Bild erscheint mit wenigen Sekunden Verzögerung.

### Hinweis:

- Die Anzahl der Wiedergabebilder (4, 9 oder 16) kann vorgewählt werden. (S. 227)



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E CLOSE-UP DISPLAY MODE (3X INSPECTION)**

Enlarged pictures can be displayed on the LCD monitor.

- 1** Turn on the LCD monitor in the Display mode and display the picture you want to enlarge.
- 2** With each press of the top arrow on the Jog dial, the picture is enlarged 1.5X, 2X, 2.5X and 3X.
  - Pressing the bottom arrow on the Jog dial returns to 1X.
- 3** Press the Jog dial while pressing the Shutter release button to select the section of the picture to view.
  - To select another picture, press the right/left arrows on the Jog dial.

## **F AFFICHAGE GROS PLAN**

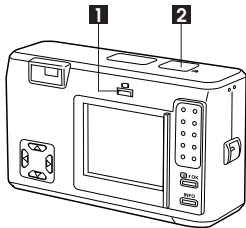
Des images agrandies peuvent être affichées sur l'écran ACL.

- 1** Mettre l'écran ACL en marche en mode d'affichage et afficher la vue que vous voulez agrandir.
- 2** À chaque pression sur la flèche vers le haut de la molette de défilement, la vue est agrandie de 1,5X, 2X, 2,5X et 3X.
  - Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement fait revenir sur 1X.
- 3** Appuyer sur la molette de défilement tout en appuyant sur le déclencheur pour choisir la partie de la vue à visionner.
  - Pour choisir une autre vue, appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement.

## **D AUSSCHNITTsvergrößerung**

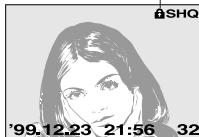
Auf dem LCD-Monitor können Bildvergrößerungen gezeigt werden.

- 1** Im Wiedergabemodus den LCD-Monitor einschalten und das zu vergrößernde Bild wiedergeben.
- 2** Den oberen Jogregler-Pfeil wiederholt drücken, um das Bild 1,5X, 2X, 2,5X und 3X zu vergrößern.
  - Durch Drücken des unteren Jogregler-Pfeils wird erneut Einstellung "1X" gewählt.
- 3** Bei gedrückt gehaltenem Auslöser mit dem Jogregler den Bildausschnitt anwählen.
  - Zur Wiedergabe eines anderen Bildes den rechten/linken Jogregler verwenden.



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor

Protect  
Protection  
Schreibschutz



## **E** PROTECTION

You can prevent accidental erasure of pictures you want to keep.

**1** Turn on the LCD monitor in the Display mode and display the picture you want to protect.

**2** Press the Shutter release button.

- A padlock icon appears on the LCD monitor.
- To cancel protection, press the Shutter release button again while the picture is displayed.
- Protection setting/canceling are also available in the Index-Display mode (p. 80) and the Close-Up display mode (p. 82).

### **Note:**


- The protected picture will not be deleted with All-Frame erase, but will be deleted with Card format.
- Protection is not available when the write-protect adhesive seal is placed on the card.

## F VERROUILLAGE DES IMAGES EN MÉMOIRE

Vous pouvez préserver votre sélection d'images de tout effacement involontaire.

**1 Mettre l'écran ACL en marche en mode d'affichage et afficher la vue que vous voulez protéger.**

**2 Appuyer sur le déclencheur.**

-  apparaît sur l'écran ACL.
- Pour annuler la protection, appuyer de nouveau sur le déclencheur alors que la vue est affichée.
- Le réglage de protection et l'annulation sont également disponibles dans le mode d'affichage de l'index (p. 81) et dans le mode d'affichage gros plan (p. 83).

### Remarque:


- Une vue protégée ne pourra pas être effacée par l'effacement de la carte en totalité, mais uniquement par un formatage de la carte.
- Dans le cas d'une carte intégralement protégée (autocollant de protection contre l'écriture), le verrouillage individuel des images en mémoire n'est pas possible.

## D SCHREIBSCHUTZ

Wichtige Aufnahmen können vor versehentlichem Löschen geschützt werden.

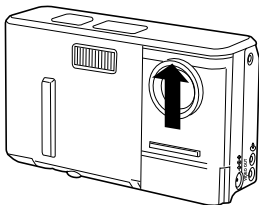
**1 Den LCD-Monitor im Wiedergabemodus einschalten und das zu schützende Bild wiedergeben.**

**2 Den Auslöser drücken.**

- Auf dem LCD-Monitor wird das Schreibschutzsymbol () gezeigt.
- Soll der Schreibschutz annulliert werden, bei gezeigtem Bild nochmals den Auslöser drücken.
- Die Schreibschutz-Eingabe/-Annullierung ist auch im Index-Modus (S. 81) und bei Ausschnittsvergrößerung (S. 83) möglich.

### Hinweis:

- Eine schreibgeschützte Aufnahme kann auch durch Löschen der gesamten Karte nicht gelöscht werden, sondern nur durch eine Formatierung der Karte.
- Bei einer insgesamt schreibgeschützten Karte (Schreibschutzsiegel) kann keine individuelle Schreibsicherung vorgenommen werden.



## **E** TURNING OFF THE POWER

When you are finished using the camera, turn off the power.

**1** Close the lens barrier.

**2** In the Display mode, turn off the LCD monitor.

- When the power is turned off, indications on the control panel and the LCD monitor go off.

**3** When an AC adaptor is used, unplug it from the camera, then unplug it from the power outlet.

**Note:**

- The images will be stored in the card even after the power is turned off or when the card or the batteries are replaced.

## **F COUPURE DE L'ALIMENTATION**

Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, couper l'alimentation.

- 1 Fermer le capot de protection de l'objectif.**
- 2 En mode Affichage, éteindre l'écran ACL.**
  - Lorsque l'alimentation est coupée, les indications sur l'écran de commande et l'écran ACL sont éteints.
- 3 Si un adaptateur secteur est utilisé, le débrancher de l'appareil, puis le débrancher de la prise de courant.**

### **Remarque:**

- Les images seront conservées dans la carte même après la coupure de l'alimentation ou quand la carte ou les piles sont changées.

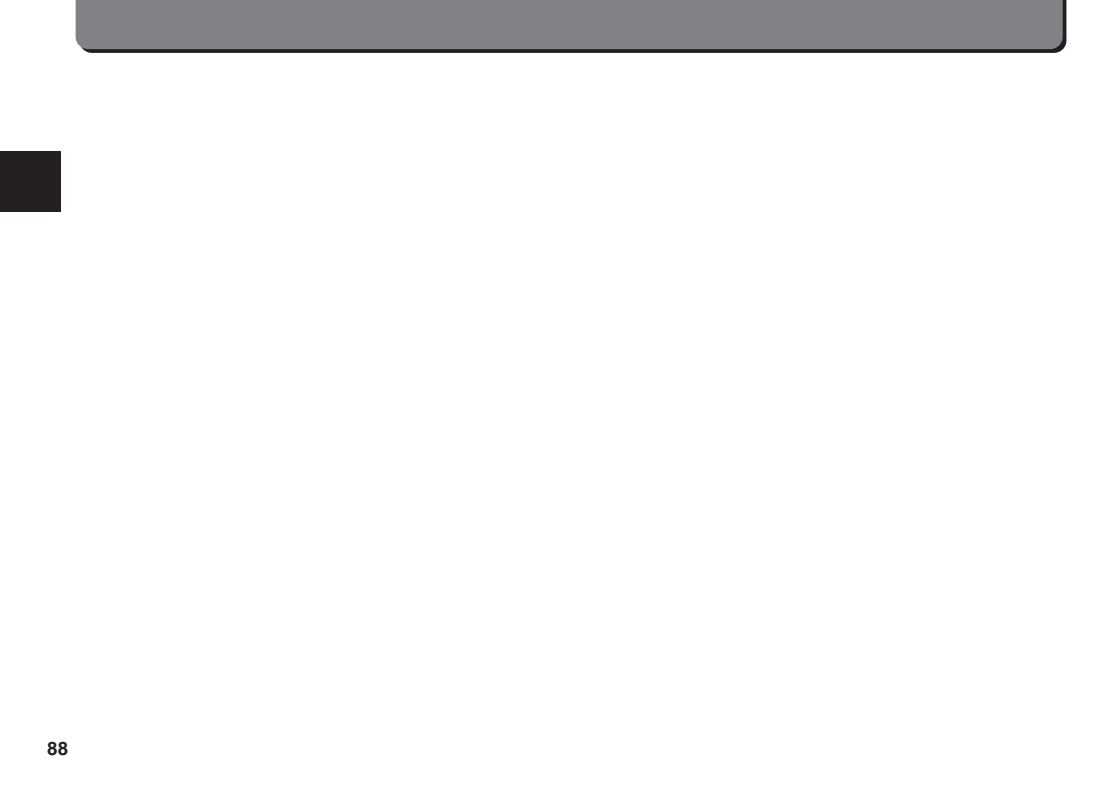
## **D AUSSCHALTEN DER KAMERA**

Nach dem Gebrauch muß die Kamera ausgeschaltet werden.

- 1 Den Objektivschutzschieber schließen.**
- 2 Im Wiedergabemodus den LCD-Monitor ausschalten.**
  - Nach Ausschalten der Kamera erlöschen die Anzeigen auf dem LCD-Feld und dem LCD-Monitor.
- 3 Bei Netzbetrieb mit dem Netzteil zuerst das Gleichspannungskabel von der Kamera und dann das Netzteil von der Netzsteckdose abziehen.**

### **Hinweis:**

- Die Bilddaten bleiben auch nach der Kamera-Ausschaltung oder bei einem Kartenwechsel bzw. Batteriewechsel auf der Karte gespeichert.





# CAMEDIA

---

**E SOPHISTICATED FUNCTIONS**

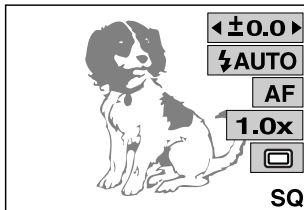
**F FONCTIONS ÉLABORÉES**

**D WEITERE FUNKTIONEN**

# 3

---

LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E** MENU

You can select items to adjust using the menu. The menu is available in the Record mode, Display mode and Print mode.

### **Record Mode (1)**

(With the lens barrier open)


- ◀ ±0.0 ▶** •• For compensating the exposure. (p. 100)
- ⚡ AUTO** •• For using the flash. (p. 102 ~ 110)
- AF** •• For taking close-up pictures (p. 112) or preselecting the focus (p. 114).
- 1.0x** •• For using the Digital tele mode. (p. 118)
- •• For using the Spot metering mode. (p. 120)

## F MENU

Vous pouvez sélectionner des postes de réglages en utilisant le menu. Le menu est disponible dans les modes d'enregistrement, d'affichage et d'impression.

### Mode d'enregistrement (1)

(Avec le capot de protection de l'objectif ouvert)

- ◀±0.0▶** •• Pour régler l'exposition. (p. 101)
- ⚡AUTO** •• Pour la photographie au flash. (p. 103 à 111)
- AF** •• Pour la prise de vues gros plan (p. 113) ou la présélection de la mise au point (p. 115).
- 1.0x** •• Pour utiliser le mode téléobjectif numérique. (p. 119)
-  •• Pour utiliser le mode de mesure ponctuelle. (p. 121)

## D MENÜ

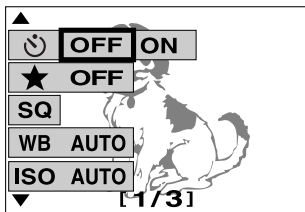
Einstellungen können per Menü-Eingabe erfolgen. Die folgenden Menüs (für Aufnahme, Wiedergabe und Ausdrucken) sind verfügbar.

### Aufnahmemodus (1)

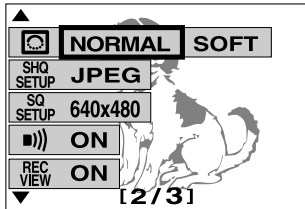
(Bei geöffnetem Objektivschutzschieber)

- ◀±0.0▶** •• Belichtungskorrektur (S. 101)
- ⚡AUTO** •• Blitzaufnahme (S. 103 - 111)
- AF** •• Nahaufnahme (S. 113) oder Focus-Vorwahl (S. 115)
- 1.0x** •• Digital-Telezoom (S. 119)
-  •• Spotmessung (S. 121)

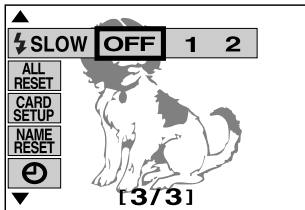
1



2



3



E

## Record Mode (2)

(With the lens barrier open)

1

- ..... For using the selftimer. (p. 130)
- ..... For shooting sequentially (p. 122) or using a function card (p. 126).
- SQ** ..... For selecting the recording mode (SQ/HQ/SHQ). (p. 132)
- WB** ..... For selecting the white balance. (p. 138)
- ISO** ..... For selecting the sensitivity. (p. 140)

2

- ..... For selecting image sharpness. (p. 142)
- SHQ SETUP** ..... For selecting TIFF (non-compression). (p. 134)
- SQ SETUP** ..... For selecting the file size. (p. 136)
- ..... For setting the beep sound on/off. (p. 206)
- REC VIEW** ..... For not displaying images while recording. (p. 208)







3

- SLOW** ..... For taking photographs of night views. (p. 144)
- ALL RESET** ..... For returning to the default settings. (p. 210)
- CARD SETUP** ..... For formatting the card. (p. 222)
- FILE NAME** ..... For selecting the file numbering system. (p. 212)
- ..... For setting the date. (p. 214)

## F

### Mode d'enregistrement (2)

(Avec le capot de protection de l'objectif ouvert)

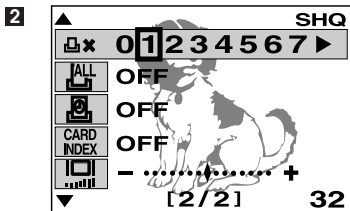
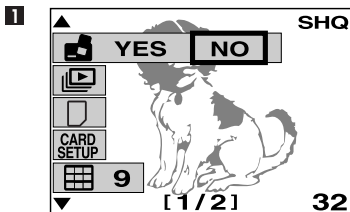
- 1**  ..... Pour utiliser le retardateur. (p. 131)
-  ..... Pour la prise de vues en série (p. 123) ou utiliser une carte avec fonctions (p. 127)
- SQ** ..... Pour choisir le mode d'enregistrement (SQ/HQ/SHQ). (p. 133)
- WB** ..... Pour choisir la balance des blancs. (p. 139)
- ISO** ..... Pour choisir la sensibilité. (p. 141)
- 2**  ..... Pour sélectionner la netteté des images. (p. 143)
- SHQ SETUP** ..... Pour sélectionner le mode TIFF (sans compression). (p. 135)
- SQ SETUP** ..... Pour sélectionner la taille de fichier. (p. 137)
-  ..... Pour réglage marche/arrêt de l'avertissement sonore. (p. 207)
- REC VIEW** ..... Pour ne pas afficher les vues pendant l'enregistrement. (p. 209)
- 3**  ..... Pour prendre des photographies de vues nocturnes. (p. 145)
- ALL RESET** ..... Pour revenir aux réglages par défaut. (p. 211)
- CARD SETUP** ..... Pour formater la carte. (p. 223)
- FILE NAME** ..... Pour choisir le système de numérotation de fichier. (p. 213)
-  ..... Pour régler la date. (p. 215)

## D

### Aufnahmemodus (2)

(Bei geöffnetem Objektivschutzschieber)

- 1**  ..... Selbstauslöser (S. 131)
-  ..... Serienaufnahme (S. 123) oder Funktionskartenmodus (S. 127)
- SQ** ..... Aufnahmemodus (SQ/HQ/SHQ) (S. 133)
- WB** ..... Weißbalance (S. 139)
- ISO** ..... Filmempfindlichkeit (ISO) (S. 141)
- 2**  ..... Bildschärfe (S. 143)
- SHQ SETUP** ..... JPEG/TIFF (ohne Kompression)-Speicherformat (S. 135)
- SQ SETUP** ..... Dateigröße (S. 137)
-  ..... Tonsignal-Einschaltstatus (S. 207)
- REC VIEW** ..... Bildwiedergabe bei der Aufnahme (S. 209)
- 3**  ..... Langsame Shutterzeit für Nachtaufnahmen (S. 145)
- ALL RESET** ..... Gesamtückstellung (S. 211)
- CARD SETUP** ..... Kartenformatierung (S. 223)
- FILE NAME** ..... Dateinumerierung (S. 213)
-  ..... Datumseinstellung (S. 215)



## E

### Display Mode











(With the lens barrier closed and printer disconnected)

- 1**
- ..... For performing One-Frame erase. (p. 148)
  - ..... For a slide-show display. (p. 146)
  - ..... For using with optional Olympus special function SmartMedia cards.
  - ..... For performing All-Frame erase or Card format. (p. 150/222)
  - ..... For selecting the number of frames. (p. 226)
- 2**
- ..... For storing data for Card-Prints. (p. 158)
  - ..... For storing data for Print-All (card). (p. 160)
  - ..... For storing data for Date-Print (card). (p. 162)
  - ..... For storing data for Index-Print (card). (p. 164)
  - ..... For adjusting the brightness of the LCD. (p. 228)

## F

### Mode d'affichage











(Avec le capot de protection de l'objectif fermé et l'imprimante débranchée)

- 1**  ..... Pour effacer une vue. (p. 149)
-  ..... Permet l'affichage sous forme de diaporama. (p. 147)
-  ..... Pour l'utilisation avec des cartes SmartMedia de fonctions spéciales Olympus en option.
-  ..... Pour effacer toutes les vues ou formater la carte. (p. 151/223)
-  ..... Pour choisir le nombre de vues. (p. 227)
- 2**  ..... Pour ranger des données pour des tirages de carte. (p. 159)
-  ..... Pour ranger des données pour l'impression complète (carte). (p. 161)
-  ..... Pour ranger des données pour l'impression de la date (carte). (p. 163)
-  ..... Pour ranger des données pour l'impression de l'index (carte). (p. 165)
-  ..... Pour ajuster la luminosité de l'écran ACL. (p. 229)

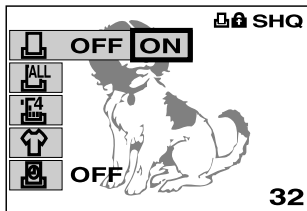
## D

### Wiedergabemodus

(Bei geschlossenem Objektivschutzschieber, wenn kein Drucker angeschlossen ist)

- 1**  ..... Löschen einer einzelnen Aufnahme (S. 149)
-  ..... Dia-Show-Wiedergabe (S. 147)
-  ..... Verwendung einer Olympus Rahmen-Funktionskarte (Sonderzubehör)
-  ..... Gesamtlöschung oder Kartenformatierung (S. 151/223)
-  ..... Indexwiedergabe-Bildanzahl (S. 227)
- 2**  ..... Datenspeicherung für Karten-Ausdruck (S. 159)
-  ..... Datenspeicherung für Gesamt-Ausdruck (Karte) (S. 161)
-  ..... Datenspeicherung für Datums-Ausdruck (Karte) (S. 163)
-  ..... Datenspeicherung für Minibild-Ausdruck (Karte) (S. 165)
-  ..... Einstellung der LCD-Monitor-Helligkeit (S. 229)






1



E

## Print Mode

(With the lens barrier closed and printer connected)






- 1  ..... For selecting the picture to be printed. (p. 172)
-  ..... For printing all the pictures in the card. (p. 174)
-  ..... For making 4/16-cut prints. (p. 176)
-  ..... For making mirror-image prints. (p. 178)
-  ..... For printing the date with pictures. (p. 180)



## F

### Mode d'impression






(Avec le capot de protection de l'objectif fermé et l'imprimante raccordée)

- 1**  ..... Pour choisir la vue à imprimer. (p. 173)
-  ..... Pour l'impression de toutes les vues sur la carte. (p. 175)
-  ..... Pour imprimer une vue en 4/16 exemplaires. (p. 177)
-  ..... Permet d'imprimer des vues en mode miroir. (p. 179)
-  ..... Pour imprimer la date avec des vues. (p. 181)

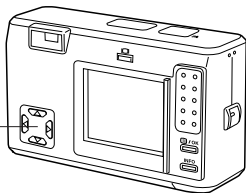
## D

### Druckmodus

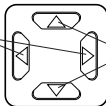
(Bei geschlossenem Objektivschutzschieber, wenn ein Drucker angeschlossen ist)

- 1**  ..... Wahl des auszudruckenden Bildes (S. 173)
-  ..... Ausdruck aller Bilder einer Karte (S. 175)
-  ..... Ausdruck von Minibildern (4/16) (S. 177)
-  ..... Spiegelverkehrter Ausdruck (S. 179)
-  ..... Ausdruck mit Datum (S. 181)

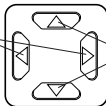
**1 2**



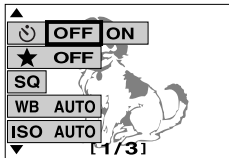
To move the cursor horizontally.  
Pour déplacer le curseur horizontalement.  
Waagerechte Cursor-Versetzung



To move the cursor vertically.  
Pour déplacer le curseur verticalement.  
Senkrechte Cursor-Versetzung



LCD monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## E

### How To Scroll The Menu

**1** Press the top/bottom arrows on the Jog dial to select the item to adjust.

- ▲ at the top of the menu means there are more items above.
- ▼ at the bottom of the menu means there are more items below.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to adjust the item.

## F

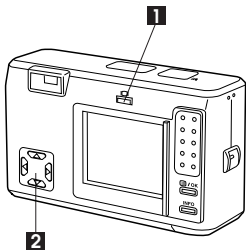
### Déroulement du menu

- 1 Appuyer sur les flèches haut/bas de la molette de défilement pour sélectionner le poste de réglage.**
  - ▲ en haut du menu signifie qu'il y a des postes au-dessus.
  - ▼ dans le bas du menu signifie qu'il y a des postes au-dessous.
- 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour ajuster le poste.**

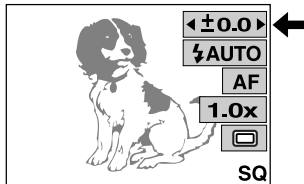
## D

### Menü-Durchlauf

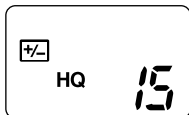
- 1 Mit dem unteren/oberen Jogregler-Pfeil können die Menü-Einstellbereiche angewählt werden.**
  - Die Anzeige ▲ verweist darauf, daß im oberen Menübereich weitere Einstellbereiche enthalten sind.
  - Die Anzeige ▼ verweist darauf, daß im unteren Menübereich weitere Einstellbereiche enthalten sind.
- 2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil können die Menü-Einstellungen durchgeführt werden.**



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## EXPOSURE COMPENSATION

In addition to automatic exposure, you can also adjust it manually by  $\pm 2$  (approx. 1/3 steps). Adjust + when the subject is mostly bright. Adjust – when the subject is mostly dark.

- 1** Turn on the LCD monitor in the Record mode to select  $\langle \pm 0.0 \rangle$ .
- 2** Press the right arrow on the Jog dial for + adjustment and the left arrow for – adjustment.
  - $\pm$  appears on the control panel.
- 3** Take a picture.

### Note:

- Although the brightness of the LCD monitor can be changed with the exposure compensation, it may not appear to change when the subject is mostly dark. In such a case, display the recorded picture on the LCD monitor to check its brightness.
- The exposure compensation may not work properly when shooting with the flash.
- The setting will remain until it is readjusted.

## F RÉGLAGE DE L'EXPOSITION

En plus du réglage automatique de l'exposition, il est possible de procéder à des corrections en utilisant le réglage  $\pm 2$  (pas de 1/3 environ). Si le sujet est essentiellement clair, régler sur +, s'il est principalement sombre, régler sur –.

- 1 Mettre l'écran ACL en marche dans le mode Enregistrement pour sélectionner  $\leftarrow \pm 0.0 \rightarrow$ .**
- 2 Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour un ajustement + et sur la flèche gauche pour un ajustement –.**
  - $\frac{1}{2}$  apparaît sur l'écran de commande.
- 3 Prendre une photo.**

### Remarque:

- Bien que la correction d'exposition puisse altérer la luminosité de l'écran ACL, il est possible que les objets principalement sombres y apparaissent inchangés. Afficher alors sur l'écran la photo prise pour en vérifier la luminosité.
- Il est possible que la correction d'exposition ne fonctionne pas efficacement lors des prises de vues au flash.
- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

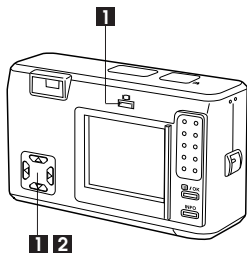
## D BELICHTUNGSEINSTELLUNG

Über die automatische Belichtungseinstellung hinaus kann eine manuelle Korrektur der Belichtung um  $\pm 2$  (in ca. 1/3-Schritten) Belichtungsstufen vorgenommen werden. Ist das Objekt überwiegend hell, mit + korrigieren, ist das Motiv überwiegend dunkel, mit – korrigieren.

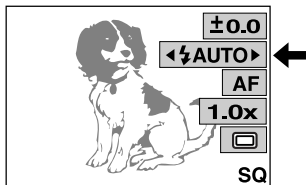
- 1 Im Aufnahmemodus den LCD-Monitor einschalten, um  $\leftarrow \pm 0.0 \rightarrow$  zu wählen.**
- 2 Zum Aufblenden (+) den rechten Jogregler-Pfeil, zum Abblenden (–) den linken Jogregler-Pfeil drücken.**
  - Auf dem LCD-Feld erscheint die Anzeige  $\frac{1}{2}$ .
- 3 Die Aufnahme durchführen.**

### Hinweis:

- Obgleich die Helligkeit des LCD-Monitors durch die Belichtungskorrektur verändert werden kann, können überwiegend dunkle Objekte unverändert erscheinen. Dann zur Überprüfung der Helligkeit das aufgezeichnete Bild auf dem LCD-Monitor wiedergeben.
- Die Belichtungskorrektur kann bei Blitzaufnahmen möglicherweise nicht korrekt erfolgen.
- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## Ⓔ USING THE FLASH

Select the flash mode according to the shooting conditions.

**1** Turn on the LCD monitor in the Record mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **⚡AUTO**.

- When the LCD monitor is off, press the OK button and look at the control panel. Use the Jog dial to make a selection.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **⚡AUTO** (Auto-Flash/p. 104),

👁 (Red-Eye Reducing Flash/p. 106),

⚡ (Fill-In Flash/p. 108) or

⏻ (Off/p. 110).

- The selected flash mode (except Auto-Flash) appears on the control panel.


Flash Working Range: Approx. 0.2 ~ 4.4 m

### Note:

- The flash is being charged while the Green lamp is blinking. Wait until the Green lamp goes off to take the picture.
- The flash may not have the proper effect when used in the Macro mode. Confirm the result using the LCD monitor.
- The selected flash mode will remain even after a picture is taken. When the lens barrier is closed, the Fill-In and Off modes will return to Auto-Flash.
- The flash cannot be used in the Sequence mode.

## F PHOTOGRAPHIE AU FLASH

Sélectionner le mode en fonction des conditions de prise de vues.

**1 Mettre l'écran ACL en marche dans le mode Enregistrement, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner**  **AUTO**.

• Si l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et regarder l'écran de commande. Utiliser la molette de défilement pour faire une sélection.

**2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir le mode**

 **AUTO** (Flash automatique/p. 105),

 (Flash atténuant l'effet "yeux rouges"/p. 107),

 (Flash d'appoint/p. 109) ou

 (Flash débrayé/p. 111).

• Le mode flash sélectionné (sauf le flash automatique) apparaît sur l'écran de commande.

**Portée du flash: 0,2 m à 4,4 m environ.**

### Remarque:

- Le flash est en cours de recharge alors que le voyant vert clignote. Attendre que le voyant s'éteigne avant de prendre la vue.
- Le flash peut ne pas donner l'effet correct en l'utilisant dans le mode gros plan. Vérifier le résultat en utilisant l'écran ACL.
- Le mode flash sélectionné restera même après la prise d'une vue. Lorsque le capot de protection de l'objectif est fermé, les modes flash d'appoint et flash débrayé reviendront en flash automatique.
- Le flash ne peut pas être utilisé en mode prise de vues en série.

## D FOTOGRAFIEREN MIT BLITZ


Die Blitzprogramme der Kamera können jeweils wie erforderlich eingesetzt werden.

**1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil**  **AUTO** wählen.

• Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Auswahl den Jogregler verwenden.

**2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil das Blitzprogramm wählen:**

 **AUTO** (Automatische Blitzzuschaltung, S. 105)

 (Blitzprogramm zur Reduzierung des "Rote-Augen Effektes", S. 107)

 (Aufhellblitz, S. 109)

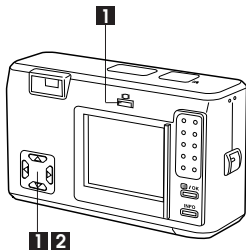
 (Ohne Blitz, S. 111)

• Das gewählte Blitzprogramm (außer "Automatische Blitzzuschaltung") wird auf dem LCD-Feld angezeigt.

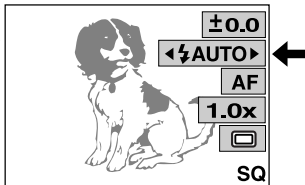
**Blitzreichweite: Ca. 0,2 bis 4,4 m**

### Hinweis:

- Solange die grüne LED blinkt, wird der Blitz geladen. Warten, bis dieses Blinksignal erlischt, um eine Aufnahme herzustellen.
- Wird der Blitz bei Nahaufnahme verwendet, kann die Blitzwirkung ggf. unzureichend sein. Überprüfen Sie das Blitzaufnahmeresultat auf dem LCD-Monitor.
- Das gewählte Blitzprogramm wird nach der Aufnahme beibehalten. Bei Schließen des Objektivschutzschiebers werden die Blitzprogramme "Aufhellblitz" und "Ohne Blitz" auf "Automatische Blitzzuschaltung" zurückgestellt.
- Der Blitz kann im Serienaufnahmemodus nicht verwendet werden.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Viewfinder  
Viseur  
Sucher



Backlighting  
correction mark  
Repère de correction  
de contre-jour  
Meßfeld für  
Gegenlichtkorrektur

## **E** AUTO-FLASH

In the Auto-Flash mode, the flash will fire automatically in low-light and backlight conditions.

When you take a picture that is backlit, position the subject within the backlighting correction marks to fire the flash.

**1** Turn on the LCD monitor in the Record mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **<⚡AUTO>**.

• When the LCD monitor is off, press the OK button and look at the control panel. Use the Jog dial to make a selection.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **⚡AUTO (Auto-Flash)**.

**3** Take a picture.



## **F** MODE FLASH AUTOMATIQUE

En mode flash automatique, le flash se déclenche automatiquement dans des conditions de faible éclairage et de contre-jour.

Lorsqu'une photo est prise en contre-jour, placer le sujet sur le repère de correction de contre-jour pour que le flash se déclenche.

- 1** Mettre l'écran ACL en marche dans le mode Enregistrement, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **⬅️⚡AUTO➡️**.

- Si l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et regarder l'écran de commande. Utiliser la molette de défilement pour faire une sélection.

- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir le mode **⚡AUTO** (Flash automatique).

- 3** Prendre une photo.

## **D** AUTOMATISCHE BLITZZUSCHALTUNG

In diesem Blitzprogramm wird der Blitz bei geringer Helligkeit und bei Gegenlicht automatisch zugeschaltet.

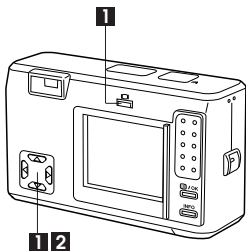
Zur Auslösung des Blitzes bei Gegenlicht das Meßfeld für Gegenlichtkorrektur auf das bildwichtige Motiv ausrichten.

- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil **⬅️⚡AUTO➡️** wählen.

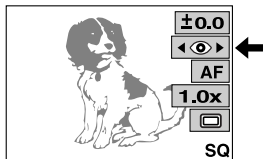
- Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Anwahl den Jogregler verwenden.

- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil das Blitzprogramm **⚡AUTO** (Automatische Blitzzuschaltung) wählen.

- 3** Die Aufnahme durchführen.



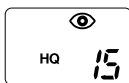
LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Viewfinder  
Visueur  
Sucher



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## RED-EYE REDUCING FLASH

This mode significantly reduces the phenomenon of “red-eye”.

**1** Turn on the LCD monitor in the Record mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **◀½AUTO▶**.

- When the LCD monitor is off, press the OK button and look at the control panel. Use the Jog dial to make a selection.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **👁** (Red-Eye Reducing Flash).

- 👁** appears on the control panel.

### Note:

- The Red-Eye Reducing Flash mode will remain even after the power is turned off.
- The camera emits pre-flashes before the regular flash.
- It takes about a second before the Shutter is released.
- Performance may be limited when the subject is not looking at the pre-flashes from right in front of the camera, or due to medication/alcohol intake or individual characteristics.

## **F** MODE FLASH ATTÉNUANT L'EFFET "YEUX ROUGES"

Atténue sensiblement l'effet "yeux rouges".

**1** Mettre l'écran ACL en marche dans le mode Enregistrement, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **⬅️AUTO➡️**.

- Si l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et regarder l'écran de commande. Utiliser la molette de défilement pour faire une sélection.

**2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir le mode **👁️** (Flash atténuant l'effet "yeux rouges").

- **👁️** apparaît sur l'écran de commande.

### **Remarque:**

- Le mode flash atténuant l'effet "yeux rouges" restera même après la coupure de l'alimentation.
- L'appareil émet une série de pré-éclairs avant de déclencher l'éclair principal.
- Il faut environ une seconde pour que l'obturateur se déclenche.
- La performance peut être limitée si le sujet ne regarde pas directement les pré-éclairs de l'appareil, si le sujet a consommé de l'alcool ou pris des comprimés ou en raison de caractéristiques particulières.

## **D** BLITZPROGRAMM ZUR REDUKTION DES "ROTE-AUGEN-EFFEKTS"

Der bei Blitzaufnahmen störende "Rote-Augen-Effekt" kann weitgehend verringert werden.

**1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil **⬅️AUTO➡️** wählen.

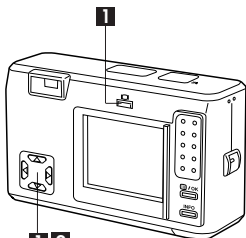
- Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Auswahl den Jogregler verwenden.

**2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil das Blitzprogramm **👁️** ("Rote-Augen-Reduzierung") wählen.

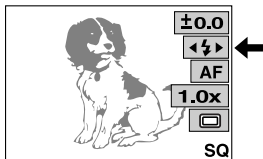
- Auf dem LCD-Feld erscheint die Anzeige **👁️**.

### **Hinweis:**

- Dieses Blitzprogramm wird auch bei Ausschaltung der Kamera beibehalten.
- Die Kamera gibt vor dem normalen Blitz einige Vorblitze ab.
- Der Auslöser arbeitet mit einer Verzögerung von ca. 1 Sekunde.
- Die Vorblitze können in folgenden Situationen unwirksam bleiben: Wenn die Person nicht direkt in die Vorblitze schaut oder aufgrund individueller Merkmale nicht auf die Vorblitze anspricht, bzw. Medikamente oder Alkohol eingenommen hat, die die Reaktionszeit der Pupillen verlängern.



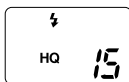
LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Viewfinder  
Visueur  
Sucher



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## **E FILL-IN FLASH (FORCED ACTIVATION)**

In the Fill-In Flash mode, the flash fires regardless of available light. For example, this mode can be used to brighten up the subject's shaded face. Another use of this mode is to correct the color shift produced by artificial lights (eg. fluorescent light).

**1** Turn on the LCD monitor in the Record mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **⬅️⚡️➡️**.

- When the LCD monitor is off, press the OK button and look at the control panel. Use the Jog dial to make a selection.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **⚡️** (Fill-In Flash).

- **⚡️** appears on the control panel.




**3** Take a picture.

### **Note:**

- Use this mode within the flash working range. (p. 102)
- It may not have the desired effect under excessively bright light.
- This mode will return to Auto-Flash when the lens barrier is closed.

## **F** MODE FLASH D'APPOINT (DÉCLENCHEMENT FORCÉ)

En mode flash d'appoint, le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage. Ce mode peut être utilisé par exemple pour atténuer les ombres sur le visage d'un sujet placé en contre-jour. Il permet par ailleurs de corriger une échelle de couleurs altérée par la lumière artificielle (éclairage au néon et similaire).




- 1 Mettre l'écran ACL en marche dans le mode Enregistrement, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner  AUTO.**
  - Si l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et regarder l'écran de commande. Utiliser la molette de défilement pour faire une sélection.
- 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir le mode  (Flash d'appoint).**
  -  apparaît sur l'écran de commande.
- 3 Prendre une photo.**

### **Remarque:**

- Ce mode est à utiliser uniquement dans les limites de portée du flash (p. 103).
- Si l'éclairage est trop intense, on risque de ne pas obtenir l'effet escompté.
- Ce mode reviendra en flash automatique lorsque le capot de protection de l'objectif est fermé.

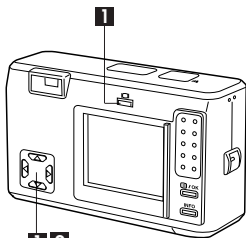
## **D** AUFHELLBLITZ

Bei diesem Blitzprogramm arbeitet der Blitz unabhängig von den Lichtverhältnissen. So kann z.B. bei starkem Gegenlicht ein abgeschattetes Gesicht o.ä. im Vordergrund aufgehellt werden. Außerdem kann dadurch ein durch künstliches Licht (z.B. Neonlicht) erzeugtes unnatürliches Farbspektrum korrigiert werden.

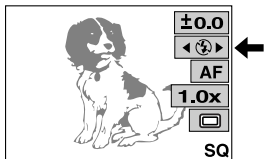
- 1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  AUTO wählen.**
  - Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Anwahl den Jogregler verwenden.
- 2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil das Blitzprogramm  (Aufhellblitz) wählen.**
  - Auf dem LCD-Feld erscheint die Anzeige .
- 3 Die Aufnahme durchführen.**

### **Hinweis:**

- Dieses Blitzprogramm nur innerhalb der Blitzreichweite (S. 103) einsetzen.
- Bei extremer Helligkeit kann die Blitzwirkung ggf. beeinträchtigt werden.
- Bei Schließen des Objektivschutzschiebers erfolgt die Rückstellung dieses Blitzprogrammes auf "Automatische Blitzzuschaltung".



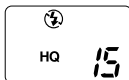
LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Viewfinder  
Viseur  
Sucher



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## OFF (FLASH OVERRIDE)

In the Off mode, the flash does not fire even in low-light conditions. Use this mode in situations where flash photography is not desired or is prohibited, or in twilight/night scenes.

**1** Turn on the LCD monitor in the Record mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **◀FLASH AUTO▶**.

- When the LCD monitor is off, press the OK button and look at the control panel. Use the Jog dial to make a selection.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **⚡** (Off).

- ⚡** appears on the control panel.


**3** Take a picture.

### Note:


- Since a slow shutter speed (down to 1/2 second) is automatically selected in low-light situations when in the Off mode, the use of a tripod is recommended to prevent blurred pictures caused by camera movement.
- This mode will return to Auto-Flash when the lens barrier is closed.

## F MODE FLASH DÉBRAYÉ

En mode flash débrayé, le flash ne se déclenche pas, même si la lumière est très faible. Utiliser ce mode lorsque la photographie au flash est indésirable ou interdite, ou encore pour faire des photos au crépuscule ou de nuit.

**1 Mettre l'écran ACL en marche dans le mode Enregistrement, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner  AUTO.**

- Si l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et regarder l'écran de commande. Utiliser la molette de défilement pour faire une sélection.

**2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir le mode  (Flash débrayé).**

-  apparaît sur l'écran de commande.

**3 Prendre une photo.**

### Remarque:

- Etant donné que la vitesse d'obturation peut atteindre 1/2 de seconde en mode flash débrayé, il est recommandé d'utiliser un trépied afin d'empêcher l'appareil de bouger.
- Ce mode reviendra en flash automatique lorsque le capot de protection de l'objectif est fermé.

## D OHNE BLITZ

In dieser Einstellung wird der Blitz - selbst bei schwacher Beleuchtung - nicht gezündet. Diese Einstellung empfiehlt sich, wenn Blitzaufnahmen stören würden oder verboten sind, sowie bei Zwielicht oder bei erleuchteten Nachtszenen.

**1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  AUTO wählen.**

- Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Auswahl des Jogreglers verwenden.

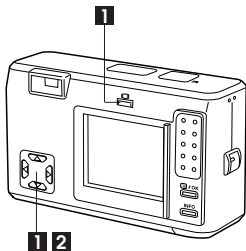
**2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil das Blitzprogramm  (Ohne Blitz) wählen.**

- Auf dem LCD-Feld erscheint die Anzeige .

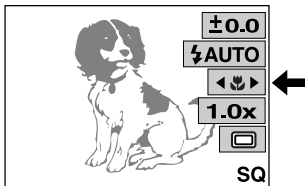
**3 Die Aufnahme durchführen.**

### Hinweis:

- Da sich bei ausgeschaltetem Blitz die Verschlusszeit auf bis zu 1/2 Sekunde verlängern kann, sollte die Kamera zur Vermeidung von Verwacklungen auf ein Stativ montiert werden.
- Bei Schließen des Objektivschutzschiebers erfolgt die Rückstellung dieses Blitzprogrammes auf "Automatische Blitzzuschaltung".



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E** MACRO MODE

You can get as close as 15 cm to your subject. A 9 x 13 cm subject can be photographed fully within the frame.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the bottom arrow on the Jog dial to select **◀AF▶**.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **🌸**.  
• Select AF to cancel the Macro mode.

**3** Take a picture.

**Shooting Range: 0.15 ~ 0.6 m**


### **Note:**

- The Macro mode will remain even after a picture is taken, but will be canceled when the lens barrier is closed.
- When using the flash in the Macro mode, the flash may not have the proper effect. Confirm the result using the LCD monitor.
- When this mode is used with the LCD monitor off, the monitor will turn on automatically.
- Using the LCD monitor as a viewfinder makes it easy to take close-up pictures.



## **F** GROS PLAN (PROXIPHOTOGRAPHIE)

Vous pouvez vous approcher jusqu'à 15 cm de votre sujet. Un sujet de 9 x 13 cm peut être photographié en remplissant complètement la vue.

- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **[AF]**.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir .
- Choisir AF pour annuler le mode Gros plan.
- 3** Prendre une photo.


Plage de prise de vue: 0,15 m à 0,6 m

### **Remarque:**

- Le mode Gros plan restera même après la prise d'une vue, mais sera annulé quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- En utilisant le flash dans le mode gros plan, le flash peut ne pas donner l'effet correct. Vérifier le résultat en utilisant l'écran ACL.
- Lorsque ce mode est utilisé avec l'écran ACL éteint, l'écran s'allume automatiquement.
- L'utilisation de l'écran ACL comme viseur facilite la prise de vues en gros plan.

## **D** NAHAUFNAHMEN

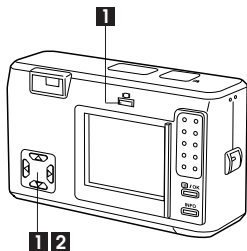
In der Nahaufnahmefunktion kann ein Objekt bei nur 15 cm Abstand in der Größe von ca. 9 x 13 cm formatfüllend abgebildet werden.

- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil **[AF]** wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil  wählen.
  - Um den Nahaufnahmefunktion zu annullieren, AF wählen.
- 3** Die Aufnahme durchführen.

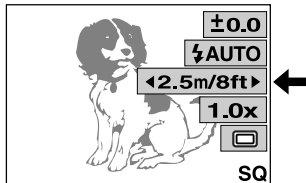
Aufnahmebereich: 0,15 bis 0,6 m

### **Hinweis:**

- Der Nahaufnahmefunktion wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert.
- Wird der Blitz bei Nahaufnahme verwendet, kann die Blitzwirkung ggf. unzureichend sein. Überprüfen Sie das Blitzaufnahmeresultat auf dem LCD-Monitor.
- Wird der Nahaufnahmefunktion bei ausgeschaltetem LCD-Monitor gewählt, schaltet sich der LCD-Monitor automatisch ein.
- Der LCD-Monitor erleichtert das Fotografieren bei Nahaufnahmen.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E** PRESET FOCUS

With Preset focus, you can select a pre-adjusted focal length. It is especially useful when quick shooting is required.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the bottom arrow on the Jog dial to select **◀AF▶**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **0.2m/0.7ft, 2.5m/8ft** or **∞ (infinity)**.
  - Select AF to cancel the Preset focus mode.
- 3** Take a picture.

### **Note:**

- When using the Flash, shoot within the flash working range.
- The setting will remain even after a picture is taken. It will be canceled when the LCD monitor is turned off or when the lens barrier is closed, and return to regular auto focus.

## F MISE AU POINT PRÉRÉGLÉE

Avec la mise au point préréglée, vous pouvez sélectionner une longueur focale préréglée. C'est particulièrement utile quand il faut prendre rapidement une photo.

- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **◀AF▶**.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir 0.2m/0.7ft, 2.5m/8ft ou ∞ (l'infini).
  - Choisir AF pour annuler le mode mise au point préréglée.
- 3** Prendre une photo.

### Remarque:

- En utilisant le flash, prendre la photo dans la portée du flash.
- Le réglage restera même après la prise d'une vue. Il sera annulé quand l'écran ACL est éteint ou quand le capot de protection de l'objectif est fermé, et reviendra en mise au point automatique normale.

## D FOCUS-VORWAHL

Mit der Focus-Vorwahl kann eine voreingestellte Brennweite gewählt werden. Dies ist insbesondere bei Schnappschüssen nützlich.

- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil **◀AF▶** wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil 0.2 m/0.7ft, 2.5m/8ft oder ∞ (unendlich) wählen.
  - Um die Focus-Vorwahl zu annullieren, AF wählen.
- 3** Die Aufnahme durchführen.

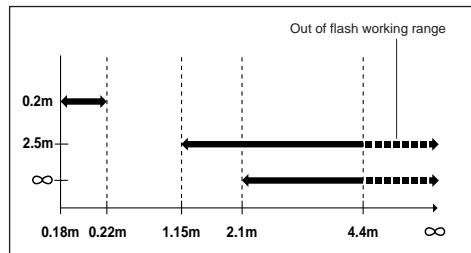
### Hinweis:

- Bei Blitzaufnahmen innerhalb der Blitzreichweite bleiben.
- Die Einstellung wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch bei Ausschalten des LCD-Monitors oder bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert, wobei erneut auf normalen Auto-Focus geschaltet wird.

**E**

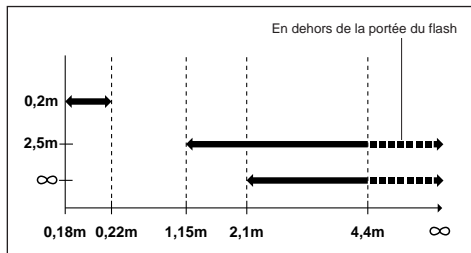
Preset focus working range

F2.4, ISO 100

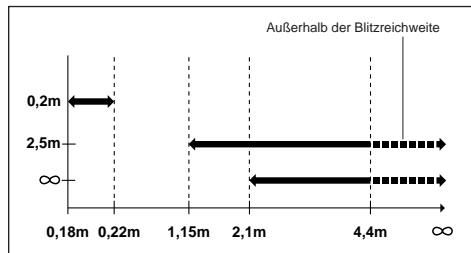


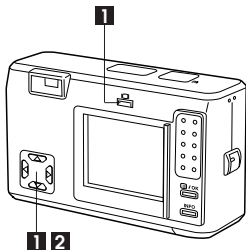
**F**

**Limite de la mise au point préréglée**  
**F2,4, ISO 100**

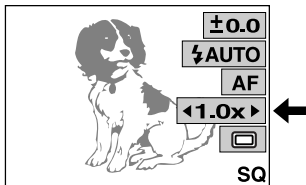
**D**

**Aufnahmebereich bei Focus-Vorwahl**  
**F2,4, ISO 100**





LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## DIGITAL TELE MODE

In the Digital tele mode, the subject can be photographed (cropped to appear) 2.5 times as large.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the bottom arrow on the Jog dial to select **<1.0x>**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select 1.0x, 1.6x, 2.0x or 2.5x.
- 3** Take a picture.

### Note:

- This mode can only be used in the SQ mode (automatically set).
- In the SQ (XGA) recording mode, the image may take longer to record and it may be grainy when 2x or 2.5x is selected. (p. 136)
- The setting will remain even after a picture is taken. It will be canceled when the LCD monitor is turned off or when the lens barrier is closed, and return to 1.0x.

## F MODE TÉLÉOBJECTIF NUMÉRIQUE

Dans le mode téléobjectif numérique, le sujet peut être photographié (agrandi pour apparaître) 2,5 fois plus gros.

- 1 En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **◀1.0x▶**.
- 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour sélectionner 1.0x, 1.6x, 2.0x ou 2.5x.
- 3 Prendre une photo.

### Remarque:

- Ce mode ne peut être utilisé que dans le mode SQ (se règle automatiquement).
- En mode d'enregistrement SQ (XGA), l'image peut prendre plus de temps pour l'enregistrement et peut avoir du grain quand 2x ou 2.5x est sélectionné. (p. 137)
- Le réglage restera même après la prise d'une vue. Il sera annulé quand l'écran ACL est éteint ou quand le capot de protection de l'objectif est fermé, et reviendra sur 1.0x.

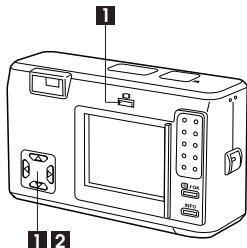
## D DIGITALZOOM-MODUS

Im Digitalzoom-Modus kann das Motiv bei zweieinhalbfacher Vergrößerung (Ausschnittsvergrößerung) aufgenommen werden.

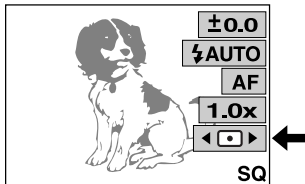
- 1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil **◀1.0x▶** wählen.
- 2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil 1.0x, 1.6x, 2.0x oder 2.5x wählen.
- 3 Die Aufnahme durchführen.

### Hinweis:

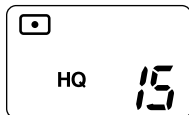
- Dieser Modus kann nur im SQ-Aufnahmemodus verwendet werden (automatische Einstellung).
- Im SQ-Aufnahmemodus (XGA) kann die Bildabspeicherung etwas länger dauern. Zudem kann das Bild bei Vorwahl 2x oder 2.5x körnig sein. (S. 137)
- Die Einstellung wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch bei Ausschalten des LCD-Monitors oder bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert, wobei erneut auf 1.0x geschaltet wird.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## SPOT METERING MODE

The Spot metering mode is used to obtain the right exposure regardless of the backlight. Place the subject in the center of the autofocus marks.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the bottom arrow on the Jog dial to select .

- When the LCD monitor is off, press the OK button, and look at the control panel. Use the Jog dial to make a selection.

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select .

- appears on the control panel.
- Select to cancel the Spot metering mode.

**3** Take a picture.


### Note:

- The Spot metering mode will remain even after a picture is taken, but will be canceled when the lens barrier is closed.





## F MODE SPOT (MESURE PONCTUELLE)

Le mode de mesure ponctuelle est utilisé pour obtenir la bonne exposition quel que soit l'éclairage à contre-jour. Placer le sujet dans le centre du repères de mise au point automatique.

**1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner .

- Si l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK, et regarder l'écran de commande. Utiliser la molette de défilement pour faire une sélection.

**2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir .

-  apparaît sur l'écran de commande.
- Choisir  pour annuler le mode Mesure ponctuelle.

**3** Prendre une photo.

### Remarque:

- Le mode de mesure ponctuelle restera même après la prise d'une vue, mais sera annulé quand le capot de protection de l'objectif est fermé.


## D SPOTMESSUNG

Wenn sich das zu messende bildwichtige Motiv nicht in der Bildmitte befindet, wie folgt vorgehen: Das bildwichtige Motiv mit der Autofocus-Meßfeldmitte anvisieren.

**1** Den LCD-Monitor im Aufnahmefokusmodus einschalten und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.

- Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Auswahl den Jogregler verwenden.

**2** Mit dem rechten Jogregler-Pfeil  wählen.

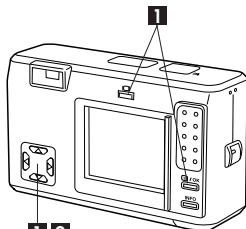
- Auf dem LCD-Feld erscheint die Spotmessungsanzeige .

- Zur Annullierung der Spotmessung  wählen.

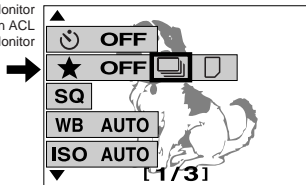
**3** Die Aufnahme durchführen.

### Hinweis:

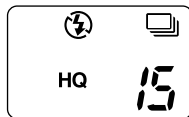
- Die Spotmessung wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## SEQUENCE MODE

In the Sequence mode, the camera takes approx. 45 separate pictures at approx. 1.5 frames per second in the SQ mode and approx. 5 pictures at approx. 1 frame per second in the HQ mode. This mode is best for shooting a moving subject.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select OFF .

- When the LCD monitor is off, press the OK button and use the Jog dial and control panel.




**2** Press the right arrow on the Jog dial once to select .

- appears on the control panel.
- Select OFF to cancel the mode, and press the OK button to cancel the Menu. When the Menu is canceled with selected, the Sequence mode will remain and will appear on the LCD monitor.

**3** Take a picture.




## F PRISE DE VUES EN SÉRIE

En mode prise de vues en série, l'appareil photo prend 45 clichés environ à la vitesse de 1,5 images par seconde environ dans le mode SQ et 5 clichés environ à la vitesse d'une image par seconde environ dans le mode HQ. Ce mode est meilleur pour prendre un sujet en mouvement.

- 1 En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner  OFF  .**

- Lorsque l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et utiliser la molette de défilement et l'écran de commande.



- 2 Appuyer une fois sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir .**

-  apparaît sur l'écran de commande.
- Choisir OFF pour annuler le mode, et appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu. Lorsque le menu est annulé avec  sélectionné, la prise de vues en série restera et  apparaîtra sur l'écran ACL.

- 3 Prendre une photo.**




## D SERIENAUFNAHMEN

Bei der Serienaufnahme stellt die Kamera im SQ-Aufnahmemodus ca. 45 Aufnahmen (ca. 1,5 Bilder/Sek.) und im HQ-Aufnahmemodus ca. 5 Aufnahmen (ca. 1 Bild/Sek.) her. Dieser Modus empfiehlt sich für bewegte Motive.

- 1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  OFF  wählen.**

- Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Auswahl den Jogregler verwenden.

- 2 Den rechten Jogregler-Pfeil einmal drücken, um  zu wählen.**

- Auf dem LCD-Feld erscheint die Anzeige .
- Zur Annullierung OFF wählen. Zum Schließen des Menüs die OK-Taste drücken. Wird das Menü bei Anzeige  geschlossen, wird der Serienaufnahmemodus beibehalten. Die Anzeige  erscheint auf dem LCD-Monitor.

- 3 Die Aufnahme durchführen.**

## E

### Note:

- Neither the flash nor the Selftimer can be used in the Sequence mode.
- The Sequence mode will remain even after a picture is taken, but will be canceled when the lens barrier is closed.
- This mode can only be used in the SQ/HQ modes.
- Since the shutter speed in the Sequence mode is set to 1/30 second max. to prevent camera movement, the resulting picture may be darker than expected.
- It takes approx. 75 seconds to record 45 pictures in the SQ mode and 38 seconds to record 5 pictures in the HQ mode.
- The speed and the max. number of pictures vary depending on the recording mode, etc.

## F

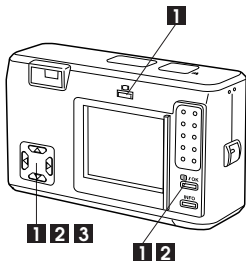
### Remarque:

- Ni le flash ni le retardateur ne peut être utilisé en mode prise de vues en série.
- La prise de vues en série restera même après la prise d'une vue, mais sera annulée quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- Ce mode ne peut être utilisé que dans les modes SQ/HQ.
- Comme la vitesse d'obturation dans le mode prise de vues en série est réglée au 1/30 s max. pour éviter l'effet de bougé, l'image obtenue peut être plus sombre que la normale.
- Il faut 75 secondes environ pour enregistrer 45 vues en mode SQ et 38 secondes pour enregistrer 5 vues en mode HQ.
- La vitesse et le nombre maximum de vues varient en fonction du mode d'enregistrement, etc.

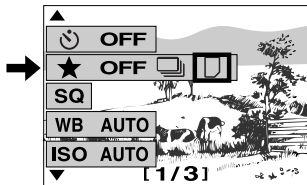
## D

### Hinweis:

- Im Serienaufnahmemodus können weder Blitzlicht noch Selbstauslöser verwendet werden.
- Der Serienaufnahmemodus wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert.
- Der Serienaufnahmemodus ist nur im SQ/HQ-Aufnahmemodus verfügbar.
- Da bei der Serienaufnahme die Shutterzeit zur Vermeidung von Verwackelungen auf maximal 1/30 Sek. eingestellt wird, können die hergestellten Aufnahmen leicht abgedunkelt erscheinen.
- Im SQ-Aufnahmemodus werden ca. 75 Sekunden benötigt, um 45 Bilder aufzunehmen, während im HQ-Aufnahmemodus für 5 Bilder 38 Sekunden erforderlich sind.
- Geschwindigkeit und Anzahl der verfügbaren Aufnahmen schwanken in Abhängigkeit vom Aufnahmemodus etc.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor







## **E PANORAMA MODE**

You can make panorama pictures.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **★ OFF** .
- 2** Press the right arrow on the Jog dial to select . Press the OK button.  
• Select OFF to cancel the mode.
- 3** Select the connecting direction (right, left, up, down) using the Jog dial.





## F MODE PANORAMA

Vous pouvez faire des vues de panorama.

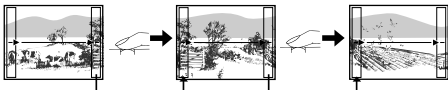
- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner  OFF  .
- 2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir . Appuyer sur la touche OK.
  - Choisir OFF pour annuler le mode.
- 3** Choisir le sens de liaison (vers la droite, la gauche, vers le haut et vers le bas) avec la molette de défilement.

## D PANORAMA-AUFNAHMEN

Sie können Panorama-Aufnahmen herstellen.

- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  OFF   wählen.
- 2** Mit dem rechten Jogregler-Pfeil  wählen. Dann die OK-Taste drücken.
  - Zur Annulierung OFF wählen.
- 3** Die Anschlußrichtung (rechts, links, oben, unten) mit dem Jogregler eingeben.

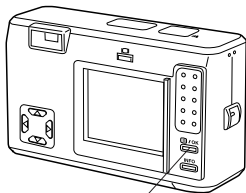
LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Overlap the left end of the picture with the right end of the previous picture (when shooting to the right).

Faire se chevaucher le bord gauche de la photo et le bord droit de la vue précédente (chronologie de prise de vues vers la droite).

Den linken Bildrand mit dem rechten Bildrand des vorigen Bildes überlappen lassen (bei Aufnahme-folgen nach rechts).



5

E

#### 4 Take pictures by overlapping the edges of the images.

- A maximum of 10 images can be connected.

#### 5 Press the OK button to cancel the Panorama mode and Menu.

#### Note:

- The Panorama mode is available only when an Olympus brand Standard memory card is used.
- When using the Selftimer together with the Panorama mode, Set the Selftimer first in the Menu.
- The Panorama mode will be canceled when the LCD monitor is turned off or when the lens barrier is closed.
- The flash cannot be used in the Panorama mode.
- Because the focus, the exposure, and the white balance are determined by the first picture, do not shoot overly bright/dark subjects such as the sun in the first frame.
- Use of the SQ (Standard Quality) mode is recommended to save memory.
- Panorama images must be assembled on a computer. Follow directions carefully for the supplied panorama application to successfully assemble panorama images.
- When a picture is taken in the TIFF (non-compression) recording mode, it will be recorded in the SHQ (JPEG) mode.



## F

### **4** Prendre les vues en faisant se chevaucher les bords des images.

- Un maximum de 10 vues peuvent être raccordées.

### **5** Appuyer sur la touche OK pour annuler le mode Panorama et le menu.

#### **Remarque:**

- Le mode Panorama n'est disponible que lorsqu'une carte mémoire Standard de marque Olympus est utilisée.
- En utilisant le retardateur ensemble avec le mode Panorama, régler d'abord le retardateur dans le Menu.
- Le mode Panorama sera annulé quand l'écran ACL est éteint ou quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- Le flash ne peut pas être utilisé pour la prise de vues panoramiques.
- Etant donné que la mise au point, l'exposition et la balance des blancs sont déterminées par rapport à la première photo prise, ne pas prendre sur la première image des sujets trop clairs ou trop sombres, comme le soleil.
- Il est conseillé d'utiliser la résolution standard (SQ) pour économiser la mémoire.
- Les vues panoramiques doivent être assemblées sur un ordinateur. Suivre correctement les instructions pour l'application panorama fournie.
- Lorsqu'une image est prise en mode d'enregistrement TIFF (sans compression), elle sera enregistrée dans le mode SHQ (JPEG).

## D

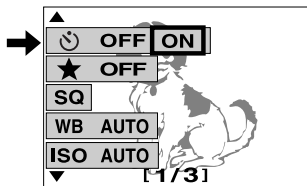
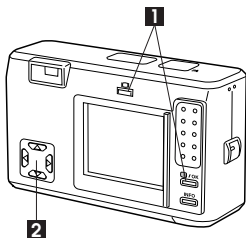
### **4** Die Aufnahmen durchführen, wobei sich die Bildränder in Anschlußrichtung überlappen müssen.

- Es können maximal 10 Aufnahmen aneinandergefügt werden.

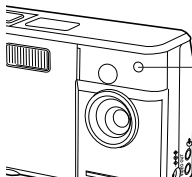
### **5** Zum Annullieren des Panoramamodus und Schließen des Menüs die OK-Taste drücken.

#### **Hinweis:**

- Die Panoramafunktion ist nur in Verbindung mit einer Standard-SmartMedia-Karte möglich.
- Wenn die Selbstauslöserfunktion zusammen mit dem Panorama-Modus verwendet wird, muß die Selbstauslöserfunktion zuerst in das Menü eingegeben werden.
- Die Panoramafunktion wird bei Ausschalten des LCD-Monitors oder bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert.
- Der Blitz kann bei Panoramaaufnahmen nicht eingesetzt werden.
- Da die Entfernung, Belichtung und Weißbalance durch die erste Aufnahme bestimmt werden, sollten keine zu hellen/zu dunklen Motive – wie z. B. die Sonne – in der ersten Aufnahme erscheinen.
- Zur besseren Speicherausnutzung sollte der SQ-Aufnahmemodus verwendet werden.
- Panoramabilder müssen auf einem Computer zusammengefügt werden. Befolgen Sie die Anweisungen zur mitgelieferten Panorama-Software sorgfältig, um einwandfrei aneinandergefügte Panoramabilder zu erhalten.
- Erfolgt eine Aufnahme im TIFF-Modus (ohne Kompression), wird diese im SHQ-Modus (JPEG) aufgenommen.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Selftimer signal  
Voyant de retardateur  
Selbstauslöser-LED

## SELFTIMER

Use a tripod to hold the camera securely.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button to select OFF ON.

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select ON.

- Select OFF to cancel the mode, and press the OK button to cancel the Menu. When the Menu is canceled with ON selected, the Selftimer mode will remain and will appear on the LCD monitor.

**3** Press the Shutter release button to take a picture.


- The Selftimer signal lights for approx. 10 seconds then blinks for approx. 2 seconds before the picture is taken.
- To stop the activated selftimer, press the Shutter release button halfway.

### Note:


- When using the Selftimer together with the Function card mode, set the Selftimer first in the Menu.
- The Selftimer will remain even after a picture is taken, but will be canceled when the lens barrier is closed.
- The Sequence mode will be canceled automatically.

## F RETARDATEUR

Utiliser un trépied pour tenir fermement l'appareil.

**1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK pour sélectionner  OFF ON.

**2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir ON.

- Choisir OFF pour annuler le mode, et appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu. Lorsque le menu est annulé avec ON sélectionné, le mode Retardateur restera et  apparaîtra sur l'écran ACL.

**3** Appuyer sur le déclencheur pour prendre une photo.

- Le voyant de retardateur s'allume pendant 10 secondes environ puis clignote pendant 2 secondes environ avant que la vue soit prise.
- Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour arrêter le retardateur activé.

### Remarque:


- En utilisant le retardateur ensemble avec le mode carte avec fonctions, régler d'abord le retardateur dans le Menu.
- Le retardateur restera même après la prise d'une vue, mais sera annulé quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- Le mode prise de vues en série sera annulé automatiquement.

## D SELBSTAUSLÖSER

Die Kamera auf einem Stativ befestigen.

**1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken, um  OFF ON zu wählen.

**2** Mit dem rechten Jogregler-Pfeil ON wählen.

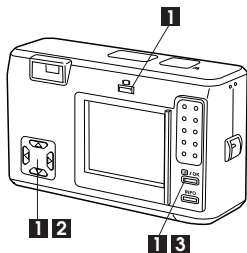
- Zur Annullierung OFF wählen. Zum Schließen des Menüs die OK-Taste drücken. Wird das Menü bei Status ON geschlossen, wird der Selbstauslösermodus beibehalten. Die Anzeige  erscheint auf dem LCD-Monitor.

**3** Zur Aufnahme den Auslöser drücken.

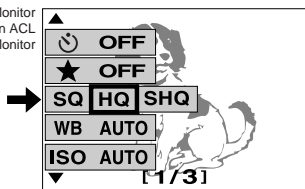
- Die Selbstauslöser-LED leuchtet für ca. 10 Sekunden und wechselt ca. 2 Sekunden vor Auslösung auf ein Blinksignal.
- Zum vorzeitigen Abbruch der Selbstauslöserfunktion den Auslöser halb hinunterdrücken.

### Hinweis:

- Wenn die Selbstauslöserfunktion zusammen mit dem Funktionskarten-Modus verwendet wird, muß die Selbstauslöserfunktion zuerst in das Menü eingegeben werden.
- Die Selbstauslöserfunktion bleibt auch nach der Aufnahme aktiviert, wird aber annulliert, sobald der Objektivschutzschieber geschlossen wird.
- Der Serienaufnahmemodus wird automatisch ausgeschaltet.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld

HQ

15

## SELECTING THE RECORDING MODE

You can select the Standard Quality mode SQ or the High Quality modes HQ/SHQ.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **SQ HQ SHQ**.

• When the LCD monitor is off, press the OK button and use the Jog dial and control panel.

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select SQ, HQ or SHQ.

• The selected recording mode appears on the control panel.

**3** Press the OK button again to cancel the Menu.

Mode	Resolution	Compression
SQ	640 x 480 (VGA) 1024 x 768 (XGA)	Standard
HQ	1600 x 1200	Standard
SHQ	1600 x 1200	Minimal/No (larger file size)

### Note:

- You can select VGA (640 x 480 pixels) or XGA (1024 x 768 pixels) for the SQ mode. (p. 136)
- You can select JPEG (compression) or TIFF (non-compression) for the SHQ mode. (p. 134)
- The number of storable pictures varies according to the recording mode. TIFF requires more room in the card than other modes. (p. 54)
- The setting will remain until it is readjusted.

## F CHOIX DU MODE D'ENREGISTREMENT

Vous pouvez sélectionner le mode qualité standard SQ ou les modes haute qualité HQ/SHQ.

**1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **SQ HQ SHQ**.

• Lorsque l'écran ACL est éteint, appuyer sur la touche OK et utiliser la molette de défilement et l'écran de commande.

**2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir entre SQ, HQ ou SHQ.

• Le mode d'enregistrement choisi apparaît sur l'écran de commande.

**3** Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu.

Mode	Résolution	Compression
SQ	640 x 480 (VGA) 1024 x 768 (XGA)	Standard
HQ	1600 x 1200	Standard
SHQ	1600 x 1200	Minimale/Aucune (fichier de plus grande taille)

### Remarque:

- Vous pouvez choisir VGA (640 x 480 pixels) ou XGA (1024 x 768 pixels) pour le mode SQ. (p. 137)
- Vous pouvez choisir JPEG (compression) ou TIFF (sans compression) pour le mode SHQ. (p. 135)
- Le nombre de vues enregistrables varie en fonction du mode d'enregistrement. TIFF a besoin de plus de place sur la carte que les autres modes. (p. 55)
- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

## D EINSTELLEN DES AUFNAHMEMODUS

Der Aufnahmemodus (Standard-Qualität (SQ) oder hohe Qualität (HQ/SHQ)) kann wie gewünscht eingestellt werden.

**1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **SQ HQ SHQ** wählen.

• Bei ausgeschaltetem LCD-Monitor die OK-Taste drücken und die LCD-Feld-Anzeige beachten. Zur Anwahl den Jogregler verwenden.

**2** Den rechten Jogregler-Pfeil drücken, um SQ, HQ, oder SHQ zu wählen.

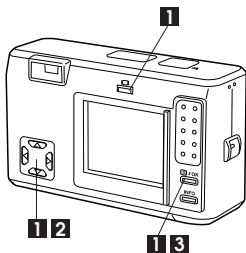
• Der gewählte Aufnahmemodus wird auf dem LCD-Feld angezeigt.

**3** Nochmals die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

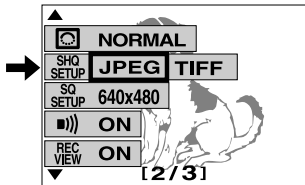
Aufnahmemodus	Auflösung	Kompression
SQ	640 x 480 (VGA) 1024 x 768 (XGA)	Standard
HQ	1600 x 1200	Standard
SHQ	1600 x 1200	Minimal/Nein (Erweiterter Dateiumfang)

### Hinweis:

- Im SQ-Modus ist Format VGA (640 x 480 Pixel) oder XGA (1024 x 768 Pixel) verfügbar. (S. 137)
- Im SHQ-Modus kann die Abspeicherung im JPEG-Format (komprimiert) oder TIFF-Format (ohne Kompression) erfolgen. (S. 135)
- Die Anzahl der speicherbaren Restaufnahmen variiert in Abhängigkeit vom Aufnahmemodus. Im TIFF-Format abgespeicherte Aufnahmen beanspruchen mehr Speicherplatz auf der Karte. (S. 55)
- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## SHQ SETUP

You can select non-compression for the SHQ mode.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **SHQ SETUP** **JPEG** **TIFF**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **JPEG** (compression) or **TIFF** (non-compression).
  - When TIFF is selected, SHQ blinks on the control panel.
- 3** Press the OK button again to cancel the Menu.

### Note:

- The setting will remain until it is readjusted.
- The number of storable pictures is reduced the most and the recording time is the longest when TIFF is used. (p. 54)
- The resolution is 1600 x 1200 pixels for JPEG and TIFF.

## F RÉGLAGE SHQ

Vous pouvez sélectionner sans compression pour le mode SHQ.

- 1 En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner

SHQ  
SETUP JPEG TIFF

- 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir JPEG (compression) ou TIFF (sans compression).

• Lorsque TIFF est choisi, SHQ clignote sur l'écran de commande.

- 3 Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.
- Le nombre de vues enregistrables est réduit le plus et la durée d'enregistrement est la plus longue lorsque TIFF est utilisé. (p. 55)
- La résolution est de 1600 x 1200 pixels pour JPEG et TIFF.

## D SHQ-EINSTELLUNG

Im SHQ-Modus kann die Datenabspeicherung ohne Kompression gewählt werden.

- 1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil

SHQ  
SETUP JPEG TIFF

wählen.

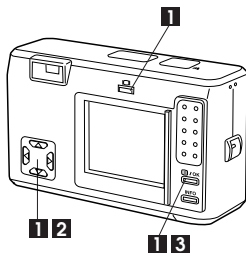
- 2 Den rechten/linken Jogregler-Pfeil drücken, um JPEG (mit Kompression) oder TIFF (mit Kompression) zu wählen.

• Wurde TIFF gewählt, blinkt die Anzeige SHQ auf dem LCD-Feld.

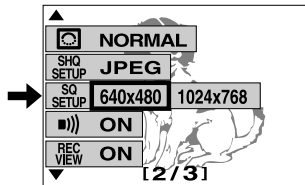
- 3 Nochmals die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.
- Im TIFF-Modus sind die wenigsten Aufnahmen verfügbar und der Aufnahmevorgang nimmt die längste Zeit in Anspruch. (S. 55)
- Für JPEG und TIFF beträgt die Bildgröße 1600 x 1200 Bildpunkte.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## EQ SQ SETUP

You can select the file size for the SQ mode.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select SQ  
SETUP 640x480 1024x768 .
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select 640 x 480 (VGA) or 1024 x 768 (XGA).
- 3** Press the OK button again to cancel the Menu.

### Note:

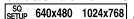
- The setting will remain until it is readjusted.



## F RÉGLAGE SQ

Vous pouvez sélectionner la taille de fichier pour le mode SQ.

- 1 En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner

 .

- 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir 640 x 480 (VGA) ou 1024 x 768 (XGA).

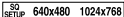
- 3 Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

## D SQ-EINSTELLUNG

Im SQ-Modus kann die Dateigröße gewählt werden.

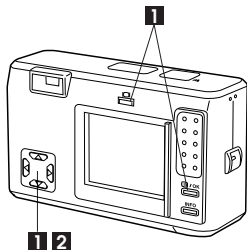
- 1 Den LCD-Monitor im Aufnahmestatus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.

- 2 Den rechten/linken Jogregler-Pfeil drücken, um 640 x 480 (VGA) oder 1024 x 768 (XGA) zu wählen.

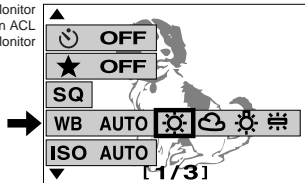
- 3 Nochmals die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld

HQ

15

## WHITE BALANCE

You can select the white balance according to the light source.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **WB AUTO** .

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select **AUTO**, (Daylight), (Overcast), (Tungsten light) or (Fluorescent).

- appears on the control panel when a setting other than AUTO is selected.
- Press the OK button to cancel the Menu. When the Menu is canceled with a setting other than AUTO selected, the setting will remain and appear on the LCD monitor.










**3** Take a picture.

### Note:

- The setting will remain even after a picture is taken, but will return to AUTO when the lens barrier is closed.
- Select "AUTO" in normal situations.
- The Manual white balance may not work under special lighting.

## F BALANCE DES BLANCS

Vous pouvez choisir la balance des blancs en fonction de la source de lumière.










- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner **WB AUTO**    .
  - 2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir **AUTO**, **Lumière du jour** , **Ciel couvert** , **Tungstène**  ou **Fluorescent** .
  -  s'affiche sur l'écran de commande lorsque l'on choisit un réglage autre que le réglage **AUTO**.
  - Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu. Lorsque le menu est annulé avec un réglage autre que **AUTO** sélectionné, le réglage restera et apparaîtra sur l'écran ACL.
- 3** Prendre une photo.

### Remarque:

- Le réglage restera même après la prise d'une vue, mais reviendra sur **AUTO** quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- Choisir "**AUTO**" pour les situations normales.
- La balance des blancs manuelle peut ne pas fonctionner sous certaines conditions d'éclairage.

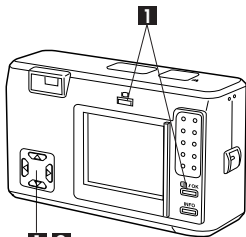
## D WEISSBALANCE

Die Weißbalance kann entsprechend der Lichtquelle eingestellt werden.

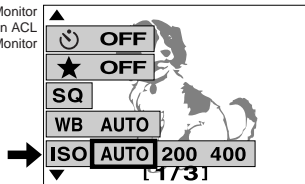
- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **WB AUTO**     wählen.
  - 2** Den rechten Jogregler-Pfeil drücken, um **AUTO**, **Tageslicht (sonnig)** , **Tageslicht (bewölkt)** , **Kunstlicht**  oder **Fluoreszenzlicht**  zu wählen.
    - Außer bei Einstellung "AUTO" erscheint die Anzeige  auf dem LCD-Feld.
    - Zum Schließen des Menüs die OK-Taste drücken. Wird das Menü (außer bei Einstellung "AUTO") geschlossen, wird der Einstellstatus beibehalten und auf dem LCD-Monitor angezeigt.
- 3** Die Aufnahme durchführen.

### Hinweis:

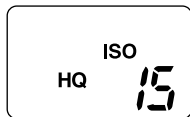
- Die Einstellung wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch erfolgt bei Schließen des Objektivschutzschiebers die Umschaltung auf "**AUTO**".
- Im Normalfall die Einstellung "**AUTO**" verwenden.
- Je nach Art und Mischung der Lichtquellen kann der manuelle Weißbalance-Modus ggf. ungeeignet sein.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



Control panel  
Écran de commande  
LCD-Feld



## ISO

You can select the sensitivity.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **ISO AUTO 200 400**.

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select **AUTO**, **200** or **400**.

- ISO appears on the control panel when a setting other than AUTO is selected.
- The higher the ISO, the faster the shutter speed that can be used and the lower the amount of light required.
- Press the OK button again to cancel the Menu. When the Menu is canceled with a setting other than AUTO selected, the setting will remain and appear on the LCD monitor.

**3** Take a picture.

### Note:

- The setting will remain even after a picture is taken, but will return to AUTO when the lens barrier is closed.
- Pictures will appear grainy when the ISO is high.
- When AUTO is selected, the ISO is automatically set high in low-light situations when the flash is not used, to prevent blurring from camera movement.
- The sensitivity scale is based on the one used for picture film, but the numbers are for reference only.

## F ISO

Vous pouvez choisir la sensibilité.

**1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK pour sélectionner **ISO AUTO 200 400**.

**2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir entre AUTO, 200 ou 400.

- ISO apparaît sur le panneau de commande quand un réglage autre que AUTO est sélectionné.
- Plus la valeur ISO est élevée, plus la vitesse d'obturation utilisable peut être rapide et moins de lumière est nécessaire.
- Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu. Lorsque le menu est annulé avec un réglage autre que AUTO sélectionné, le réglage restera et apparaîtra sur l'écran ACL.

**3** Prendre une photo.

### Remarque:

- Le réglage restera même après la prise d'une vue, mais reviendra sur AUTO quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- Les vues apparaîtront avec du grain lorsque la valeur ISO est élevée.
- Lorsque AUTO est choisi, la valeur ISO est réglée automatiquement élevée en situations de faible éclairage quand le flash n'est pas utilisé, pour éviter un flou causé par un mouvement de l'appareil.
- L'échelle de sensibilité est basée sur celle utilisée pour les films, mais les nombres sont uniquement pour référence.

## D FILMEMPFINDLICHKEIT (ISO)

Die Filmempfindlichkeit kann eingestellt werden.

**1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **ISO AUTO 200 400** wählen.

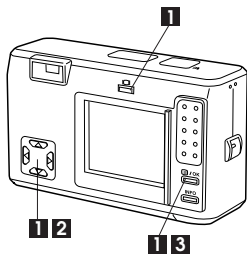
**2** Den rechten Jogregler-Pfeil drücken, um AUTO, 200, oder 400 zu wählen.

- Außer bei Einstellung "AUTO" erscheint die Anzeige "ISO" auf dem LCD-Feld.
- Je höher die Filmempfindlichkeit, desto kürzer die verfügbare Verschlusszeit und desto geringer die erforderliche Umgebungshelligkeit.
- Zum Schließen des Menüs die OK-Taste drücken. Wird das Menü (außer bei Einstellung "AUTO") geschlossen, wird der Einstellstatus beibehalten und auf dem LCD-Monitor angezeigt.

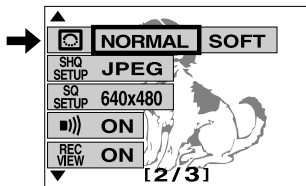
**3** Die Aufnahme durchführen.

### Hinweis:

- Die Einstellung wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch erfolgt bei Schließen des Objektivschutzschiebers die Umschaltung auf "AUTO".
- Bei hoher Empfindlichkeit kann die Bildqualität körnig ausfallen.
- Bei Einstellung AUTO wird automatisch auf eine höhere Empfindlichkeit (ISO) geschaltet, wenn der Blitz nicht verwendet wird, um die Gefahr von Verwackelungen zu vermeiden.
- Die Empfindlichkeitsskala entspricht den Werten, die für Fotofilme gültig sind. Diese dienen hier jedoch nur als Bezugswerte.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## SHARPNESS

You can select the image sharpness.


- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **NORMAL** or **SOFT**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **NORMAL** or **SOFT**.
  - Select **NORMAL** for clear images.
  - Select **SOFT** for soft images.
- 3** Press the OK button again to cancel the Menu.

### Note:

- The setting will remain until it is readjusted.

## F NETTETÉ

Vous pouvez sélectionner la netteté des images.


- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner  **NORMAL SOFT**.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir **NORMAL** ou **SOFT**.
  - Choisir **NORMAL** pour des images nettes.
  - Choisir **SOFT** pour des images douces.
- 3** Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

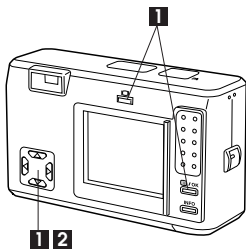
## D BILDSCHÄRFE

Die Bildschärfe kann vorgewählt werden.

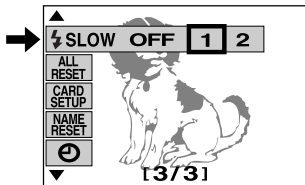
- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die Menütaste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  **NORMAL SOFT** wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil **NORMAL** oder **SOFT** wählen.
  - Für scharfe Bildkonturen **NORMAL** wählen.
  - Für weiche Bildkonturen **SOFT** wählen.
- 3** Die OK-Taste drücken, um das Menü zu löschen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E SLOW SHUTTER SYNCHRONIZATION FLASH MODE**

You can set the flash to fire during the first or second half of a slow shutter speed's release duration. It is especially great for taking photographs of night views.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **[SLOW OFF 1 2]**.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select 1 or 2.

- Select 1 for capturing images at the beginning of the shutter release duration. The taillights of a moving car will have a forward streak.
- Select 2 for capturing images at the end of the shutter release duration. The taillights of a moving car will have a receding streak.
- Press the OK button again to cancel the Menu.

**3** Take a picture.

### **Note:**

- The setting will remain even after a picture is taken. It will be canceled when the LCD monitor is turned off or when the lens barrier is closed.
- When 2 is selected, the main flash will fire a pre-flash before the regular flash.
- Use this mode within the flash working range. (p. 102)



## F MODE FLASH SYNCHRONISÉ À VITESSE LENTE

Vous pouvez régler le flash pour qu'il se déclenche pendant la première ou la seconde partie de la durée d'ouverture de l'obturateur lent. C'est particulièrement important pour prendre des photographies de vues nocturnes.

- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner

**1/2 SLOW OFF 1 2**.

- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir 1 ou 2.

- Choisir 1 pour saisir des images au début de la durée d'ouverture de l'obturateur. Les traînages de lumière d'une voiture en mouvement auront un filet avancé.
- Choisir 2 pour saisir des images à la fin de la durée d'ouverture de l'obturateur. Les traînages de lumière d'une voiture en mouvement auront un filet fuyant.
- Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu.

- 3** Prendre une photo.

### Remarque:

- Le réglage restera même après la prise d'une vue. Il sera annulé quand l'écran ACL est éteint ou quand le capot de protection de l'objectif est fermé.
- Lorsque 2 est sélectionné, le flash principal enverra un pré-éclair avant l'éclair normal.
- Ce mode est à utiliser uniquement dans les limites de portée du flash (p. 103).

## D BLITZAUFNAHMEN MIT LANGER SYNCHRONISATIONSZEIT

Die Blitzabgabe kann am Anfang oder Ende einer Langzeitbelichtung erfolgen. Dies ist insbesondere bei Nachtaufnahmen vorteilhaft.

- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die Menütaste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **1/2 SLOW OFF 1 2** wählen.

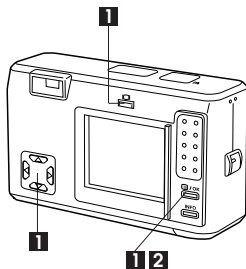
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil 1 oder 2 wählen.

- Bei Vorwahl 1 wird das Motiv am Anfang einer Aufnahme aufgeleuchtet. So gehen z.B. die Rücklichter eines fahrenden Autos dem Auto voraus.
- Bei Vorwahl 2 wird das Motiv am Ende einer Aufnahme aufgeleuchtet. So werden z.B. die Rücklichter eines fahrenden Autos nachgezogen.
- Zum Schließen des Menüs nochmals die OK-Taste drücken.

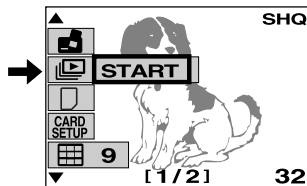
- 3** Die Aufnahme durchführen.

### Hinweis:

- Die Einstellung wird nach der Aufnahme beibehalten, jedoch bei Ausschalten des LCD-Monitors oder bei Schließen des Objektivschutzschiebers annulliert.
- Bei Vorwahl 2 wird vor dem normalen Blitz ein Vorblitz abgegeben.
- Stets die verfügbare Blitzreichweite beachten. (S. 103)



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## SLIDE-SHOW MODE

You can run through all the stored pictures automatically.


- 1** Press the OK button in the Display mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **START**.
- 2** Press the OK button to start the Slide-Show. Press again to stop it.

### Note:

- The Slide-Show does not stop until you cancel the operation. Press the OK button to stop it. (When the AC adaptor is not connected, the power turns off automatically after about 30 minutes.)

## F MODE DIAPORAMA

Les vues enregistrées peuvent défiler automatiquement les unes après les autres, selon le principe du diaporama.


- 1 Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour sélectionner  **START**.
- 2 Appuyer sur la touche OK pour lancer le diaporama. Appuyer de nouveau pour l'arrêter.

### Remarque:

- Le mode diaporama ne peut être annulé que si vous appuyez sur la touche OK. (Lorsque l'adaptateur secteur n'est pas connecté, l'appareil s'éteint automatiquement dans ce mode au bout de 30 minutes).

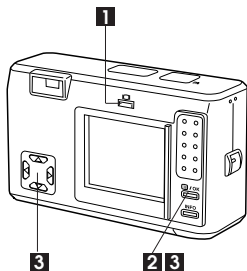
## D DIA-SHOW-WIEDERGABE

Aufnahmen können in Folge automatisch, wie bei einer Diavorführung, gezeigt werden.

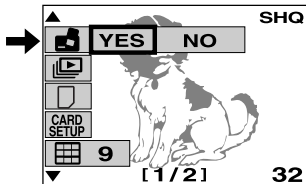
- 1 Den OK-Taste im Wiedergabemodus drücken und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  **START** wählen.
- 2 Die OK-Taste drücken, um die Dia-Show-Wiedergabe zu starten. Zum Abbruch der Dia-Show nochmals die OK-Taste drücken.

### Hinweis:

- Die Dia-Show muß gestoppt werden. Hierzu die OK-Taste verwenden. (Wenn das Netzteil nicht angeschlossen ist, schaltet sich das Gerät bei Ausführung dieser Funktion nach 30 Minuten automatisch aus.)



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## ONE-FRAME ERASE

You can delete pictures you do not need.

**1** Display the picture you want to erase.

**2** Press the OK button to select **YES NO**.

**3** Press the OK button with YES selected to erase the picture.

- To cancel, press the OK button with NO selected.
- One-Frame erase is also available in the Index-Display mode (p. 80) and the Close-Up display mode (p. 82).




### Caution:

- Never open the card cover, eject the card, remove the batteries, or pull the plug while erasing pictures. It may destroy the data in the card.
- When the picture is protected or the write-protect adhesive seal is placed on the card, the camera does not enter the Erase mode. Either cancel the protection or remove the seal in order to erase pictures. (Do not use the seal again.)

## F EFFACEMENT D'UNE VUE

Vous pouvez effacer toutes les vues que vous ne désirez pas conserver.

- 1** Afficher l'image que vous voulez effacer.
- 2** Appuyer sur la touche OK pour sélectionner  .
- 3** Appuyer sur la touche OK avec YES sélectionné pour effacer la vue.
  - Pour annuler, appuyer sur la touche OK avec NO sélectionné.
  - L'effacement d'une vue est également disponible dans le mode d'affichage de l'index (p. 81) et dans le mode d'affichage gros plan (p. 83).




### Avertissement:

- Ne jamais ouvrir le couvercle de logement des cartes, éjecter la carte, extraire les piles ni débrancher la fiche de secteur pendant le processus d'effacement, au risque d'effacer les données figurant sur la carte.
- Si la vue à effacer est protégée, ou si la carte est protégée en totalité par un autocollant de protection contre l'écriture, la fonction d'effacement ne pourra pas être activée. Pour pouvoir effacer à nouveau, annuler la protection ou retirer l'autocollant de la carte. (Ne pas réutiliser l'autocollant).

## D LÖSCHEN VON EINZELNEN AUFNAHMEN

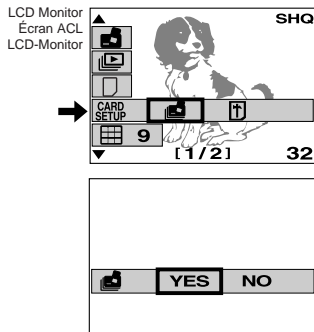
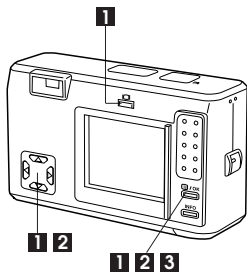
Nicht gewünschte Aufnahmen können wieder gelöscht werden.

- 1** Das zu löschende Bild wiedergeben.
- 2** Mit der OK-Taste  anwählen.
- 3** Wenn YES gewählt wurde, die OK-Taste drücken, um die Aufnahme zu löschen.
  - Soll die Löschung unterbleiben, NO anwählen und dann die OK-Taste drücken.
  - Die Einzelbildlöschung ist auch im Index-Modus (S. 81) und bei Ausschnittsvergrößerung (S. 83) möglich.



### Vorsicht:

- Während des Löschvorganges niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da sonst die Daten der Karte gelöscht werden könnten.
- Wenn die zu löschende Aufnahme schreibgeschützt ist oder die gesamte Karte durch ein Siegel schreibgeschützt ist, kann die Löschfunktion nicht aktiviert werden. Zum Löschen entweder den Schreibschutz deaktivieren oder das Siegel von der Karte entfernen. (Das Siegel nicht mehrfach benutzen).



## **E ALL-FRAME ERASE**



- 1** Press the OK button in the Display mode, then press the bottom arrow on the Jog dial to select **CARD SETUP** .
- 2** Press the OK button with selected.
- 3** Press the OK button with YES selected to erase all the pictures in the card.
  - To cancel, press the OK button with NO selected.
- 4** When complete, **NO PICTURE** appears on the LCD monitor.
  - Protected frames will remain in the card, and the last frame will be displayed. (p. 84)



### **Caution:**

- Be careful not to erase important picture data by mistake as it cannot be retrieved.
- Never open the card cover, eject the card, remove the batteries, or pull the plug while erasing pictures. It may destroy the data in the card.
- When a write-protect adhesive seal is placed on the card, the camera does not enter the Erase mode.

## **F** EFFACEMENT DE TOUTES LES VUES


- 1** Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir .
- 2** Appuyer sur la touche OK avec  sélectionné.
- 3** Appuyer sur la touche OK avec YES sélectionné pour effacer toutes les vues de la carte.
  - Pour annuler, appuyer sur la touche OK avec NO sélectionné.
- 4** Lorsque l'opération est terminée, NO PICTURE apparaît sur l'écran ACL.
  - Les images protégées resteront dans la carte, et la dernière vue sera affichée. (p. 85)



### **Avertissement:**

- Veiller à ne pas effacer des vues par inadvertance car il est impossible de les faire revenir.
- Ne jamais ouvrir le couvercle de logement des cartes, éjecter la carte, extraire les piles ou débrancher la fiche de secteur pendant le processus d'effacement ou de formatage de la carte, au risque de détruire les données restant sur la carte.
- Si un autocollant de verrouillage des images en mémoire est placé sur la carte, l'appareil ne passe pas en mode d'effacement.

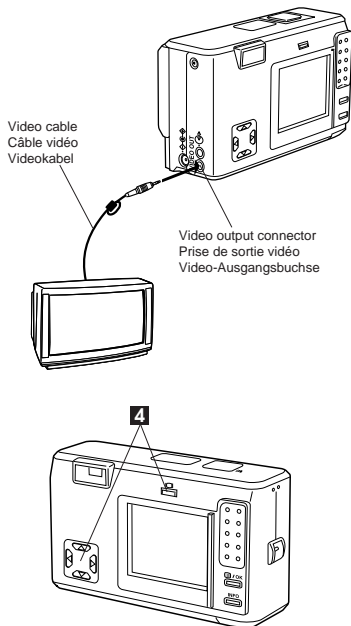
## **D** LÖSCHEN ALLER AUFNAHMEN

- 1** Im Wiedergabemodus die OK-Taste drücken und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.
- 2** Nach der Anwahl von  die OK-Taste drücken.
- 3** Wenn YES gewählt wurde, die OK-Taste drücken, um alle Aufnahmen auf der Karte zu löschen.
  - Soll die Löschung unterbleiben, NO anwählen und dann die OK-Taste drücken.
- 4** Nach vollständiger Löschung erscheint die Anzeige "NO PICTURE" auf dem LCD-Monitor.
  - Schreibgeschützte Aufnahmen werden nicht gelöscht. Nach dem Löschvorgang wird das letzte schreibgeschützte Bild gezeigt. (S. 85)



### **Vorsicht:**

- Darauf achten, daß keine Aufnahmen versehentlich gelöscht werden.
- Während des Löschvorganges niemals die Kartenabdeckung öffnen, die Karte auswerfen, die Batterien herausnehmen oder den Stecker herausziehen, da sonst die noch vorhandenen Daten auf der Karte zerstört werden könnten.
- Ist ein Schreibschutzaukleber an der Karte angebracht, kann die Kamera nicht auf den Löschmodus schalten.



## **E** CONNECTING TO A TELEVISION

Recorded images can be viewed on a TV (PAL only).

- 1** Make sure that the power of the TV and the camera are off before connecting.
- 2** Connect the cable by inserting it into the video output connector of the camera and the input connector of the TV.
- 3** Turn on the TV.
- 4** Press the LCD monitor ON/OFF button on the camera, and select a picture using the Jog dial.

### **Note:**

- This function cannot be used when the camera is connected to the P-300E printer.
- The LCD monitor turns off automatically when connected to a TV.
- Refer to your TV/VCR instruction manual for information about displaying video images.
- The picture may appear to be off-center on the TV screen because of the TV adjustment.
- Your TV may produce a black frame around the picture, which may look peculiar when printed to a video printer.
- The use of the optional AC adaptor is recommended.
- Images shown on screen can be saved to a video tape.



## **F RACCORDEMENT À UN TÉLÉVISEUR**

Les vues enregistrées peuvent être visionnées sur un téléviseur (PAL uniquement).

- 1** Avant de procéder au raccordement, s'assurer que le téléviseur et l'appareil photo sont tous deux hors tension.
- 2** Brancher tout d'abord le câble sur la prise de sortie vidéo de l'appareil photo, puis le relier à la prise d'entrée du téléviseur.
- 3** Allumer le téléviseur.
- 4** Appuyer sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL de l'appareil, et choisir une vue avec la molette de défilement.

### **Remarque:**

- Cette fonction ne peut pas être utilisée lorsque l'appareil est raccordé à l'imprimante P-300E.
- L'écran ACL s'éteint automatiquement quand l'appareil est raccordé à un téléviseur.
- Se référer au mode d'emploi du téléviseur / magnétoscope pour des informations sur l'affichage d'images vidéo.
- L'image peut apparaître décentrée sur l'écran du téléviseur à cause du réglage du téléviseur.
- Votre téléviseur peut produire un cadre noir autour de l'image, qui peut paraître bizarre en imprimant sur une imprimante vidéo.
- Il est conseillé d'utiliser ici l'adaptateur secteur optionnel.
- Les images montrées sur l'écran peuvent être sauvegardées sur une bande vidéo.

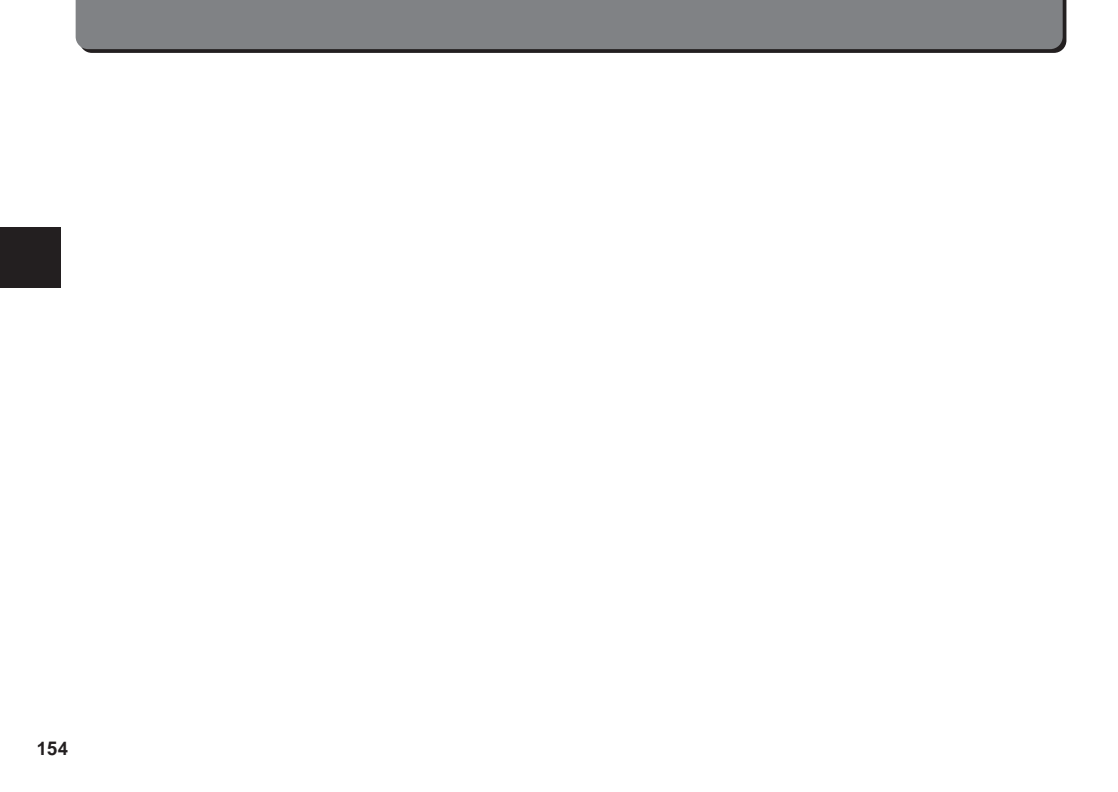
## **D ANSCHLUSS AN EIN FERNSEHGERÄT**

Aufnahmen können auf dem Bildschirm eines angeschlossenen Fernsehgeräts (PAL-Farbsystem) gezeigt werden.

- 1** Sicherstellen, daß vor dem Anschließen das Fernsehgerät und die Kamera ausgeschaltet sind.
- 2** Das Kabel zunächst in die Videoausgangsbuchse der Kamera und dann in die Eingangsbuchse des Fernsehgerätes stecken.
- 3** Das Fernsehgerät einschalten.
- 4** An der Kamera die LCD-Monitor ON/OFF-Taste drücken und mit dem Jogregler ein Bild aufrufen.

### **Hinweis:**

- Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn Drucker P-300E an der Kamera angeschlossen ist.
- Wird die Kamera an einem Fernsehgerät angeschlossen, schaltet sich der LCD-Monitor automatisch aus.
- Siehe auch die zum Fernsehgerät/Videorecorder mitgelieferte Bedienungsanleitung bezüglich der Wiedergabe von Videosignalen.
- Das Bild kann ggf. infolge von Bildeinstellungen am Fernsehgerät nicht in der Mitte des Fernseh-Bildschirms gezeigt werden.
- Auf dem Bildschirm Ihres Fernsehgeräts kann das Bild ggf. mit schwarzer Umrandung gezeigt werden. Dieser Effekt kann bei Ausdruck auf einem Videodrucker mit erscheinen.
- Die Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) wird empfohlen.
- Auf dem Fernseh-Bildschirm gezeigte Bilder können auf Videoband aufgezeichnet werden.



# CAMEDIA

---

**E PRINTING PICTURES**

**F IMPRESSION DES VUES**

**D AUSDRUCKEN VON BILDERN**

# 4

---

## **E PRINTING PICTURES**

There are two types of printing available with this camera. One is Card-Print, which stores data conforming to the "Design rule for Camera File system" standard in the card for making prints using a printer or lab that supports this system. (p. 158 ~ 164)

The other is Direct-Print, which is for use with the Olympus P-330E or P-300E printer.

- When using the P-330E printer, simply insert a card that contains images into the printer and direct-print them. No cables are necessary. (The procedure for making prints must be performed on the printer. See the P-330E instructions for details.)
- When using the P-300E printer, connect the camera to the printer to make prints. (p. 166 ~ 180)

## **F** IMPRESSION DES VUES

Deux types d'impression sont disponibles avec cet appareil.

L'un est une impression par carte, qui mémorise dans la carte des données se conformant au standard du "Design rule for Camera File system (système de fichier pour appareil photo)" pour faire des tirages en utilisant une imprimante ou un laboratoire de traitement qui supporte ce système. (p. 159 à 165)

L'autre type est l'impression directe en utilisant l'imprimante P-330E ou P-300E Olympus.

- En utilisant l'imprimante P-330E, introduire simplement une carte qui contient des images dans l'imprimante et les imprimer directement. Aucun câble n'est nécessaire. (La procédure pour faire des tirages doit être effectuée sur l'imprimante. Voir le mode d'emploi de la P-330E pour les détails.)
- En utilisant l'imprimante P-300E, raccorder l'appareil à l'imprimante pour faire des tirages. (p. 167 à 181)

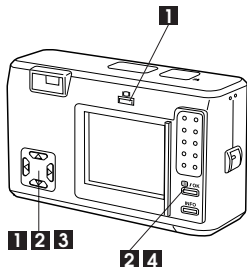
## **D** AUSDRUCKEN

Diese Kamera ist für zwei grundsätzliche Druckverfahren geeignet.

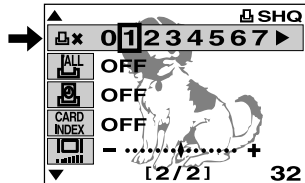
1) Ausdruck der Karten-Bilddaten, wobei druckbezogene Daten zusätzlich gespeichert werden, die dann von einem kompatibel arbeitendem Druckgerät oder Fotolabor berücksichtigt werden. (S. 159 bis 165)

2) Direktausdruck in Verbindung mit Olympus Drucker P-330E oder P-300E.

- Bei Druckermodell P-330E kann die Karte in den Drucker eingesetzt werden und direkt ausgedruckt werden. Hierbei sind keine Kabelverbindungen erforderlich. (Die Einstellungen für den Ausdruck müssen am Drucker vorgenommen werden. Siehe die zu P-330E mitgelieferte Bedienungsanleitung.)
- Bei Druckermodell P-300E muß die Kamera am Drucker angeschlossen werden, um Ausdrücke herzustellen. (S. 167 bis 181)



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## E PRINT-RESERVE (CARD)

You can store data for making prints with a printer or at a lab that supports this system. (p. 156)



- 1** Display the picture you want to print.
- 2** Press the OK button, then press the bottom arrow on the Jog dial to select **01** 0 1 2 3 4 5 6 7 ▶.
- 3** Press the right/left arrows on the Jog dial to select the number of pictures to be printed.
- 4** Press the OK button again to cancel the Menu.
  - appears on the LCD monitor.

### Note:


- With the P-330E printer, the number of pictures to be printed must be set on the printer. Pictures with a frame number greater than 256 cannot be printed.
- The data will remain in the card until the setting is changed.
- To cancel all of the selections, select in the Print-All (card) mode. (p. 160)
- Functions may not work fully depending on the printer or the lab used.
- It may take a while to store data in the card.

## F RÉSERVATION D'IMPRESSION (CARTE)

Vous pouvez mémoriser des données pour faire des tirages avec une imprimante ou dans un laboratoire de traitement qui supporte ce système. (p. 157)


- 1 Afficher la vue que vous voulez imprimer.
  - 2 Appuyer sur la touche OK, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir  0 1 2 3 4 5 6 7 ►.
  - 3 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir le nombre de vues à imprimer.
  - 4 Appuyer de nouveau sur la touche OK pour abandonner le Menu.
-  apparaît sur l'écran ACL.

### Remarque:

- Avec l'imprimante P-330E, le nombre de vues à imprimer doit être réglé sur l'imprimante. Des vues avec un numéro de vue supérieur à 256 ne peuvent pas être imprimées.
- Les données resteront sur la carte jusqu'à ce que le réglage soit changé.
- Pour annuler toutes les sélections, sélectionner  dans le mode d'impression complète (carte). (p. 161)
- Des fonctions peuvent ne pas donner pleinement satisfaction en fonction de l'imprimante ou du laboratoire utilisé.
- Il peut falloir un moment pour mémoriser des données sur la carte.


## D DRUCKVORAUSSWAHL (KARTE)

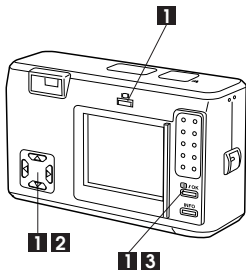
Druckbezogene Daten können zusätzlich gespeichert werden, die dann von einem kompatibel arbeitenden Druckgerät oder Fotolabor berücksichtigt werden. (S. 157)

- 1 Das auszudruckende Bild wiedergeben.
- 2 Die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  0 1 2 3 4 5 6 7 ► wählen.
- 3 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil die Anzahl der Ausdrucke wählen.
- 4 Zum Schließen des Menüs nochmals die OK-Taste drücken.

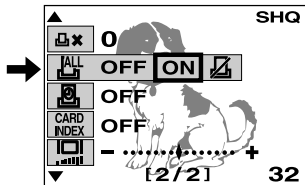
- Die Anzeige  erscheint auf dem LCD-Monitor.

### Hinweis:

- Bei Druckermodell P-330E muß die Anzahl der Ausdrucke am Drucker selbst eingegeben werden. Bilder mit einer Bildnummer über 256 können nicht ausgedruckt werden.
- Die Vorwahldaten werden bis zu einer Neueinstellung auf der Karte beibehalten.
- Zur Annullierung der gesamten Vorwahl im Gesamtausdruckmodus (Karte)  (Löschen) wählen. (S. 161)
- Je nach Druckerausführung und/oder Laborausstattung können ggf. Funktionseinschränkungen bestehen.
- Die Datenabspeicherung auf der Karte kann einige Zeit beanspruchen.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## PRINT-ALL (CARD)

You can store data for printing all the pictures in the card. (p. 156)

**1** Press the OK button in the Display mode, then press the bottom arrow on the Jog dial to select **OFF ON**.

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select **ON**.

- Select **2** to cancel Print-All as well as the selections made in Print-Reserve (p. 158).

**3** Press the OK button to cancel the Menu.

- Make sure to press the OK button while **OFF ON** is displayed on the LCD monitor.




### Note:

- The last number set for the number of pictures to be printed in Print-Reserve (p. 158) will be used for printing all the pictures.
- Pictures taken after this function is selected will not be printed.
- **2** cancels all the settings made for Card-Print. (p. 158 ~ 164)
- The data will remain in the card until the setting is changed.
- With the P-330E printer, pictures with a frame number greater than 256 cannot be printed.
- It may take a while to store data in the card.




## F IMPRESSION COMPLÈTE (CARTE)

Vous pouvez mémoriser des données pour l'impression de toutes les vues sur la carte. (p. 157)




- 1 Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir .**
- 2 Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir ON.**
  - Choisir  pour annuler l'impression complète ainsi que les sélections faites dans la réservation d'impression (p. 159).
- 3 Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.**
  - Bien s'assurer d'appuyer sur la touche OK alors que  est affiché sur l'écran ACL.

### Remarque:


- La dernière valeur réglée pour le nombre de vues à imprimer dans la réservation d'impression (p. 159) sera utilisée pour l'impression de toutes les vues.
- Des vues prises après la sélection de cette fonction ne seront pas imprimées.
-  annule tous les réglages effectués pour l'impression par carte. (p. 159 à 165)
- Les données resteront sur la carte jusqu'à ce que le réglage soit changé.
- Avec l'imprimante P-330E, des vues avec un numéro de vue supérieur à 256 ne peuvent pas être imprimées.
- Il peut falloir un moment pour mémoriser des données sur la carte.

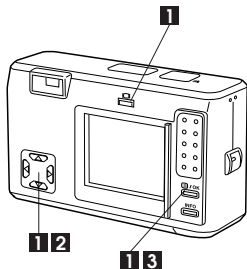
## D GESAMTAUSDRUCK (KARTE)

Alle Bilder der Karte können zum Ausdruck vorgemerkt werden. (S. 157)

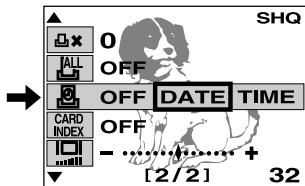
- 1 Im Wiedergabemodus die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  anwählen.**
- 2 Mit dem rechten Jogregler-Pfeil ON anwählen.**
  - Um den Gesamtausdruck-Modus sowie die Druckvorauswahl (Karte) (S. 159) zu annullieren,  wählen.
- 3 Zum Schließen des Menüs die OK-Taste drücken.**
  - Die OK-Taste nur drücken, wenn die Anzeige  auf dem LCD-Monitor vorliegt.

### Hinweis:

- Die zuletzt eingestellte Anzahl für die Druck-Vorauswahl (S. 159) gilt für den Ausdruck aller Bilder.
- Bilder, die nach Anwahl dieser Funktion ausgewählt werden, werden nicht ausgedruckt.
- Bei Einstellung auf  werden alle vorgemerkten Ausdruck-Daten (Karte) gelöscht. (S. 159 — 165)
- Die Daten bleiben auf der Karte abgespeichert, bis die Einstellung geändert wird.
- Drucker P-330E kann Bilder bis zu Bildnummer 256 ausdrucken.
- Die Datenspeicherung auf der Karte kann einige Zeit beanspruchen.



LCD Monitor  
Ecran ACL  
LCD-Monitor



## **E** DATE-PRINT (CARD)

You can store data for printing the date with pictures. (p. 156)

- 1** Press the OK button in the Display mode, then press the bottom arrow on the Jog dial to select **OFF DATE TIME**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select OFF, DATE or TIME.
- 3** Press the OK button to cancel the Menu.


- Make sure to press the OK button while **OFF DATE TIME** is displayed on the LCD monitor.

### **Note:**

- Set the date beforehand. (p. 214)
- Pictures taken after this function is selected will not be printed.
- The data will remain in the card until the setting is changed.
- When using the P-330E printer, Date-Print must be set on the printer.
- It may take a while to store data in the card.

## F IMPRESSION DE LA DATE (CARTE)

Vous pouvez mémoriser des données pour imprimer la date avec les vues. (p. 157)

- 1 Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir  OFF DATE TIME.**
  - 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir OFF, DATE ou TIME.**
  - 3 Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.**
- Bien s'assurer d'appuyer sur la touche OK alors que  OFF DATE TIME est affiché sur l'écran ACL.

### Remarque:

- Régler d'abord la date. (p. 215)
- Des vues prises après la sélection de cette fonction ne seront pas imprimées.
- Les données resteront sur la carte jusqu'à ce que le réglage soit changé.
- En utilisant l'imprimante P-330E, l'impression de la date doit être réglée sur l'imprimante.
- Il peut falloir un moment pour mémoriser des données sur la carte.

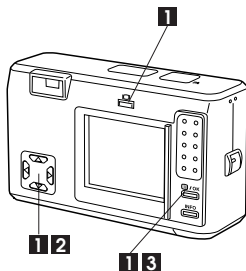
## D DATUMSAUSDRUCK (KARTE)

Das Datum kann zum Ausdruck zusammen mit dem Bild vorgemerkt werden. (S. 157)

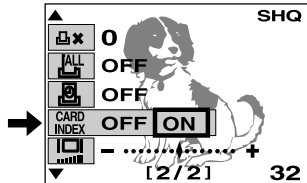
- 1 Im Wiedergabemodus die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  OFF DATE TIME anwählen.**
  - 2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil OFF, DATE oder TIME wählen.**
  - 3 Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.**
- Die OK-Taste nur drücken, wenn die Anzeige  OFF DATE TIME auf dem LCD-Monitor vorliegt.

### Hinweis:

- Das Datum muß bereits eingestellt worden sein. (S. 215)
- Bilder, die nach Auswahl dieser Funktion ausgewählt werden, werden nicht ausgedruckt.
- Die Daten bleiben auf der Karte abgespeichert, bis die Einstellung geändert wird.
- Bei Verwendung von Drucker P-330E muß die Datumeinstellung am Drucker erfolgen.
- Die Datenspeicherung auf der Karte kann einige Zeit beanspruchen.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## E INDEX-PRINT (CARD)

You can store data for making index prints. (p. 156)

**1** Press the OK button in the Display mode, then press the bottom arrow on the Jog dial to select **CARD INDEX OFF ON**.

**2** Press the right arrow on the Jog dial to select **ON**.

**3** Press the OK button to cancel the Menu.



- Make sure to press the OK button while **CARD INDEX OFF ON** is displayed on the LCD monitor.

### Note:

- The print format varies depending on the printer or lab used.
- Pictures taken after this function is selected will not be printed.
- The data will remain in the card until the setting is changed.
- When using the P-330E printer, Index-Print must be set on the printer.
- It may take a while to store data in the card.

## F IMPRESSION DE L'INDEX (CARTE)

Vous pouvez mémoriser des données pour faire des impressions de l'index des images en mémoire. (p. 157)



- 1 Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir .**
  - 2 Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir ON.**
  - 3 Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.**
- Bien s'assurer d'appuyer sur la touche OK alors que  est affiché sur l'écran ACL.

### Remarque:

- Le format d'impression varie en fonction de l'imprimante ou du matériel utilisé.
- Des vues prises après la sélection de cette fonction ne seront pas imprimées.
- Les données resteront sur la carte jusqu'à ce que le réglage soit changé.
- En utilisant l'imprimante P-330E, l'impression de l'index doit être réglée sur l'imprimante.
- Il peut falloir un moment pour mémoriser des données sur la carte.

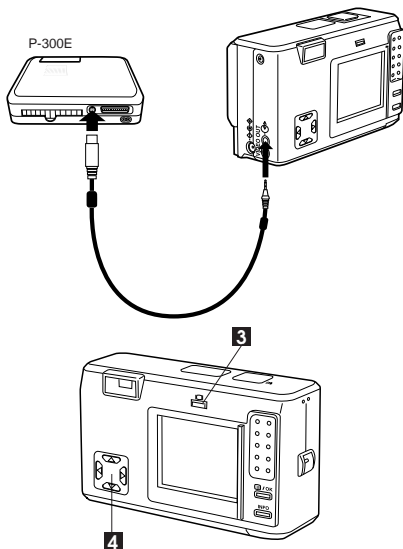
## D INDEX-PRINT (KARTE)

Bilder der Karte können zum Index-Ausdruck vorgemerkt werden. (S. 157)

- 1 Im Wiedergabemodus die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  anwählen.**
  - 2 Mit dem rechten Jogregler-Pfeil ON anwählen.**
  - 3 Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.**
- Die OK-Taste nur drücken, wenn die Anzeige  auf dem LCD-Monitor vorliegt.

### Hinweis:

- Das Druckformat variiert in Abhängigkeit von dem im Labor verwendeten Drucker.
- Bilder, die nach Auswahl dieser Funktion ausgewählt werden, werden nicht ausgedruckt.
- Die Daten bleiben auf der Karte abgespeichert, bis die Einstellung geändert wird.
- Bei Druckermodell P-330E muß die Index-Print-Einstellung am Drucker selbst eingegeben werden.
- Die Datenspeicherung auf der Karte kann einige Zeit beanspruchen.



## **E PRINTING WITH THE P-300E/ P-150E**

- 1** Make sure that the power of the printer and the camera are off before connecting.
- 2** Connect the computer connector of the camera to the serial port of the printer using the cable provided with the printer. Turn on the printer.
- 3** After the indicators on the control panel go off, press the LCD monitor ON/OFF button.
- 4** Select the picture you want to print using the Jog dial.
- 5** Enter the number of copies to be printed on the printer (P-300E only), then press the DIRECT PRINT button on the printer to start printing.

### **Note:**

- The LCD monitor display goes off during printing, and other operations are disabled.
- Direct-Print is not available when the camera is connected to a TV.
- The date can be printed as well. (p. 180)
- The use of the optional AC adaptor is recommended.
- Images taken in TIFF (non-compression) cannot be printed.

## **F IMPRESSION AVEC L'IMPRIMANTE P-300E/P-150E**

- 1** S'assurer au préalable que l'imprimante et l'appareil photo sont hors tension.
- 2** Raccorder l'appareil photo à l'imprimante au niveau du port série en utilisant le câble fourni avec l'imprimante. Mettre l'imprimante sous tension.
- 3** Lorsque les indicateurs de l'écran de commande s'éteignent, appuyer sur la touche de marche/arrêt de l'écran ACL.
- 4** Choisir la vue que vous voulez imprimer en utilisant la molette de défilement.
- 5** Entrer le nombre d'exemplaires souhaité sur l'imprimante (P-300E uniquement) et appuyer sur la touche DIRECT PRINT de l'imprimante pour lancer le processus d'impression.

### **Remarque:**

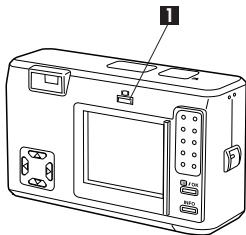
- Durant l'impression, l'affichage disparaît de l'écran ACL, tandis que tous les autres indicateurs disparaissent.
- L'impression directe n'est pas disponible si l'appareil est raccordé à un téléviseur.
- La date peut également être imprimée. (p. 181)
- Il est conseillé d'utiliser ici l'adaptateur secteur optionnel.
- Les images prises dans le mode TIFF (sans compression) ne peuvent pas être imprimées.

## **D DRUCKBETRIEB MIT P-300E/ P-150E**

- 1** Sicherstellen, daß vor dem Anschließen Drucker und Kamera ausgeschaltet sind.
- 2** Die Computer-Buchse an den seriellen Eingang des Druckers anschließen. Hierzu das zum Drucker mitgelieferte Kabel verwenden. Den Drucker einschalten.
- 3** Wenn die LCD-Feld-Anzeigen erlöschen, die LCD-Monitor ON/OFF-Taste drücken.
- 4** Das auszudruckende Bild mit dem Jogregler anwählen.
- 5** Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker eingeben (nur P-300E) und dann zum Druckbeginn am Drucker die DIRECT PRINT-Taste drücken.

### **Hinweis:**

- Während des Ausdrucks erlischt die Wiedergabe auf dem LCD-Monitor. Andere Kamera-Funktionen können nicht ausgeführt werden.
- Der Direktausdruck ist nicht möglich, wenn die Kamera an einem Fernsehgerät angeschlossen ist.
- Das Datum kann ebenfalls ausgedruckt werden. (S. 181)
- Die Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) wird empfohlen.
- Im TIFF-Format (ohne Kompression) hergestellte Aufnahmen können nicht ausgedruckt werden.



## **E INDEX PRINT (P-300E/P-150E)**

Index prints can be made.

**1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor.

- See page 166 for connection to the printer.

**2** Select the Index-Display mode. (p. 80)

**3** Enter the number of copies to be printed on the printer (P-300E only), then press the DIRECT PRINT button to start printing.

- After printing, the display advances to the next group of index pictures.
- The date will be always printed in Index Print.



## **F IMPRESSION DE L'INDEX DES IMAGES EN MÉMOIRE (P-300E/P-150E)**

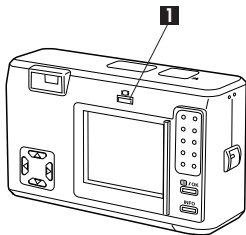
Des impressions de l'index peuvent être faites.

- 1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche.**
  - Pour le raccordement à l'imprimante, se reporter à la page 167.
- 2 Sélectionner le mode d'affichage de l'index des images en mémoire (p. 81).**
- 3 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité (P-300E uniquement) et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer le processus d'impression.**
  - L'impression terminée, l'écran affiche le groupe suivant d'images index.
  - En mode impression de l'index des images en mémoire, la date est toujours imprimée en même temps.

## **D INDEX-PRINT (P-300E/P-150E)**

Der Ausdruck von Index-Print-Bildern ist möglich.

- 1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten.**
  - Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.
- 2 Auf den Indexwiedergabemodus schalten (S. 81).**
- 3 Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker eingeben (nur P-300E) und dann zum Drucken am Drucker die DIRECT PRINT-Taste drücken.**
  - Nach dem Drucken wird auf dem LCD-Monitor die nächste Index-Bildgruppe angezeigt.
  - In der Index-Print-Funktion wird das Datum immer mit ausgedruckt.



## **E CLOSE-UP PRINT (P-300E/P-150E)**

You can print enlarged images.

- 1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor.

- See page 166 for connection to the printer.

- 2** Select the Close-Up display mode. (p. 82)

- 3** Enter the number of copies to be printed on the printer (P-300E only), then press the DIRECT PRINT button to start printing.

### **Note:**

- Use of high-quality recording modes is recommended for high image quality.

## **F IMPRESSION DE GROS-PLAN (P-300E/P-150E)**

Vous pouvez imprimer des images agrandies.

- 1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche.**
  - Pour le raccordement à l'imprimante, se reporter à la page 167.
- 2 Sélectionner le mode d'affichage Gros-plan (p. 83).**
- 3 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité (P-300E uniquement) et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer l'impression.**

### **Remarque:**

- Utiliser les modes d'enregistrement haute qualité est recommandé pour une qualité d'image élevée.

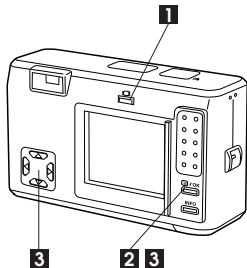
## **D AUSDRUCK EINER AUSSCHNITTS-VERGRÖßERUNG (P-300E/P-150E)**

Bildbereiche können vergrößert ausgedruckt werden.

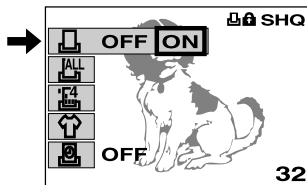
- 1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten.**
  - Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.
- 2 Auf den Ausschnittsvergrößerungs-Modus schalten. (S. 83)**
- 3 Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker eingeben (nur P-300E) und dann zum Drucken am Drucker die DIRECT PRINT-Taste drücken.**

### **Hinweis:**

- Zur Erzielung einer höheren Bildqualität wird die Verwendung des Aufnahmemodus HQ oder SHQ empfohlen.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## E RANDOM PRINT (P-300E)

You can select a series of pictures to be direct-printed to the P-300E printer.

- 1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor and display the picture you want to print.
  - See page 166 for connection to the printer.
- 2** Press the OK button to select **OFF ON**.
- 3** Press the right arrow on the Jog dial to select ON, then press the OK button.
  - appears on the LCD monitor.
  - To cancel the selection, select OFF.
  - Select other pictures in the same way.
  - To cancel all the selections, select in All print. (p. 174)
  - Press the LCD monitor ON/OFF button to cancel the selections and the Menu.
- 4** Enter the number of copies to be printed on the printer, then press the DIRECT PRINT button to start printing.

### Note:

- This mode is available only when the camera is connected to the P-300E printer.
- The selection data will remain even after printing, but will be erased when the power is turned off.
- Selections can also be made from the Index-Display screen, but return to the regular 1-frame display to make prints.
- The use of the optional AC adaptor is recommended.

## F PRÉSÉLECTION D'IMPRESSION (P-300E)



Vous pouvez présélectionner certaines vues pour l'impression directe sur l'imprimante P-300E.

**1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche et afficher la vue que vous voulez imprimer.**

- Pour le raccordement à l'imprimante, se reporter à la page 167.

**2 Appuyer sur la touche OK pour choisir .**

**3 Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir ON, et appuyer sur la touche OK.**

-  apparaît sur l'écran ACL.
- Choisir OFF pour annuler la sélection.
- Sélectionner d'autres vues de la même façon.
- Pour annuler toutes les sélections, sélectionner  dans l'impression complète. (p. 175)
- Appuyer sur la touche ON/OFF de l'écran ACL pour annuler les sélections et le menu.

**4 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer le processus d'impression.**

### Remarque:

- Cette fonction n'est exploitable qu'en liaison avec l'imprimante P-300E.
- Les données de sélection resteront même après impression, mais seront effacées quand l'alimentation est coupée.
- Des sélections peuvent également être faites à partir de l'écran d'affichage d'index, mais l'affichage normal d'une vue revient pour faire l'impression.
- Il est conseillé d'utiliser ici l'adaptateur secteur optionnel.

## D VORAUSSWAHL ZUM DRUCKEN (P-300E)



Einzelne Aufnahmen können zum direkten Ausdruck mit Drucker P-300E von der Kamera bereitgestellt werden.

**1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten und das auszudruckende Bild wiedergeben.**

- Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.

**2 Mit der OK-Taste  anwählen.**

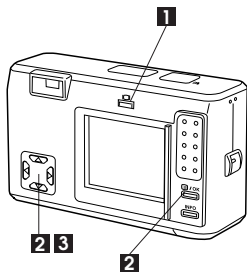
**3 Mit dem rechten Jogregler-Pfeil ON wählen und dann die OK-Taste drücken.**

- Die Anzeige  erscheint auf dem LCD-Monitor.
- Zur Annullierung der Bildwahl OFF wählen.
- Weitere Bilder auf die gleiche Weise aussuchen.
- Zur Annullierung aller gewählten Bilder im Gesamtausdruckmodus (S. 175)  wählen.
- Um die Bildwahl zu annullieren und das Menü zu schließen, die LCD-Monitor ON/OFF-Taste drücken.

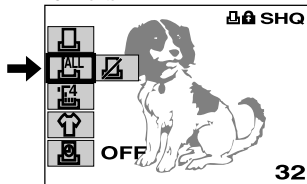
**4 Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker eingeben und dann zum Druckstart die DIRECT PRINT-Taste drücken.**

### Hinweis:

- Diese Funktion ist nur in Verbindung mit Drucker P-300E möglich.
- Die Auswahlzeiten werden nach dem Ausdruck beibehalten, jedoch bei der Kameraausschaltung gelöscht.
- Die Bildauswahl kann auch unter Bezugnahme auf die Indexwiedergabe erfolgen, zum Ausdruck muß auf die herkömmliche Einzelbild-Wiedergabe geschaltet werden.
- Die Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) wird empfohlen.





LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor




## **E ALL PRINT (P-300E)**

You can print all the pictures in the card using the P-300E printer.



- 1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor.  
• See page 166 for connection to the printer.
- 2** Press the OK button, then press the bottom arrow on the Jog dial to select .
- 3** Press the right/left arrows on the Jog dial to select .
- 4** Enter the number of copies to be printed on the printer, then press the DIRECT PRINT button to start printing.

### **Note:**


- Select  to cancel All print as well as the selections made in Random print. (p. 172)
- The use of the optional AC adaptor is recommended.

## F IMPRESSION COMPLÈTE (P-300E)

Vous pouvez imprimer toutes les vues sur la carte en utilisant l'imprimante P-300E.



- 1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche.**
  - Pour le raccordement à l'imprimante, se reporter à la page 167.
- 2 Appuyer sur la touche OK, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir .**
- 3 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour sélectionner .**
- 4 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer le processus d'impression.**

### Remarque:


- Choisir  pour annuler l'impression complète ainsi que les sélections faites dans la présélection d'impression (p. 173).
- Il est conseillé d'utiliser ici l'adaptateur secteur optionnel.

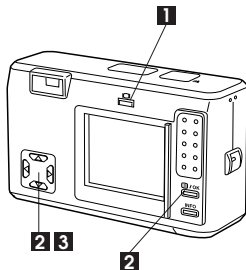
## D GESAMTAUSDRUCK (P-300E)

Alle auf der Karte gespeicherten Bilder können mit P-300E ausgedruckt werden.

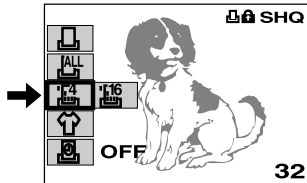
- 1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten.**
  - Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.
- 2 Die OK-Taste drücken und dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.**
- 3 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil die Einstellung  (Gesamtausdruck) wählen.**
- 4 Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker eingeben und dann zum Drucken die DIRECT PRINT-Taste drücken.**

### Hinweis:

- Um den Gesamtausdruck-Modus sowie die Druckvorauswahl (S. 173) zu annullieren,  wählen.
- Die Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) wird empfohlen.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E CUT PRINT (P-300E/P-150E)**

You can make 4/16-cut prints using the P-300E/P-150E printer.

- In order to make sticker prints, the specialty paper must be set in the P-300E/P-150E printer's paper feeder.

- 1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor and display the picture you want to print.
  - See page 166 for connection to the printer.
- 2** Press the OK button, then press the bottom arrow on the Jog dial to select .
- 3** Press the right/left arrows on the Jog dial to select (4-cut print) or (16-cut print).
  - Press the LCD monitor ON/OFF button to cancel Cut print and the Menu.
- 4** Enter the number of copies to be printed on the printer (P-300E only), then press the DIRECT PRINT button to start printing.

### **Note:**

- The adjustment will be canceled when the Menu mode is canceled.
- Date print is not available in the 4/16-cut print modes.
- Since the file size is reduced to make cut prints, the image quality may be affected.



## **F IMPRESSION DE VUES (P-300E/P-150E)**



Vous pouvez imprimer des vues en 4/16 exemplaires en utilisant l'imprimante P-300E/P-150E.

- Placer dans la cassette à papier de l'imprimante P-300E/P-150E des feuilles de vignettes autocollantes.

**1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche et afficher la vue que vous voulez imprimer.**

- Pour le raccordement à l'imprimante, voir page 167.

**2 Appuyer sur la touche OK, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir  .**

**3 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir l'impression d'une vue en 4 (  ) ou 16 (  ) exemplaires.**

- Appuyer sur la touche ON/OFF de l'écran ACL pour annuler l'impression de vues et le menu.

**4 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité (P-300E uniquement) et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer le processus d'impression.**

### **Remarque:**

- Le réglage est annulé quand le mode Menu est annulé.
- L'impression de la date n'est pas disponible dans les modes d'impression en 4/16 exemplaires.
- Comme la taille de fichier est pour faire des impressions de vues, la qualité d'image peut être affectée.



## **D MEHRFACHBILD-AUSDRUCK (P-300E/P-150E)**

Mit Drucker P-300E/P-150E können Mehrfachbilder (4/16) ausgedruckt werden.

- Mehrfach-Bilder können auch auf selbstklebendem Papier ausgedruckt werden. Hierzu selbstklebende Bögen in die Papierkassette des Druckers P-300E/P-150E einlegen.

**1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten und das auszudruckende Bild wiedergeben.**

- Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.

**2 Die OK-Taste drücken und dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil   wählen.**

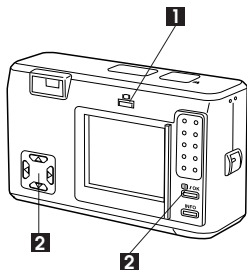
**3 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil die Einstellung  (4fach-Ausdruck) oder  (16fach-Ausdruck) wählen.**

- Zum Annullieren dieser Druckfunktion und zum Schließen des Menüs die LCD-Monitor-ON/OFF-Taste drücken.

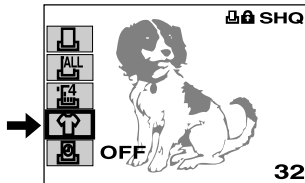
**4 Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker (nur P-300E) eingeben und dann zum Drucken die DIRECT PRINT-Taste drücken.**

### **Hinweis:**

- Bei Annullierung des Menümodus wird auch diese Einstellung annulliert.
- Der Datumsausdruck ist im Mehrfachbild-Ausdruckmodus (4/16) nicht verfügbar.
- Da zum Ausdrucken von Bildausschnitten die Dateigröße verringert wird, können Bildqualitätseinbußen auftreten.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E MIRROR PRINT** **(P-300E/P-150E)**

You can make mirror-image prints using the P-300E/P-150E printer.

This mode is especially useful for making T-shirt prints.

**1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor and display the picture you want to print.

- See page 166 for connection to the printer.


**2** Press the OK button, then press the bottom arrow on the Jog dial to select .

- Press the LCD monitor ON/OFF button to cancel Mirror print and the Menu.

**3** Enter the number of copies to be printed on the printer (P-300E only), then press the DIRECT PRINT button to start printing.


## **F IMPRESSION MODE MIROIR (P-300E/P-150E)**

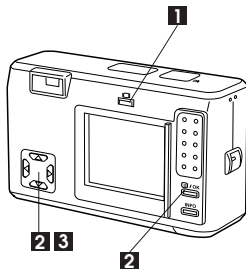
L'impression peut également être effectuée en mode miroir en utilisant l'imprimante P-300E/P-150E. Cette fonction est tout particulièrement utile pour l'impression ultérieure de photos sur des T-shirts.

- 1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche et afficher la vue que vous voulez imprimer.**
  - Pour le raccordement à l'imprimante, se reporter à la page 167.
- 2 Appuyer sur la touche OK, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir .**
  - Appuyer sur la touche ON/OFF de l'écran ACL pour annuler l'impression mode miroir et le menu.
- 3 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité (P-300E uniquement) et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer le processus d'impression.**

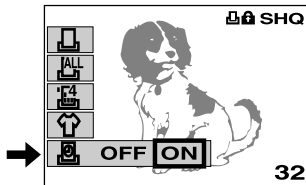
## **D AUSDRUCK ALS SPIEGELBILD (P-300E/P-150E)**

Mit Drucker P-300E/P-150E können Aufnahmen als Spiegelbild ausgedruckt werden. Diese Funktion eignet sich besonders zum Herstellen von Vorlagen zum Bedrucken von T-Shirts.

- 1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten und das auszudruckende Bild wiedergeben.**
  - Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.
- 2 Die OK-Taste drücken und dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.**
  - Zum Annullieren dieser Druckfunktion und zum Schließen des Menüs die LCD-Monitor-ON/OFF-Taste drücken.
- 3 Die Anzahl der gewünschten Ausdrücke am Drucker (nur P-300E) eingeben und dann zum Drucken die DIRECT PRINT-Taste drücken.**



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E DATE PRINT (P-300E/P-150E)**

You can print the date with pictures using the P-300E/P-150E printer.

**1** Connect the camera to the printer, then turn on the LCD monitor.

- See page 166 for connection to the printer.

**2** Press the OK button, then press the bottom arrow on the Jog dial to select **OFF ON**.

**3** Press the right arrow on the Jog dial to select **ON**.

- Press the OK button to cancel the Menu but keep the setting.
- Press the LCD monitor ON/OFF button to cancel Date print and the Menu.


**4** Enter the number of copies to be printed on the printer (P-300E only), then press the **DIRECT PRINT** button to start printing.

### **Note:**

- Set the date beforehand. (p. 214)
- Date print is not available in the 4/16-cut print modes.
- When there are no pictures selected for printing, the currently displayed picture will be printed. (p. 172)
- When an index picture or close-up picture is displayed, it will be printed.
- The setting will remain until it is readjusted.

## **F IMPRESSION DE LA DATE (P-300E/P-150E)**

Vous pouvez imprimer la date avec des vues en utilisant l'imprimante P-300E/P-150E.


- 1 Raccorder l'appareil à l'imprimante, puis mettre l'écran ACL en marche.**
  - Pour le raccordement à l'imprimante, se reporter à la page 167.
- 2 Appuyer sur la touche OK, puis appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir .**
- 3 Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir ON.**
  - Appuyer sur la touche OK pour annuler le menu mais garder le réglage.
  - Appuyer sur la touche ON/OFF de l'écran ACL pour annuler l'impression de la date et le menu.
- 4 Entrer le nombre d'exemplaires souhaité (P-300E uniquement) et appuyer sur la touche DIRECT PRINT pour lancer le processus d'impression.**

### **Remarque:**

- Régler d'abord la date. (p. 215)
- L'impression de la date n'est pas disponible dans les modes d'impression en 4/16 exemplaires.
- Quand il n'y a pas de vues sélectionnées à imprimer, la vue actuellement affichée sera imprimée. (p. 173)
- Si une vue index ou de gros plan est affichée, elle sera imprimée.
- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

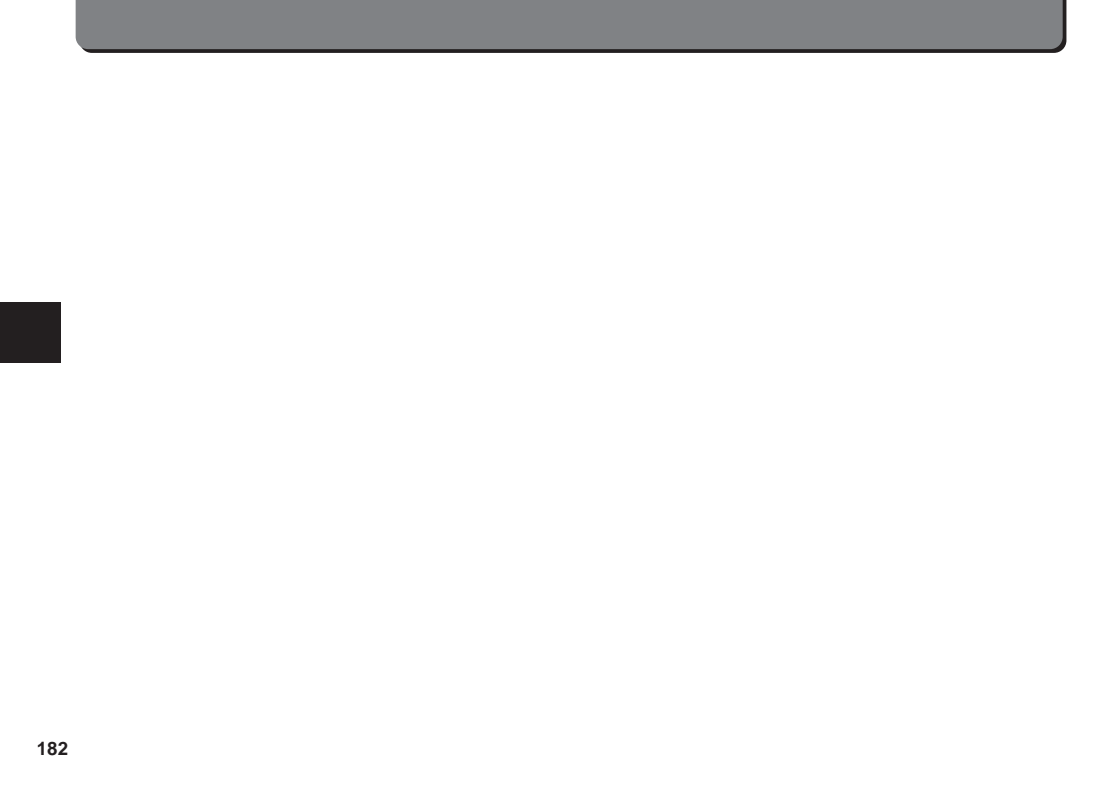
## **D DATUMS-AUSDRUCK (P-300E/P-150E)**

Mit Drucker P-300E/P-150E können Bild- und Datumsdaten ausgedruckt werden.

- 1 Die Kamera am Drucker anschließen. Dann den LCD-Monitor einschalten.**
  - Angaben zum Druckeranschluß siehe Seite 167.
- 2 Die OK-Taste drücken und dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.**
- 3 Mit dem rechten Jogregler-Pfeil ON wählen.**
  - Zum Schließen des Menüs ohne Annullierung der Einstellung die OK-Taste drücken.
  - Zum Annullieren dieser Druckfunktion und zum Schließen des Menüs die LCD-Monitor-ON/OFF-Taste drücken.
- 4 Die Anzahl der gewünschten Ausdrucke am Drucker (nur P-300E) eingeben und dann zum Drucken die DIRECT PRINT-Taste drücken.**

### **Hinweis:**

- Das Datum muß bereits eingestellt worden sein. (S. 215)
- Der Datumsausdruck ist im Mehrfachbild-Ausdruckmodus (4/16) nicht verfügbar.
- Wurden keine Bilder zum Ausdruck vorgemerkt, wird das zu diesem Zeitpunkt gezeigte Bild ausgedruckt. (S. 173)
- Ein Index- oder ausschnittsvergrößertes Bild wird ausgedruckt.
- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



# CAMEDIA

---

- E USING A PERSONAL COMPUTER**
- F UTILISATION D'UN MICRO-ORDINATEUR**
- D EINSATZ EINES COMPUTERS**

# 5

---

## **COMPUTER SYSTEM REQUIREMENTS**

When using the provided utility software:  
Personal computers used with this camera must conform to the following minimum standards.

- **IBM PC/AT compatible**

Windows 98 : 486DX CPU, 66MHz or greater  
Windows 95/NT 4.0 : 486SX CPU or later, 33MHz or greater  
(Pentium recommended)  
CD-ROM drive  
Windows 98/95 : 16MB RAM  
Windows NT 4.0 : 24MB RAM  
45MB available HD space  
Standard RS-232C interface  
D-SUB 9-pin connector  
Monitor with 256 colors  
640 x 480 screen resolution

- **Apple Macintosh**

68040 CPU or later  
System 7.5 or later, Mac OS 7.6 ~ 8.6  
CD-ROM drive  
24MB RAM  
45MB available HD space  
Mac standard serial port  
Monitor with 256 colors  
640 x 480 screen resolution

**\* The iMac cannot be used.**



## **F** BESOINS SYSTÈME DE L'ORDINATEUR

Le micro-ordinateur utilisé en liaison avec cet appareil photo devra répondre aux exigences suivantes :

- **Compatibilité PC/AT IBM**

Windows 98 : Unité centrale 486DX, 66 MHz ou plus élevée  
Windows 95/NT 4.0 : Unité centrale 486SX ou plus récente, 33 MHz ou plus élevée (Pentium recommandé)  
Lecteur de CD-ROM  
Windows 98/95 : 16 Mo de mémoire vive  
Windows NT 4.0 : 24 Mo de mémoire vive  
45 Mo d'espace disponible sur le disque dur  
Interface standard RS-232C  
Prise D-SUB 9 broches  
Moniteur avec 256 couleurs  
Résolution d'écran de 640 x 480

- **Apple Macintosh**

Unité centrale 68040 ou plus récente  
Système 7.5 ou plus récent, Mac OS 7.6 à 8.6  
Lecteur de CD-ROM  
24 Mo de mémoire vive  
45 Mo d'espace disponible sur le disque dur  
Port série standard MAC  
Moniteur avec 256 couleurs  
Résolution d'écran de 640 x 480

**\* Ne jamais utiliser le iMac.**

## **D** COMPUTER-SYSTEMERFORDERNISSE

Bei Verwendung der mitgelieferten Computer-Software muß der Computer in Verbindung mit dieser Kamera den folgenden Mindestanforderungen genügen:

- **IBM PC/AT und kompatible Geräte**

Windows 98 : 486DX Rechner, 66 MHz oder höher  
Windows 95/NT 4.0 : 486SX Rechner, 33 MHz oder höher (Pentium wird empfohlen)  
CD-ROM-Laufwerk  
Windows 98/95 : 16 MB Arbeitsspeicher  
Windows NT 4.0 : 24 MB Arbeitsspeicher  
45 MB freie Festplatte  
RS-232C-Schnittstelle  
9-pol. D-SUB-Anschluß  
Monitor mit 256 Farben  
640 x 480 Aufnahmebildgröße

- **Apple Macintosh**

68040 Rechner oder neuere Ausführung  
Betriebssystem Mac OS 7.5 oder neuere Ausführung (Mac OS 7.6 — 8.6)  
CD-ROM-Laufwerk  
24 MB Arbeitsspeicher  
45 MB freie Festplatte  
Serieller Port (Mac-Standard)  
Monitor mit 256 Farben  
640 x 480 Aufnahmebildgröße

**\* Der iMac kann nicht verwendet werden.**

## **E** INSTALLING PROVIDED SOFTWARE

By installing the provided software (CAMEDIA Master), you can download images to a computer via the serial cable and access the following functions. For installation and operation, refer to the software's online manual.

- **Image download**

Image download via the RS-232C cable, as well as support for adding/canceling Protection, picture erase, date set, and others.

- **Image viewer**

Single and Index display, Slide-Show, and easy image storage.

- **Format exchange**

Image rotation, format exchange and file renaming can be done from the index window.

- **Image processing**

Rotation (90° clockwise, 90° counterclockwise, 180°, desired angle), changing the number of colors, size change, text insertion, and filtering (brightness, contrast, color balance, sharpness).

- **Function support**

**[Panorama function]:** Connection of images taken in the Panorama mode on the camera.

**[Template function]:** Joining of picture data with original Template images.

- **Printing**

Single print, Date print, Index print, Layout print (3/4/6 shots).

## **F** INSTALLATION DU LOGICIEL FOURNI

En installant le logiciel fourni (CAMEDIA Master), vous pouvez transférer des images vers un ordinateur via le câble série et accéder aux fonctions suivantes. Pour l'installation et le fonctionnement, se référer au mode d'emploi en ligne du logiciel.

- **Téléchargement d'images**

Téléchargement d'images via le câble RS-232C, aussi bien que support pour ajouter/annuler des protections, effacer des images, régler la date et autres.

- **Imageur**

Affichage simple ou d'index, diaporama et stockage facile d'images.

- **Changement de format**

Rotation d'image, changement de format et renommer des fichiers peuvent être effectués à partir de la fenêtre index.

- **Traitement d'image**

Rotation (90° dans un sens ou l'autre, 180°, d'un angle voulu), changement du nombre de couleurs, changement de taille, insertion de texte et filtrage (luminosité, contraste, balance des couleurs, netteté).

- **Support de fonction**

**[Fonction Panorama]:** Raccordement d'images prises dans le mode panorama sur l'appareil.

**[Fonction d'encadrement]:** Associer des données d'image avec des cadrages originaux.

- **Impression**

Impression simple, impression de la date, impression d'index, impression de mise en page (3/4/6 vues).

## **D** INSTALLIEREN DER MITGELIEFERTEN SOFTWARE

Nach Installieren der mitgelieferten Software (CAMEDIA Master) lassen sich Bilddaten über das serielle Kabel auf einen Computer herunterladen und die folgenden Funktionen verwenden.

Angaben zum Installieren und Betreiben finden Sie in der Software-Online-Benutzerdokumentation.

- **Herunterladen von Bilddaten**

Die Bilddatenübertragung erfolgt über das RS-232C-Kabel. Zudem werden die folgenden Funktionen unterstützt: Schreibschutz hinzufügen/widerrufen, Bild löschen, Datum einstellen etc.

- **Wiedergabe der Aufnahmen**

Einzel- und Index-Wiedergabe, Diashow sowie einfaches Anlegen von Bilderdateien.

- **Formataustausch**

Bilddrehung, Formataustausch und Neubenennung von Dateien sind unter Bezugnahme auf das Indexfenster möglich.

- **Bildbearbeitung**

Drehung (90° im und gegen den Uhrzeigersinn, 180° sowie benutzerdefiniert), Farbtiefeinstellung, Vergrößerung/Verkleinerung, Texteingfügung und Filterfunktionen (Helligkeit, Kontrast, Weißbalance, Schärfe).

- **Unterstützte Sonderfunktionen**

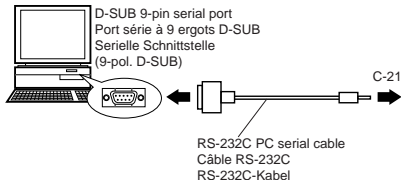
**[Panoramaformat]:** Aneinanderfügung von im Panorama-format hergestellten Aufnahmen.

**[Rahmenfunktionen]:** Verbindung von Bilddaten mit Original-Rahmeneffekten.

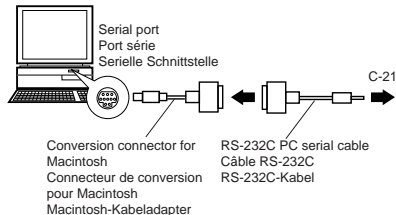
- **Ausdruck**

Einzelaufnahme, Datum, Index, Layout-Print (3/4/6 Aufnahmen).

## DOS/V



## Macintosh



## CONNECTING TO A PERSONAL COMPUTER

Use the appropriate connector according to your computer's platform.

### • IBM PC/AT compatible

Connect the provided RS-232C PC serial cable to the D-SUB 9-pin COM 1 or COM 2 serial port on your computer.

### • Apple Macintosh or compatible

Attach the provided conversion connector for Macintosh to the printer serial port or modem serial port on your computer, and then connect the RS-232C PC serial cable. **(Turn off AppleTalk if connected to the printer port.)**

The enclosed Macintosh conversion connector allows you to connect your camera to a Macintosh computer. It cannot be used to connect a Macintosh to a printer.

### Note:

- In order to prevent battery consumption, the use of the optional AC adaptor is recommended.

## **F RACCORDEMENT À UN MICRO-ORDINATEUR**

Utiliser le connecteur ou l'adaptateur approprié suivant les prises de l'ordinateur.

- **PC/AT IBM et compatibles**

Raccorder le câble série RS-232C au port série (D-SUB 9 broches, COM 1 ou COM 2) de l'ordinateur.

- **Apple Macintosh ou compatibles**

Relier le connecteur de conversion pour Macintosh fourni au port série (prise imprimante ou modem) de l'ordinateur, puis raccorder le câble série RS-232C. **(Désactiver le cas échéant AppleTalk du port de l'imprimante.)**

Le connecteur de conversion pour Macintosh joint vous permet de raccorder votre appareil à un ordinateur Macintosh. Il ne peut pas être utilisé pour raccorder un Macintosh à une imprimante.

### **Remarque:**

- Pour éviter de consommer des piles, il est conseillé d'utiliser l'adaptateur secteur optionnel.

## **D ANSCHLUSS AN EINEN COMPUTER**

Den für das Computersystem geeigneten Anschlußstecker bzw. -adapter verwenden.

- **IBM PC/AT und kompatible Geräte**

Das mitgelieferte RS-232C-Kabel mit der seriellen Schnittstelle des Computers (D-SUB 9-Pin COM 1 oder COM 2) verbinden.

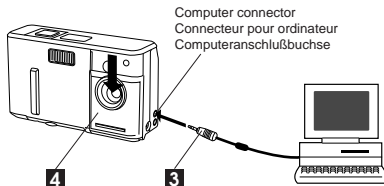
- **Apple Macintosh und kompatible Geräte**

Den mitgelieferten Kabeladapter mit der seriellen Schnittstelle (Drucker- oder Modembuchse) des Computers verbinden. Dann das mitgelieferte RS-232C-Kabel anschließen. **(Bei Belegung des Printer-Ports AppleTalk deaktivieren.)**

Der mitgelieferte Kabeladapter ermöglicht den Anschluß der Kamera an einem Macintosh Computer. Es dient nicht der Anschlußverbindung zwischen Macintosh Computer und Drucker!

### **Hinweis:**

- Zur Vermeidung von Batteriestromverbrauch wird die Verwendung des Netzteils (Sonderzubehör) empfohlen.



## **E** USING A PERSONAL COMPUTER

- 1** Make sure that the power of the personal computer and the camera are OFF.
- 2** Connect the RS-232C PC serial cable to the computer's serial port.
- 3** Connect the cable to the camera's Computer connector.
- 4** Open the lens barrier to turn on the power.
- 5** Start CAMEDIA Master on the computer.

### **Note:**

- Do not connect when the power of the camera is on as it may cause a camera malfunction.
- When the lens barrier is closed, the computer will not communicate with the camera.
- Use of the optional AC adaptor is recommended for computer downloads.
- Camera functions will be disabled while the camera is connected to a computer.
- The computer cannot communicate with the camera while the camera is connected to a TV.

## **F UTILISATION D'UN MICRO-ORDINATEUR**

- 1** Avant d'effectuer les branchements, s'assurer que l'appareil photo et l'ordinateur ne sont pas sous tension.
- 2** Raccorder le câble série RS-232C au port série de l'ordinateur.
- 3** Raccorder le câble au connecteur pour ordinateur de l'appareil.
- 4** Ouvrir le capot de protection de l'objectif pour mettre l'appareil sous tension.
- 5** Lancer le logiciel CAMEDIA Master sur l'ordinateur.

### **Remarque:**

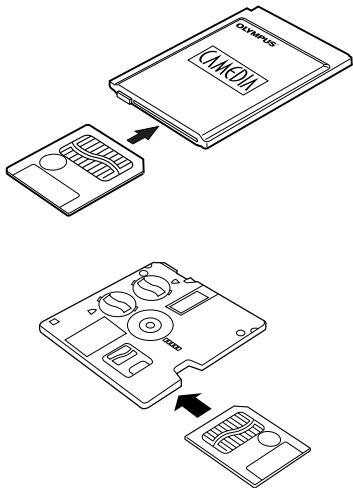
- Ne pas raccorder lorsque l'appareil photo est sous tension, ce qui pourrait causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Si le capot de protection d'objectif est fermé, il n'y aura pas de communication entre l'appareil photo et l'ordinateur.
- L'adaptateur secteur en option est recommandé pour le téléchargement sur ordinateur.
- Les fonctions de l'appareil seront condamnées alors que l'appareil est raccordé à un ordinateur.
- Il n'y a pas de communications entre l'ordinateur et l'appareil alors que ce dernier est raccordé à un téléviseur.

## **D EINSATZ EINES COMPUTERS**

- 1** Sicherstellen, daß Kamera und Computer ausgeschaltet sind.
- 2** Das RS-232C-Kabel an der seriellen Anschlußbuchse des Computers anschließen.
- 3** Das Kabel an der Kamerabuchse anschließen.
- 4** Die Kamera durch Öffnen des Objektivschutzschiebers einschalten.
- 5** Auf dem Computer die CAMEDIA Master-Software öffnen.

### **Hinweis:**

- Den Anschluß nicht bei eingeschalteter Kamera durchführen! Andernfalls können Kamera-Fehlfunktionen auftreten.
- Bei geschlossenem Objektivschutzschieber erfolgt keinerlei Datenaustausch zwischen Computer und Kamera.
- Beim Herunterladen von Bilddaten auf den Computer sollte die Kamera vom Netzteil (Sonderzubehör) mit Spannung versorgt werden.
- Bei am Computer angeschlossener Kamera arbeiten die Kamerafunktionen nicht.
- Bei an einem Fernsehgerät angeschlossener Kamera kann kein Datenaustausch zwischen Computer und Kamera erfolgen.



Be sure to insert the card right-side up.  
 Bien s'assurer d'introduire le côté droit de la carte en haut.  
 Darauf achten, daß die Karte richtig herum eingeführt wird.

## **E TRANSFERRING DATA FROM SmartMedia**

### **PC Card Adaptor**

The picture data in the SmartMedia can be directly transferred to a personal computer equipped with a PC card (PCMCIA) slot or an external PC card reader/writer, using the optional PC Card Adaptor.

### **FlashPath Floppydisk Adaptor**

The picture data in the SmartMedia can be directly transferred to a personal computer equipped with a 3.5" FDD, using the optional FlashPath Floppydisk Adaptor.

#### **Note:**

- Check for compatibility. This equipment may not function properly on all operating systems.
- Do not use a SmartMedia with Write-protect adhesive seal on a computer as it will cause errors. (Refer to the instructions of the adaptors.)



## **F** TRANSFERT DE DONNÉES DE LA CARTE SmartMedia

### **Adaptateur de carte PC**

Les données d'image dans la carte SmartMedia peuvent être transférées directement sur un ordinateur personnel disposant d'une case carte PC (PCMCIA) ou d'un lecteur/enregistreur de carte PC externe, en utilisant l'adaptateur de carte PC en option.

### **Adaptateur de disquette FlashPath**

Les données d'image dans la carte SmartMedia peuvent être transférées directement sur un ordinateur personnel disposant d'un lecteur de disquette 3,5", en utilisant l'adaptateur de disquette FlashPath en option.

#### **Remarque:**

- Vérifier la compatibilité. Ce matériel peut ne pas fonctionner correctement sur tous les systèmes d'exploitation.
- Ne pas utiliser de carte SmartMedia avec une étiquette adhésive de protection contre l'écriture sur un ordinateur, ce qui provoquerait des erreurs. (Se référer aux modes d'emploi des adaptateurs.)

## **D** DIREKTÜBERTRAGUNG VON DER SmartMedia-KARTE

### **PC-Kartenadapter**

Bei Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen PC-Kartenadapters können die auf der SmartMedia-Karte enthaltenen Bilddaten direkt auf einen Computer heruntergeladen werden, wenn dieser über einen PC-Karten-Einschub (PCMCIA) oder ein externes PC-Karten-Modul verfügt.

### **FlashPath-Diskettenadapter**

Bei Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen FlashPath-Diskettenadapters können die auf der SmartMedia-Karte enthaltenen Bilddaten direkt auf einen Computer heruntergeladen werden, wenn dieser über ein Laufwerk für 3,5"-Disketten verfügt.

#### **Hinweis:**

- Diese Zubehörkomponenten können ggf. infolge von Computer-Systembesonderheiten nicht verwendet werden.
- Niemals eine mit einem Schreibschutzaufkleber versehene SmartMedia-Karte in einem Computer verwenden! Andernfalls treten Betriebsstörungen auf. (Siehe die zu dem Adapter jeweils mitgelieferte Bedienungsanleitung.)

**1****2****3****4**

## **E VIEWING IMAGES STORED IN THE CARD ON YOUR COMPUTER**

You can view images stored in a SmartMedia card via CAMELIA Master.

- 1** Start CAMELIA Master on the computer.
- 2** Click on [My Camera].
- 3** A thumbnail index of stored images will be displayed.
- 4** Place the cursor on the desired image and double-click on it.  
This will magnify and display the selected image.

## **F VISIONNEMENT DES IMAGES MÉMORISÉES SUR LA CARTE DANS L'ORDINATEUR**

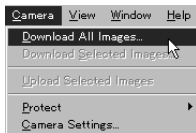
Il est possible de visionner les images stockées sur la carte SmartMedia via CAMEDIA Master.

- 1 Déclencher le CAMEDIA Master dans l'ordinateur.**
- 2 Cliquer sur [My Camera].**
- 3 Un index de présentation miniature de plusieurs photos à la fois des images mémorisées sera affiché.**
- 4 Placer le curseur sur l'image désirée et cliquer deux fois sur elle.**  
Cela grossira et affichera l'image sélectionnée.

## **D WIEDERGABE VON AUF DER KARTE GESPEICHERTEN BILDERN AUF EINEM COMPUTER-BILDSCHIRM**

Die auf einer SmartMedia-Karte abgespeicherten Bilder können mittels der CAMEDIA Master-Software zur Wiedergabe aufgerufen werden.

- 1 Öffnen Sie das im Computer gespeicherte CAMEDIA Master-Programm.**
- 2 Klicken Sie auf [My Camera].**
- 3 Ein Minibildindex wird gezeigt.**
- 4 Doppelklicken Sie auf das gewünschte Bild.**  
Das Bild wird vergrößert gezeigt.

**1****2**

## **E** TRANSFERRING DATA USING CAMELIA Master

CAMELIA Master transfers images stored in the card to your computer.

- 1** Start CAMELIA Master on the computer.
- 2** Select [Camera] - [Download All Images] on the menu bar.  
The computer will start transferring images from the camera to the computer.

### **MEMO**

- You can view images using software such as graphics applications that support JPEG like Paint Shop Pro/Photoshop, Internet browsers like Netscape Communicator/Microsoft Internet Explorer, and CAMELIA Master (supplied with the camera).

## **F** TRANSFERT DE DONNÉES AVEC CAMEDIA Master

Le CAMEDIA Master transfère des images mémorisées de la carte sur un ordinateur.

- 1** Déclencher le CAMEDIA Master dans l'ordinateur.
- 2** Sélectionner [Camera] - [Download All Images] de la barre du menu.  
L'ordinateur commencera le transfert des images provenant de la carte insérée dans l'appareil photo.

### **MEMO**

- On peut visionner par l'intermédiaire d'un logiciel d'application tel qu'un logiciel graphique comme "Paint Shop Pro/Photoshop" qui prend en charge JPEG, ou d'un logiciel tel qu'un navigateur sur Internet comme "Communicator" de Netscape ou "Internet Explorer" de Microsoft, aussi bien que le CAMEDIA Master qui accompagne l'appareil photographique.

## **D** BILDDATENÜBERTRAGUNG MIT DER CAMEDIA Master-SOFTWARE

Mittels der CAMEDIA Master-Software können auf der Karte gespeicherte Bilder zum Computer übertragen werden.

- 1** Öffnen Sie das im Computer gespeicherte CAMEDIA Master-Programm.
- 2** Wählen Sie auf der Menüleiste [Camera] und dann [Download All Images] an.  
Der Computer beginnt die Bilddatenübertragung von der Kamera auf den Computerspeicher.

### **Hinweis:**

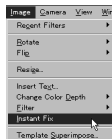
- Die Bildwiedergabe ist dann mittels geeigneter JPEG-kompatibler Grafik-Software, wie Paint Shop Pro oder Photoshop, oder Internet-Browser-Software, wie Netscape Communicator oder Microsoft Internet Explorer, sowie der zur Kamera mitgelieferten CAMEDIA Master-Software möglich.



**1**



**2**



## **E PROCESSING IMAGES USING CAMEDIA Master**

You can process images (changing tones, composing, and so on) using the provided CAMEDIA Master or other application software.

### **Making Dark Images Bright**

Some images may come out darker than expected. You can try taking pictures again right after shooting, but may often miss the right moment for a good picture. This is where CAMEDIA Master Instant Fix comes in. You can easily brighten images.

- 1 Place the cursor on the desired image and double-click on it.**

This will display the selected image.

- 2 Select [Image] - [Instant Fix] on the menu bar.**

This will brighten the selected image.

## **F TRAITEMENT DES IMAGES AVEC CAMEDIA Master**

On peut traiter les images (changement de tonalité, composition, etc.) via le CAMEDIA Master fourni ou d'un autre logiciel d'application.

### **Rendre claire une image sombre**

Certaines images peuvent ressortir plus sombres que ce que l'on souhaitait. On peut essayer de prendre à nouveau des images juste après une prise de vues mais, souvent, on manque le moment de prendre une bonne photo. Dans un cas pareil, le CAMEDIA Master "Instant Fix" permet facilement d'éclaircir l'image.

- 1 Placer le curseur sur l'image désirée et cliquer deux fois sur elle.**

Cela affichera l'image sélectionnée.

- 2 Sélectionner [Image] - [Instant Fix] de la barre du menu.**

Cela éclaircira l'image choisie.

## **D BILDBEARBEITUNG MIT DER CAMEDIA Master-SOFTWARE**

Die nachträgliche Bildbearbeitung (Farbkorrektur, Bildkomposition etc.) kann mittels der CAMEDIA Master-Software oder einer geeigneten Anwendungssoftware erfolgen.

### **Bildaufhellung**

Falls eine Aufnahme unterbelichtet ist, kann versucht werden, die Aufnahme zu wiederholen. Falls dies nicht mehr möglich oder sinnvoll ist (wenn z.B. der "bestmögliche" Moment bereits verstrichen ist o.ä.), kann eine Aufnahme nachträglich mittels der CAMEDIA Master Instant Fix-Funktion auf einfache Weise aufgehellt werden.

- 1 Doppelklicken Sie auf das gewünschte Bild.**

Das Bild wird vergrößert gezeigt.

- 2 Wählen Sie auf der Menüleiste [Image] und dann [Instant Fix] an.**

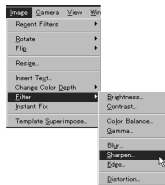
Hierdurch wird das Bild aufgehellt.



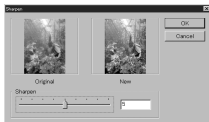
1



2



3



E

## Correcting Blurry Images

Backlight sometimes make the whole image blurry, and an object which stands before the subject may be out-of-focus. Use CAMEDIA Master Sharpen when this happens to sharpen the whole image. However, you should note that it doesn't wipe out image blur thoroughly.

- 1 Place the cursor on the image you want to correct and double-click on it.

This will display the selected image.

- 2 Select [Image] - [Filter] - [Sharpen] on the menu bar.

- 3 Specify the degree of sharpness either by sliding the slide bar or inputting a value from 1 to 9, while comparing "Original" and "New".

- 4 When you are happy with the new image, click on [OK].

This will sharpen the selected image.



## F

### Correction d'images floues

Parfois, le rétro-éclairage rend l'ensemble de l'image floue, et un objet qui se tient devant le sujet peut être imprécis ou défocalisé. Lorsque cela se produit, utiliser le CAMEDIA Master "Sharpen". Il rendra plus nette l'ensemble de l'image, mais il est à noter qu'il n'éliminera pas complètement le flou de l'image.

- 1 Placer le curseur sur l'image que l'on désire corriger et cliquer deux fois sur elle.**  
Cela affichera l'image sélectionnée.
- 2 Sélectionner [Image] - [Filter] - [Sharpen] de la barre du menu.**
- 3 Spécifier le degré de netteté, soit en faisant glisser la barre coulissante soit en introduisant une valeur de 1 à 9, tout en comparant "Original" et "New".**
- 4 Si la nouvelle image apparaissant est bonne, cliquer sur [OK].**  
Cela rendra nette l'image sélectionnée.

## D

### Erhöhung der Bildschärfe

Wenn Bildkonturen z.B. bei Gegenlichtaufnahmen zu weich abgebildet werden oder wenn sich ein Motivbereich außerhalb des Scharfstellungsbereichs befindet, kann die CAMEDIA Master Sharpen-Funktion eingesetzt werden, um nachträglich eine höhere Bildschärfe zu erzielen. Diese Funktion kann Bildunschärfen allerdings nicht vollständig beseitigen.

- 1 Doppelklicken Sie auf das zu bearbeitende Bild.**  
Das Bild wird vergrößert gezeigt.
- 2 Wählen Sie auf der Menüleiste [Image] und dann [Filter] — [Sharpen] an.**
- 3 Geben Sie den Schärfegrad mit dem Schieberegler oder durch Eingabe der Schärfestufe (1 bis 9) ein, wobei Sie "Original" mit "New" vergleichen können.**
- 4 Wenn Ihnen die Bildbearbeitung zusagt, klicken Sie auf [OK].**  
Die Schärfe des gewählten Bildes wird erhöht.



**1**



**2**



**3**



**4**



## E

### Composing Images with Templates

You can easily compose images with templates in CAMEDIA Master.

- 1** Place the cursor on the image you want to compose and double-click on it.  
This will display the selected image.
- 2** Select [Image] - [Template Superimpose] on the menu bar.  
This will display the compose window.
- 3** Select a template and click on [Apply].  
This will display the preview image.
- 4** When you are happy with the sample image, click on [OK].  
The composed image will be displayed.

There are a lot of functions for editing images in addition to those mentioned here. See the online help of CAMEDIA Master for information on other functions.

## F

### Composition avec un modèle

On peut aisément composer les images avec les modèles du CAMEDIA Master.

- 1 Placer le curseur sur l'image que l'on désire composer et cliquer deux fois sur elle.**  
Cela affichera l'image sélectionnée.
- 2 Sélectionner [Image] - [Template Superimpose] sur la barre du menu.**  
Cela affichera la fenêtre de composition.
- 3 Sélectionner un modèle et cliquer sur [Apply].**  
Cela fera afficher l'image simulée.
- 4 Si l'échantillon d'image semble bon, cliquer sur [OK].**  
L'image composée sera affichée.

Il y a de nombreuses autres fonctions pour le montage d'images autres que celles mentionnées. Voir l'aide en ligne du CAMEDIA Master pour les renseignements sur d'autres fonctions.

## D

### Bildkomposition bei Verwendung von Rahmenvorlagen

Die CAMEDIA Master-Software gibt Ihnen die Möglichkeit, Bilder durch Rahmenvorlagen neu zu gestalten.

- 1 Doppelklicken Sie auf das zu bearbeitende Bild.**  
Das Bild wird vergrößert gezeigt.
- 2 Wählen Sie auf der Menüleiste [Image] und dann [Template Superimpose] an.**  
Nun wird das Bildkompositionsfenster gezeigt.
- 3 Wählen Sie eine Rahmenvorlage an und klicken Sie auf [Apply].**  
Nun wird das Vorschauenfenster gezeigt.
- 4 Wenn Ihnen die Bildbearbeitung zusagt, klicken Sie auf [OK].**  
Das Bild wird in der neuen Zusammenstellung gezeigt.

Zusätzlich zu den hier aufgeführten Beispielen stehen Ihnen viele weitere Editierfunktionen zur Verfügung. Informationen zu weiteren Funktionen finden Sie in der CAMEDIA Master Online-Hilfe.



# CAMEDIA

---

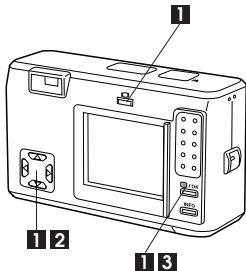
**E CAMERA SETTINGS**

**F RÉGLAGES D'APPAREIL**

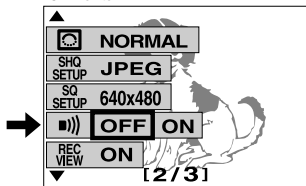
**D KAMERA-EINSTELLUNGEN**

# 6

---



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E BEEP SOUND**

You can select whether to have the operating beep sound.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **OFF ON**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select ON or OFF.
- 3** Press the OK button to cancel the Menu.

### **Note:**

- The setting will remain until it is readjusted.

## F AVERTISSEMENT SONORE

Vous pouvez sélectionner d'avoir l'avertissement sonore en service.

- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir **OFF ON**.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir ON ou OFF.
- 3** Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

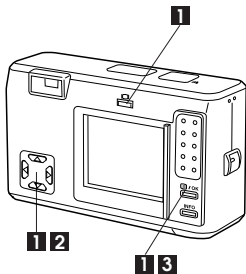
## D WARNTON

Die Verfügbarkeit der Warntonfunktion kann vorgewählt werden.

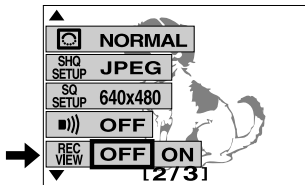
- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmestatus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **OFF ON** wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil ON oder OFF wählen.
- 3** Die OK-Taste drücken, um das Menü zu löschen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus wird bis zu einer Neueinstellung beibehalten.



LCD Monitor  
Écran ACL  
Monitor LCD



## REC VIEW

You can select whether to display the image while recording with the LCD monitor OFF.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **REC VIEW OFF ON**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select ON or OFF.
  - When ON is selected, the recorded image will appear on the LCD monitor after a picture is taken.
- 3** Press the OK button to cancel the Menu.

### Note:

- The setting will remain until it is readjusted.



## F VUE D'ENREGISTREMENT

Vous pouvez sélectionner d'afficher l'image tout en enregistrant avec l'écran ACL éteint.

- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir **REC OFF ON**.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir **ON** ou **OFF**.
  - Si **ON** est sélectionné, l'image enregistrée apparaîtra sur l'écran ACL après la prise de vue.
- 3** Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

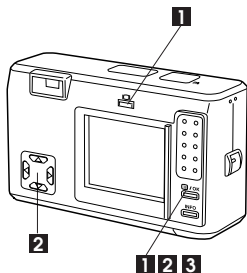
## D AUFNAHMEANZEIGE

Sie können bestimmen, ob bei der Aufnahme das Aufnahmebild gezeigt wird, wenn der LCD-Monitor ausgeschaltet ist.

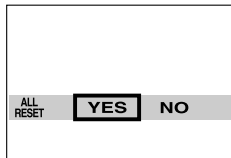
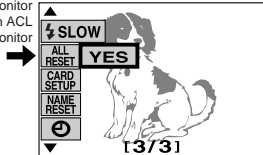
- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **REC OFF ON** wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil **ON** oder **OFF** wählen.
  - Im Einstellstatus **ON** wird das Bild nach der Aufnahme auf dem LCD-Monitor gezeigt.
- 3** Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E ALL RESET**

Clears adjustments and returns to the default settings.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button.
  - 2** Press the bottom arrow on the Jog dial to select ALL RESET YES, then press the OK button.
  - 3** Press the OK button again with YES selected to reset the adjustments.
- To cancel, select NO using the right arrow on the Jog dial and press the OK button.

### **Note:**

- The items that are reset are the ones in Record Mode Menu (1) and the first page of Record Mode Menu (2). (p. 90/92)

## F REMISE À ZÉRO COMPLÈTE

Efface les réglages et remet les réglages par défaut.

- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK.
  - 2** Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir **ALL RESET YES**, puis appuyer sur la touche OK.
  - 3** Appuyer de nouveau sur la touche OK avec YES sélectionné pour remettre de nouveau à zéro les réglages.
- Pour annuler, sélectionner NO en utilisant la flèche droite de la molette de défilement et appuyer sur la touche OK.

### Remarque:

- Les postes qui sont remis à zéro sont ceux dans le menu mode Enregistrement (1) et dans la première page du menu mode Enregistrement (2). (p. 91/93)

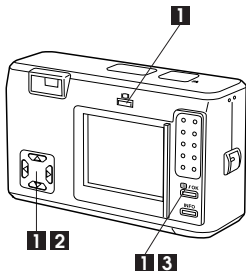
## D GESAMTRÜCKSTELLUNG

Dient der Rückstellung aller Parameter auf den Anfangseinstellstatus.

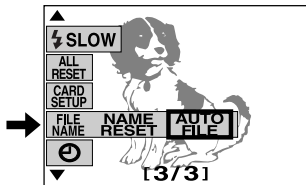
- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken.
  - 2** Mit dem unteren Jogregler-Pfeil **ALL RESET YES** wählen und die OK-Taste drücken.
  - 3** Wenn YES gewählt wurde, nochmals die OK-Taste drücken, um alle Einstellungen rückzustellen.
- Soll die Rückstellung unterbleiben, mit dem rechten Jogregler-Pfeil NO wählen und dann die OK-Taste drücken.

### Hinweis:

- Die rückgestellten Parameter sind im Aufnahmemenü (1) und auf der ersten Seite von Aufnahmemenü (2) zu finden. (S. 91/93)



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## FILE NUMBER

You can select the file numbering system. It is especially useful when downloading data to a personal computer.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select 

FILE	NAME	AUTO
NAME	RESET	FILE

.

**2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select **FILE** or **NAME RESET**.

- When NAME RESET is selected, the number will be reset to 0001 every time a card is inserted in the camera.
- When AUTO FILE is selected, a continuing number from the last file number of the last card will be used, so that the same file number will not be used for pictures taken together and saved in multiple cards.

**3** Press the OK button to cancel the Menu.

### Note:

- When a card with a file number larger than the last file number is used, the file numbers will continue from the larger number.
- When the maximum file number (9999) is reached, the number of storable pictures becomes 0 even if the card is not full yet, and no more pictures can be taken.
- The setting will remain until it is readjusted.

## F NUMÉRO DE FICHIER

Vous pouvez sélectionner le système de numérotation de fichier. C'est particulièrement utile en téléchargeant des données sur un ordinateur personnel.

- 1 En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir

FILE NAME AUTO  
NAME RESET FILE

- 2 Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir AUTO FILE ou NAME RESET.

- Si NAME RESET est choisi, le numéro sera remis à 0001 chaque fois qu'une carte est introduite dans l'appareil.
- Si AUTO FILE est choisi, le numéro suivant celui du dernier fichier de la dernière carte sera utilisé, pour que le même numéro de fichier ne soit pas utilisé pour des vues prises ensemble et sauvegardées sur plusieurs cartes.


- 3 Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Lorsqu'une carte avec un numéro de fichier plus grand que le dernier numéro de fichier est utilisée, les numéros de fichier continueront à partir du numéro le plus grand.
- Lorsque le numéro de fichier maximum (9999) est atteint, le nombre de vues enregistrables devient 0 même si la carte n'est pas encore pleine, et aucune photo supplémentaire ne peut être prise.
- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

## D DATEINUMMER

Die Dateinumerierung ist besonders vorteilhaft, wenn Bilddaten auf einen Computer heruntergeladen werden sollen.

- 1 Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil  wählen.

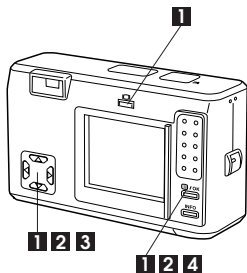
- 2 Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil AUTO FILE oder NAME RESET wählen.

- Bei Einstellung auf NAME RESET wird die Dateinummer jedesmal automatisch auf 0001 rückgestellt, wenn die Speicherkarte in die Kamera eingesetzt wird.
- Bei Einstellung auf AUTO FILE werden alle Dateien durchgehend durchnummeriert, so daß bei einem Speicherkartenwechsel die erste neue Dateinummer auf die letzte Dateinummer der vorhergehenden Speicherkarte folgt. Hierdurch wird vermieden, daß Dateien verschiedener Speicherkarten die gleiche Dateinummer vorweisen.

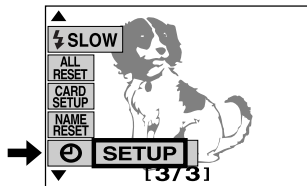
- 3 Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

### Hinweis:

- Wird eine Speicherkarte eingesetzt, die eine höhere Dateinummer als die letzte verwendete Dateinummer enthält, erfolgt die Numerierung ab der höheren Dateinummer.
- Wird die höchstzulässige Dateinummer (9999) erreicht, wechselt die Anzeige für die verfügbaren Aufnahmen auf 0, selbst wenn die Karte noch nicht voll ist. In diesem Fall ist keine weitere Aufnahme möglich.
- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E ADJUSTING THE DATE AND TIME**

You can adjust the date and time.

- 1** In the Record mode, turn on the LCD monitor and press the OK button. Press the bottom arrow on the Jog dial to select **SETUP**.
- 2** Press the OK button and select the date order using the top/bottom arrows on the Jog dial. Press the right arrow on the Jog dial to adjust the year.

## **F RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE**

Vous pouvez régler la date et l'heure.

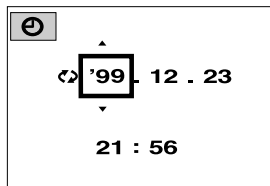
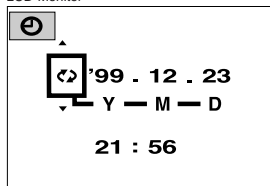
- 1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche et appuyer sur la touche OK. Appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir **⌚ SETUP**.
- 2** Appuyer sur la touche OK et choisir l'ordre d'affichage de la date en utilisant les flèches haut/bas de la molette de défilement. Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour régler l'année.

## **D DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN**

Datum und Uhrzeit können wie folgt eingestellt werden.

- 1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten und die OK-Taste drücken. Dann mit dem unteren Jogregler-Pfeil **⌚ SETUP** wählen.
- 2** Die OK-Taste drücken und mit dem oberen/unteren Jogregler-Pfeil die Datumsfolge eingeben. Dann mit dem rechten Jogregler-Pfeil die Jahreszahl anwählen.

LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



**E**

**3** Press the top/bottom arrows on the Jog dial to adjust the year, then press the right arrow on the Jog dial to adjust the month. Repeat until the minute is adjusted.

**4** Press the OK button to cancel the Menu.

- For accurate setting, press the OK button when the clock hits 00 seconds.

**Note:**

- The adjusted date is canceled when the camera is left without batteries for approx. one hour (based on our tests). In such a case, adjust the date again.
- We recommend that you check the date and time before taking important pictures.
- The setting will remain until it is readjusted.



## F

- 3** Appuyer sur les flèches haut/bas de la molette de défilement pour régler l'année, puis appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour régler le mois. Répéter les opérations jusqu'à ce que les minutes soient réglées.

- 4** Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.

- Pour un réglage précis, appuyer sur la touche OK quand l'horloge passe par 00 seconde.

### Remarque:

- Si l'appareil photo est laissé pendant une heure environ (d'après nos essais) sans piles, la date indiquée sera effacée. Régler de nouveau la date au moment de réutiliser l'appareil.
- Nous vous conseillons de vérifier l'exactitude de la date et de l'heure si ces informations sont importantes pour l'utilisateur au moment de la prise de vues.
- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

## D

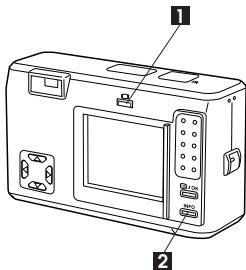
- 3** Mit dem oberen/unteren Jogregler-Pfeil die Jahreszahl eingeben. Dann mit dem rechten Jogregler-Pfeil die Monatszahl anwählen. Entsprechend alle weiteren Einstellungen bis einschließlich der Minuteneingabe vornehmen.

- 4** Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

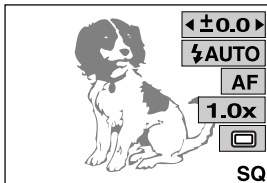
- Zur genauen Zeitmessung die OK-Taste zur vollen Minute (00 Sekunden) drücken.

### Hinweis:

- Die Datumeinstellung wird gelöscht, wenn in der Kamera für ca. 1 Std. keine Batterien eingelegt sind (Olympus Testergebnisse). In diesem Fall muß das Datum erneut eingestellt werden.
- Vor der Herstellung wichtiger Aufnahmen sollten die Datums- und Zeitdaten überprüft werden.
- Die Einstellung gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## REC INFO

You can select whether to display the Record Mode Menu when the LCD monitor is turned on in the Record mode.

**1** In the Record mode, turn on the LCD monitor.

- The Menu will be displayed.

**2** Each press of the Info button switches it on and off.

### Note:

- It will return to on when the lens barrier is closed.

## **F INFORMATION D'ENREGISTREMENT**

Vous pouvez sélectionner d'afficher le menu mode Enregistrement quand l'écran ACL est allumé en mode Enregistrement.

**1** En mode Enregistrement, mettre l'écran ACL en marche.

- Le menu sera affiché.

**2** Chaque pression sur la touche Info la commute sur marche ou arrêt.

### **Remarque:**

- Il reviendra en marche quand le capot de protection de l'objectif est fermé.

## **D AUFNAHMEINFORMATION**

Wird der LCD-Monitor im Aufnahmemodus eingeschaltet, kann das Aufnahmemenü eingeblendet werden.

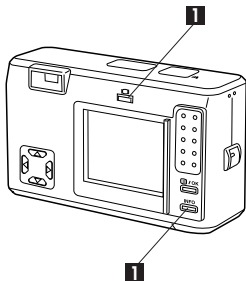
**1** Den LCD-Monitor im Aufnahmemodus einschalten.

- Das Menü wird gezeigt.

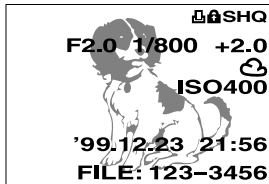
**2** Mit der Infotaste wird die Menüanzeige jeweils ein- oder ausgeschaltet.

### **Hinweis:**

- Nach Schließen und erneutem Öffnen des Objektivschutzschiebers ist die Menüanzeigefunktion erneut aktiviert.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## PICTURE DATA

You can display picture information (settings, date, file number, etc.) on the LCD monitor.

- 1** You can select standard display (frame number), picture data display and no display with each press of the Info button in the Display mode.

### Note:

- When picture data is displayed, the frame number will not be displayed.
- This function is not available in the Index-Display mode. (p. 80)

## **F** DONNÉES D'IMAGE

Vous pouvez afficher des informations d'image (réglages, date, numéro de fichier, etc.) sur l'écran ACL.

- 1** Vous pouvez sélectionner l'affichage standard (numéro de vue), l'affichage des informations d'image ou pas d'affichage à chaque pression sur la touche Info en mode Affichage.

### **Remarque:**

- Si les informations d'image sont affichées, le numéro de vue ne sera pas affiché.
- Cette fonction n'est pas disponible dans le mode d'affichage de l'index. (p. 81)

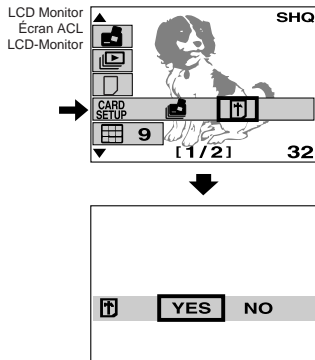
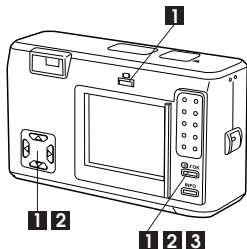
## **D** WIEDERGABEINFORMATION

Die zu einer Aufnahme zugehörigen Aufnahmedaten (Einstellungen, Datum, Dateinummer etc.) können auf dem LCD-Monitor eingeblendet werden.

- 1** Im Wiedergabemodus kann mit der Infotaste der Anzeigemodus (Standard (Bildnummer), Aufnahme-datenanzeige oder keine Anzeige) eingegeben werden.



### **Hinweis:**

- Im Bilddaten-Anzeigemodus unterbleibt die Bildnummer-anzeige.
- Im Index-Wiedergabemodus ist diese Funktion nicht verfügbar. (S. 81)







## E CARD FORMAT

You can format the card.

- 1** Press the OK button in the Display mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select .
- 2** Press the right arrow on the Jog dial to select , then press the OK button.
- 3** Press the OK button again with YES selected to format the card.
  - To cancel, select NO using the right arrow on the Jog dial and press the OK button.
- 4** When complete, NO PICTURE appears on the LCD monitor.





## F FORMATAGE DES CARTES

Vous pouvez formater la carte.

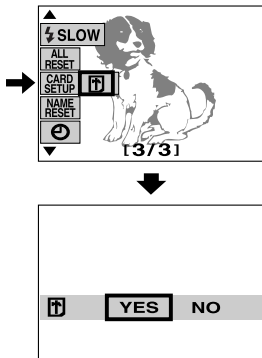
- 1** Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir   .
- 2** Appuyer sur la flèche droite de la molette de défilement pour choisir , puis appuyer sur la touche OK.
- 3** Appuyer de nouveau sur la touche OK avec YES sélectionné pour formater la carte.
  - Pour annuler, sélectionner NO en utilisant la flèche droite de la molette de défilement et appuyer sur la touche OK.
- 4** Lorsque le formatage est terminé, NO PICTURE apparaît sur l'écran ACL.

## D KARTENFORMATIERUNG

Eine Karte kann neu formatiert werden.

- 1** Im Aufnahmemodus die OK-Taste drücken und mit dem unteren Jogregler-Pfeil    wählen.
- 2** Mit dem rechten Jogregler-Pfeil  wählen und dann die OK-Taste drücken.
- 3** Wenn YES gewählt wurde, nochmals die OK-Taste drücken, um die Karte zu formatieren.
  - Soll die Formatierung unterbleiben, mit dem rechten Jogregler-Pfeil NO anwählen, und dann die OK-Taste drücken.
- 4** Nach vollständiger Formatierung erscheint die Anzeige "NO PICTURE" auf dem LCD-Monitor.

LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## E

### Card Format In The Record Mode

- You can format the card in the Record mode as well by turning on the LCD monitor, then pressing the OK button and then the bottom arrow on the Jog dial to select **CARD SETUP** . However, it is highly recommended that you confirm the contents before formatting.


#### Note:

- Formatting the card erases the existing data, including pictures which have been write-protected from the camera. Be careful not to erase important data when formatting a recorded card.
- Formatting will not be engaged when the write-protect adhesive seal is placed on the card.
- Non-Olympus brand cards or cards formatted from or used in a computer must be formatted by the camera. These cards may take longer to record than recommended Olympus brand cards.



## F

### Formatage de carte en mode Enregistrement


- Vous pouvez également formater la carte en mode Enregistrement en mettant l'écran ACL en marche, puis en appuyant sur la touche OK et sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir . Toutefois, il est vivement recommandé de confirmer le contenu avant formatage.

#### Remarque:

- Le formatage de la carte a pour effet d'effacer toutes les données existantes, y compris les vues protégées contre l'écriture par l'appareil photo. Il est recommandé de ne pas formater de cartes contenant des données images importantes.
- Les cartes protégées contre l'écriture par un autocollant de protection ne peuvent pas être formatées.
- Des cartes de marque autre que "Olympus" ou des cartes formatées à partir d'un ordinateur ou utilisées sur un ordinateur doivent être formatées par l'appareil. Ces cartes peuvent prendre plus de temps pour enregistrer que les cartes recommandées de marque Olympus.

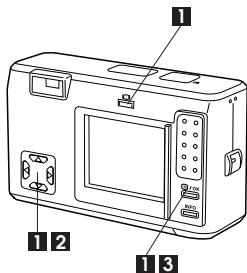
## D

### Kartenformatierung im Aufnahmemodus

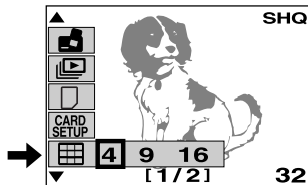
- Die Kartenformatierung kann auch im Aufnahmemodus erfolgen. Hierzu den LCD-Monitor einschalten und dann die OK-Taste drücken und hierauf mit dem unteren Jogregler-Pfeil  anwählen. Vor der Formatierung unbedingt den Karteninhalt auf wichtige Aufnahmen überprüfen.

#### Hinweis:

- Das Formatieren der Karte löscht alle vorhandenen Daten einschließlich der Aufnahmen, die durch die Kamera schreibgeschützt wurden. Berücksichtigen Sie dies, um die versehentliche Löschung wichtiger Daten zu vermeiden.
- Schreibgeschützte (mit Siegel beklebte) Karten können nicht formatiert werden.
- Karten eines Fremdherstellers oder auf einem Computer formatierte bzw. benutzte Karten, müssen mit der Kamera formatiert werden. Bei der Verwendung von Fremdhersteller-Karten kann der Aufnahmevorgang ggf. länger dauern.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## E INDEX-DISPLAY ADJUSTMENT

You can select the number of frames shown in the Index-Display mode.


- 1** Press the OK button in the Display mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select **4 9 16**.
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select 4-frame, 9-frame or 16-frame.
- 3** Press the OK button to cancel the Menu.

### Note:

- The setting will remain until it is readjusted.

## F RÉGLAGE DE L’AFFICHAGE D’INDEX

Vous pouvez choisir le nombre d’images présentées en mode Affichage d’index.


- 1** Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir  4 9 16.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir 4 vues, 9 vues ou 16 vues.
- 3** Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu’à ce qu’il soit de nouveau ajusté.

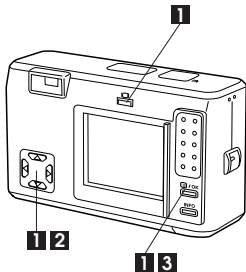
## D INDEXWIEDERGABE-EINSTELLUNG

Die Anzahl der bei der Indexwiedergabe gezeigten Bilder kann voreingestellt werden.

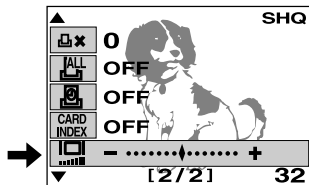
- 1** Im Wiedergabemodus die OK-Taste drücken und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  4 9 16 wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil die Anzahl der Indexbilder (4, 9 oder 16 ) wählen.
- 3** Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



LCD Monitor  
Écran ACL  
LCD-Monitor



## **E** LCD BRIGHTNESS

You can adjust the brightness of the LCD monitor.


- 1** Press the OK button in the Display mode, and press the bottom arrow on the Jog dial to select .
- 2** Press the right/left arrows on the Jog dial to select the brightness.
- 3** Press the OK button to cancel the Menu.

### **Note:**

- The setting will remain until it is readjusted.

## F LUMINOSITÉ

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD.


- 1** Appuyer sur la touche OK en mode Affichage, et appuyer sur la flèche vers le bas de la molette de défilement pour choisir  - ..... +.
- 2** Appuyer sur les flèches droite/gauche de la molette de défilement pour choisir la luminosité.
- 3** Appuyer sur la touche OK pour abandonner le Menu.

### Remarque:

- Le réglage restera jusqu'à ce qu'il soit de nouveau ajusté.

## D LCD-MONITOR-HELLIGKEIT

Die LCD-Monitor-Helligkeit kann wie erforderlich eingestellt werden.

- 1** Im Wiedergabemodus die OK-Taste drücken und mit dem unteren Jogregler-Pfeil  - ..... + wählen.
- 2** Mit dem rechten/linken Jogregler-Pfeil die Helligkeit einstellen.
- 3** Die OK-Taste drücken, um das Menü zu schließen.

### Hinweis:

- Der Einstellstatus gilt bis zur nächsten Neueinstellung.



# CAMEDIA

---

**E MISCELLANEOUS**

**F DIVERS**

**D VERSCHIEDENES**

# 7

---

## **QUESTIONS AND ANSWERS**

**Q**

How long will the batteries last?

**A**

Battery life is affected by many variables such as the amount of LCD monitor use, the frequency of flash use, as well as by the kind of battery used and the environmental conditions under which the camera is used. Using the LCD monitor frequently will use up your batteries quickly. Keep the LCD monitor turned off to save power. Use of the optional AC adaptor is recommended.

**Q**

How can I correct the clock in the camera that will be used to record the date on the image data?

**A**

Date adjustment is not made when the camera is shipped. You can adjust the date either from the camera or from the computer. (p. 214)

**Q**

How should I store the camera?

**A**

Cameras are susceptible to damage caused by dust, moisture, and salt. Wipe and dry the camera thoroughly before storing it. After using it at the beach, wipe it with a cloth that has been moistened with fresh water and then wrung out. Do not store in an area where mothballs are used. Unload the batteries if you do not plan to use the camera for a long period.



## F QUESTIONS ET RÉPONSES

**Q** Combien de temps durent les piles ?

**R** La durée de vie des piles est, dans la pratique, fonction de la fréquence d'utilisation de l'écran ACL, de celle du flash, ainsi que du type de piles employé et des conditions ambiantes dans lesquelles on utilise l'appareil. L'utilisation fréquente de l'écran ACL épuise les piles rapidement. Pour économiser l'énergie des piles, éteindre l'écran ACL quand on ne s'en sert pas. L'utilisation de l'adaptateur secteur en option est recommandée.

**Q** Comment puis-je régler l'horloge de l'appareil photo pour enregistrer la date dans les fichiers images ?

**R** La date n'est pas réglée lorsque vous recevez l'appareil. Le réglage de la date peut se faire aussi bien depuis l'appareil photo qu'à partir de l'ordinateur (p. 215).

**Q** Où ranger l'appareil ?

**R** La poussière, l'humidité et l'air marin peuvent endommager l'appareil photo. Essuyer et sécher soigneusement l'appareil avant de le ranger. Après une utilisation au bord de la mer, l'essuyer à l'aide d'un morceau de tissu humidifié à l'eau du robinet. Ne jamais ranger l'appareil à proximité de boules de naphthaline. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant un certain temps.

## D TECHNISCHE FRAGEN

**F** Wie lange halten die Batterien?

**A** Die Batterie-Lebensdauer hängt grundsätzlich von der Einsatzhäufigkeit des LCD-Monitors, der Blitzzuschaltung, vom Batterietyp und von der Umgebungstemperatur ab. Bei nur gelegentlichem Gebrauch des LCD-Monitors kann die Batterie-Lebensdauer deutlich verlängert werden. Die Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Netzteils wird empfohlen.

**F** Wie kann ich die Uhr der Kamera für die Datumsaufzeichnung einstellen?

**A** Das Datum ist nicht ab Werk eingestellt. Die Datumeinstellung ist sowohl mittels Kamera als auch über einen angeschlossenen Computer möglich. (S. 215)

**F** Wie sollte die Kamera aufbewahrt werden?

**A** Staub, Feuchtigkeit und salzhaltige Luft können Schäden an der Kamera verursachen. Die Kamera vor der Lagerung sorgfältig säubern und trockenwischen. Bei Gebrauch am Meer die Kamera mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch abreiben. Die Kamera niemals zusammen mit Mottenkugeln aufbewahren. Die Batterien aus der Kamera herausnehmen, falls diese für längere Zeit nicht verwendet werden soll.

## **E**

**Q**

Why do the subjects' eyes sometimes appear red in pictures?

**A**

This "red-eye phenomenon" occurs with all cameras when a flash is used. It is caused by light from the flash reflecting off the retina at the back of the eye. Red-eye varies depending on the individual and the shooting conditions such as ambient lighting. Use of the Red-Eye Reducing Pre-Flash mode significantly reduces this phenomenon.

**Q**

Can I use a filter or hood?

**A**

Olympus does not provide one.

**Q**

Can I use an extension flash?

**A**

No, you cannot.

**F****Q**

Pourquoi les yeux des personnes photographiées apparaissent-ils parfois rouges sur les prises de vues ?

**R**

Le phénomène "yeux rouges" se produit avec n'importe quel appareil photo quand on utilise un flash. Il est dû à la réflexion de l'éclair sur la rétine au fond de l'œil. L'ampleur de ce phénomène varie d'un sujet à l'autre et selon les conditions de prise de vues, notamment l'éclairage ambiant. Les pré-éclairs lancés en mode d'atténuation de l'effet "yeux rouges" permettent toutefois de réduire considérablement ce phénomène.

**Q**

Puis-je utiliser un filtre ou un pare-soleil ?

**R**

Olympus n'en fournit pas.

**Q**

Puis-je utiliser un flash supplémentaire ?

**R**

Non, ce n'est pas possible.

**D****F**

Warum erscheinen die Augen von fotografierten Personen manchmal rot?

**A**

Bei Blitzaufnahmen wird der "Rote Augen-Effekt" durch die Reflexion des Blitzlichtes von der Netzhaut bewirkt. Die Stärke dieses Effektes hängt von verschiedenen Faktoren (Blickrichtung der aufgenommenen Person, Umgebungshelligkeit etc.) ab, kann jedoch durch das Blitzprogramm zur Reduzierung des "Rote-Augen-Effekts" deutlich verringert werden.

**F**

Kann ich eine Vorsatzlinse oder ein Filter verwenden?

**A**

Von Olympus ist kein Zubehör dieser Art erhältlich.

**F**

Kann ich ein Zusatz-Blitzgerät verwenden?

**A**

Nein, dies ist nicht möglich.

## **E TROUBLESHOOTING**

### **Operating Problems**

#### **The camera does not work.**

**The power is OFF.**

- Open the lens barrier to turn on the power. (p. 50)

**The batteries are loaded incorrectly.**

- Reload the batteries correctly. (p. 40)

**The batteries are exhausted.**

- Replace the batteries with new ones. (p. 40)

**The batteries are temporarily unable to function.**

- Keep the batteries warm while using the camera.

#### **No picture is taken when the Shutter release button is pressed.**

**The flash has not finished charging or the previous picture is being written into the card.**

- Remove your finger from the Shutter release button and wait until the Green lamp stops blinking. (p. 102/62)

**There is no card in the camera or there is a problem with the card.**

- See the Error code chart. (p. 250)

## **F** EN CAS DE DIFFICULTÉS

### **Problèmes de fonctionnement**

#### **L'appareil photo ne fonctionne pas.**

##### **L'appareil n'est pas sous tension.**

- Pour le mettre sous tension, ouvrir le capot de protection de l'objectif. (p. 51)

##### **Les piles ne sont pas installées correctement.**

- Remettre les piles en place en respectant la polarité. (p. 41)

##### **Les piles sont épuisées.**

- Mettre des piles neuves. (p. 41)

##### **Les piles sont provisoirement incapables d'assurer l'alimentation.**

- Maintenir les piles à une température normale pendant l'utilisation de l'appareil.

#### **Aucune photo n'est prise lorsque le déclencheur est enfoncé.**

##### **Le flash n'est pas encore entièrement rechargé, ou la vue précédente est en cours d'écriture en mémoire.**

- Retirer le doigt du déclencheur et attendre que le voyant vert cesse de clignoter. (p. 103/63)

##### **Il n'y a pas de carte dans l'appareil ou il y a un problème avec la carte.**

- Voir le tableau de code d'erreur. (p. 251)

## **D** FEHLERSUCHE

### **Betriebsstörungen**

#### **Die Kamera funktioniert nicht.**

##### **Die Kamera ist ausgeschaltet.**

- Die Kamera durch Öffnen des Objektivschutzschiebers einschalten. (S. 51)

##### **Die Batterien sind nicht korrekt eingelegt.**

- Die Batterien polrichtig einlegen. (S. 41)

##### **Die Batterien sind verbraucht.**

- Neue Batterien einlegen. (S. 41)

##### **Die Batterien sind vorübergehend unbrauchbar.**

- Die Batterien vor und während des Gebrauchs warmhalten.

#### **Trotz Drücken des Auslösers erfolgt keine Aufnahme.**

##### **Der Blitz ist noch nicht wieder voll aufgeladen oder Bilddaten werden noch auf die Speicherkarte geschrieben.**

- Den Finger vom Auslöser nehmen und warten, bis die grüne LED nicht mehr blinkt. (S. 103/63)

##### **Keine Speicherkarte in der Kamera oder Speicherkartenstörung.**

- Siehe Kartenfehler-Tabelle. (S. 251)

## **E**

### **The flash does not fire.**

#### **The flash mode was set to the Off mode.**

- Check the flash mode before shooting. (p. 102)

#### **The subject is lighted.**

- Set the flash to Fill-In mode. (p. 108)

### **The pictures already taken do not appear on the LCD monitor.**

#### **The camera is in the Record mode.**

- Close the lens barrier and depress the LCD monitor ON/OFF button to turn on the LCD monitor. (p. 76)

#### **There is no picture in the card.**

- NO PICTURE appears on the LCD monitor. (p. 76)

#### **There is a problem with the card.**

- See the Error code chart. (p. 250)

### **The LCD monitor is hard to read.**

#### **The brightness may be incorrectly set.**

- Adjust the brightness. (p. 228)

## F

### **Le flash ne se déclenche pas.**

#### **Le mode flash était réglé sur arrêt.**

- Sélectionner un mode flash approprié avant de prendre la photo. (p. 103)

#### **Le sujet est éclairé.**

- Régler le flash pour le mode convenable. (p. 109)

### **Il est impossible d'afficher les photos prises sur l'écran ACL.**

#### **L'appareil est dans le mode Enregistrement.**

- Fermer le capot de protection de l'objectif et allumer l'écran ACL en appuyant sur la touche de marche/arrêt. (p. 77)

#### **La carte SmartMedia est vide.**

- NO PICTURE apparaît sur l'écran ACL. (p. 77)

#### **Il y a un problème avec la carte.**

- Voir le tableau de code d'erreur. (p. 251)

### **La lecture sur l'écran ACL est difficile.**

#### **La luminosité peut être mal réglée.**

- Ajuster la luminosité. (p. 229)

## D

### **Der Blitz zündet nicht.**

#### **Der Blitz war ausgeschaltet (OFF).**

- Vor der Aufnahme ein geeignetes Blitzprogramm wählen. (S. 103)

#### **Das Objekt ist beleuchtet.**

- Das Aufhellblitzprogramm wählen. (S. 109)

### **Bereits aufgezeichnete Aufnahmen können nicht auf dem LCD-Monitor wiedergegeben werden.**

#### **Die Kamera befindet sich im Aufnahmemodus.**

- Den Objektivschutzschieber schließen und den LCD-Monitor mit der LCD Monitor ON/OFF-Taste einschalten. (S. 77)

#### **Die Speicherkarte ist leer.**

- Anzeige NO PICTURE auf dem LCD-Monitor. (S. 77)

#### **Speicherkartenstörung.**

- Siehe Kartenfehler-Tabelle. (S. 251)

### **Das LCD-Monitor-Bild ist schlecht erkennbar.**

#### **Die Monitorhelligkeit ist womöglich nicht korrekt eingestellt.**

- Die Monitorhelligkeit einstellen. (S. 229)

## E

**When the camera is connected to a computer, an error message appears while data is being transferred to the computer.**

**The cable is not plugged in correctly.**

- Connect the cable correctly. (p. 188)

**The power is OFF.**

- Open the lens barrier to turn on the power. (p. 50)

**The batteries are exhausted.**

- Replace the batteries with new ones (p. 40) or use the optional AC adaptor (p. 42).

**The serial port is not selected correctly.**

- Use the operating system software to make sure the serial port is selected correctly.

**There is no available serial port.**

- Make one available by following the computer's instructions.



## F

**L'appareil étant raccordé à un micro-ordinateur, un message d'erreur apparaît lors du transfert des données dans l'ordinateur.**

**Le branchement du câble de connexion est incorrect.**

- Brancher le câble correctement. (p. 189)

**L'alimentation de l'appareil photo est coupée.**

- Pour le mettre sous tension, ouvrir le capot de protection de l'objectif. (p. 51)

**Les piles sont épuisées.**

- Echanger les piles usées contre des piles neuves (p. 41), ou utiliser l'adaptateur secteur en option (p. 43).

**Le port série n'est pas correctement sélectionné.**

- Utiliser le logiciel d'application pour vérifier si le port série a été sélectionné correctement.

**Il n'y a pas de port série disponible.**

- Installer un port série en suivant les indications fournies par l'ordinateur.

## D

**Im Dialog mit dem Computer erscheint eine Fehlermeldung bei der Datenübertragung.**

**Der Kabelanschluß ist nicht einwandfrei.**

- Kabelanschluß korrekt herstellen. (S. 189)

**Die Kamera ist ausgeschaltet.**

- Die Kamera durch Öffnen des Objektivschutzschiebers einschalten. (S. 51)

**Die Kamera-Batterien sind verbraucht.**

- Neue Batterien einlegen (S. 41) oder das Netzteil (Sonderzubehör) verwenden. (S. 43)

**Es ist nicht auf die erforderliche serielle Schnittstelle umgeschaltet worden.**

- Die Betriebs-Software verwenden, um sicherzustellen, daß die richtige serielle Schnittstelle angewählt wird.

**Es steht keine entsprechende Schnittstelle zur Verfügung.**

- Mittels den Computer-Anweisungen die Schnittstelle einrichten.

## E

### Problems with Images

#### **The picture is out of focus.**

**The camera moved when the shutter button was pressed.**

- Hold the camera correctly, and press the shutter button. (p. 58/60)

**The viewfinder's autofocus mark was not positioned on the subject.**

- Position the autofocus frame on the subject, or use the focus lock. (p. 68)

**The lens is dirty.**

- Clean the lens with a soft dry cloth.

**The mode was not selected correctly.**

- Shoot with the Macro mode when the subject is within the range of 0.15 ~ 0.6 m. For further distances, shoot with the Standard mode. (p. 74/112)

**The Shutter release button was pressed right in front of the camera in the Selftimer mode.**

- Press the Shutter release button while looking into the viewfinder, not while standing in front of the camera. (p. 130)

**The Preset focus was used with the wrong focal range.**

- Use the right Preset focus for the distance. (p. 114)

## F

### Problèmes liés à l'image

#### L'image obtenue n'est pas nette.

**L'appareil photo a bougé au moment du déclenchement.**

- Tenir l'appareil sans bouger et appuyer sur le déclencheur d'un mouvement continu. (p. 59/61)

**Le repère d'autofocus du viseur n'était pas positionné sur le sujet.**

- Positionner le cadre de l'autofocus sur le sujet ou utiliser la mémorisation de la mise au point. (p. 69)

**L'objectif est encrassé.**

- Nettoyer l'objectif avec un chiffon sec et doux.

**Le mode de fonctionnement n'a pas été sélectionné correctement.**

- Respecter les distances minimales aux modes normal et gros plan. (p. 75/113)

**En mode retardateur, une personne ou un objet se trouvaient directement devant l'appareil photo lorsque le déclencheur a été pressé.**

- Ne pas se tenir devant l'appareil au moment d'appuyer sur le déclencheur. Appuyer uniquement sur le déclencheur lorsque l'on se trouve à côté de l'appareil photo ou derrière. (p. 131)

**La mise au point préréglée a été utilisée avec la mauvaise plage de mise au point.**

- Utiliser la bonne mise au point préréglée pour la distance. (p. 115)

## D

### Aufnahmebeeinträchtigungen

#### Unschärfe Bild

**Die Kamera wurde beim Auslösen bewegt.**

- Die Kamera ruhig halten und den Auslöser gleichmäßig nach unten drücken. (S. 59/61)

**Das Autofocus-Meßfeld im Sucher war nicht auf das bildwichtige Motiv ausgerichtet.**

- Das Autofocus-Meßfeld auf das bildwichtige Motiv ausrichten oder den Schärfespeicher verwenden. (S. 69)

**Das Objektiv war verschmutzt.**

- Das Objektiv reinigen.

**Die Voreinstellung für die Entfernung war nicht korrekt.**

- Den Mindestabstand bei Normal- oder Nahaufnahmen (0,15 – 0,6 m) einhalten. (S. 75/113)

**In der Selbstauslöserfunktion befand sich eine Person bzw. ein Gegenstand direkt vor der Kamera, als der Auslöser gedrückt wurde.**

- Beim Start des Selbstauslösers (Drücken des Auslösers) nicht vor der Kamera stehen. Den Auslöser nur aus einer Position neben oder hinter der Kamera drücken. (S. 131)

**Die Focus-Vorwahl wurde im falschen Brennweitenbereich verwendet.**

- Die zur Entfernung passende Focus-Vorwahl verwenden. (S. 115)

## E

### **The picture is too dark.**

#### **The flash was blocked by a finger.**

- Hold the camera correctly, keeping your fingers away from the flash. (p. 58)

#### **The subject was out of the working range of the flash.**

- Shoot within the flash working range. (p. 102)

#### **The flash mode was set to the Off mode.**

- Check the flash mode before shooting. (p. 102)

#### **The subject was too small and was backlit.**

- Set the flash to Fill-In mode. (p. 108) Or, use the Spot metering mode. (p. 120)

### **The picture is too bright.**

#### **The flash was set to the Fill-In Flash mode.**

- Set the flash mode to one other than Fill-In Flash. (p. 102)

#### **The subject was very bright.**

- Either adjust the exposure or point the camera away from overly bright subjects. (p. 100)

## F

### Sous-exposition

**Le flash a été obscurci par un doigt.**

- Tenir l'appareil photo correctement, en évitant de couvrir le flash. (p. 59)

**Le sujet se trouvait au-delà de la portée du flash.**

- Veiller à ce que le sujet soit placé dans les limites de portée du flash. (p. 103)

**Le mode flash était réglé sur arrêt.**

- Sélectionner un mode flash approprié avant de prendre la photo. (p. 103)

**Le sujet était trop petit et se trouvait en contre-jour.**

- Régler le flash sur le mode d'appoint. (p. 109) Ou, utiliser le mode de mesure ponctuelle. (p. 121)

### Surexposition

**Le flash d'appoint s'est déclenché au moment de la prise de vues.**

- Sélectionner un autre mode de flash. (p. 103)

**Le sujet était excessivement clair.**

- Régler l'exposition ou veiller à ne pas diriger l'appareil sur des sujets trop fortement éclairés. (p. 101)

## D

### Unterbelichtung

**Der Blitz wurde abgedeckt (Finger etc.).**

- Die Kamera richtig halten und den Blitz nicht abdecken. (S. 59)

**Das Motiv befand sich außerhalb der Blitzreichweite.**

- Darauf achten, daß sich das Motiv innerhalb der Blitzreichweite befindet. (S. 103)

**Der Blitz war ausgeschaltet (OFF).**

- Vor der Aufnahme ein geeignetes Blitzprogramm wählen. (S. 103)

**Das bildwichtige Motiv war zu klein und befand sich im Gegenlicht.**

- Die Aufhellblitzblitzfunktion verwenden. (S. 109) Oder die Spotmessung verwenden. (S. 121)

### Überbelichtung

**Bei der Aufnahme war der Aufhellblitz zugeschaltet.**

- Ein anderes Blitzprogramm wählen. (S. 103)

**Das Motiv war extrem hell.**

- Darauf achten, daß sich keine extrem hellen Motive im Bildbereich befinden (S. 101) oder die Belichtungskorrektur verwenden.

## **E**

**The colors of pictures taken indoors look unnatural.**

**The lighting fixture(s) affected the picture.**

- Set the flash mode to Fill-In. (p. 108)

**The subject is mostly dark.**

- Include white in the image or adjust the white balance. (p. 138)

**The white balance setting is wrong.**

- Adjust the white balance. (p. 138)

**The picture has obscured edge(s).**

**The lens was partly blocked by a finger or the strap.**

- Hold the camera correctly, keeping your fingers and the strap away from the lens. (p. 58)

**The shooting distance was too close.**

- Use the LCD monitor. (p. 64)

## F

### **Les couleurs des images prises en intérieur ne sont pas naturelles.**

**Ceci est dû à l'éclairage employé lors de la prise de vues.**

- Régler le flash sur le mode d'appoint. (p. 109)

**Le sujet est principalement sombre.**

- Apporter du blanc dans l'image ou régler la balance des blancs. (p. 139)

**Le réglage de la balance des blancs est erroné.**

- Régler la balance des blancs. (p. 139)

### **Les coins de l'image sont trop sombres.**

**L'objectif a été partiellement couvert par un doigt ou par la bandoulière.**

- Tenir l'appareil photo correctement en veillant à ne pas couvrir l'objectif. (p. 59)

**Le sujet était placé trop près de l'appareil.**

- Utiliser l'écran ACL. (p. 65)

## D

### **Unnatürliche Farben**

**Dies ist auf die bei der Aufnahme vorherrschende Beleuchtung zurückzuführen.**

- Bei der Aufnahme den Aufhellblitz zuschalten. (S. 109)

**Das Objekt enthält vornehmlich dunkle Farben.**

- Einen weißen Bereich erfassen oder die Weißbalance einstellen. (S. 139)

**Ungeeignete Weißbalanceeinstellung.**

- Die Weißbalance einstellen. (S. 139)

### **Bildabschattungen**

**Das Objektiv war teilweise durch einen Finger oder den Trageriemen abgedeckt.**

- Die Kamera richtig halten und hierbei das Objektiv nicht abdecken. (S. 59)

**Der Abstand zwischen Motiv und Kamera war zu gering.**

- Den LCD-Monitor verwenden. (S. 65)

## **E** NOTES ON DISPLAY AND BACKLIGHT

- The Control panel and the fluorescent lamps used in the LCD monitor have a limited service life. If they begin to darken or flicker, contact your nearest service center.
- In cold conditions, the display backlight may be slow to come on or may change color suddenly. To avoid this, keep the camera warm when using in cold temperatures. Backlight performance will return to normal under normal temperature conditions.
- When the color LCD monitor shows different pictures, some pixels may not change color and remain on or off. This phenomenon may be due to a lag in some circuits, but is considered to be within the normal operating tolerances of the LCD monitor. In addition, the brightness of the color LCD monitor may vary between pictures.







## **F REMARQUES SUR LE RÉTRO-ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN ACL**

- L'écran de commande et les lampes fluorescentes utilisées dans l'écran ACL ont une durée de vie limitée. Si l'un ou l'autre de ces écrans s'assombrit ou scintille, veuillez vous mettre en rapport avec le service de dépannage le plus proche.
- Lorsque la température est très basse, le rétroéclairage de l'écran peut mettre un certain temps à réagir ou provoquer de brusques variations de couleurs. Pour prévenir ce phénomène, préserver l'appareil du froid quand on l'utilise à basse température. Le rétroéclairage de l'écran recommence à fonctionner correctement dès que la température ambiante redevient normale.
- Lorsque l'écran à cristaux liquides affiche des images différentes, il peut arriver que certains pixels ne changent pas de couleur ou n'apparaissent pas du tout. Si ce phénomène est éventuellement dû à un dysfonctionnement de circuits, il demeure toutefois dans les limites de tolérance de fonctionnement d'un écran couleur ACL. La luminosité de l'écran ACL couleur peut en outre varier d'une image à l'autre.





## **D HINWEISE ZUM LCD-FELD/LCD-MONITOR**

- Das für das LCD-Feld und den LCD-Monitor eingesetzte Display hat eine begrenzte Lebensdauer. Beim Auftreten von Abdunkelungen oder Flackereffekten ein Servicecenter zu Rate ziehen.
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen kann sich das Display ggf. verzögert einschalten und/oder plötzliche Farbverschiebungen aufweisen. Diese Beeinträchtigungen entfallen, sobald wieder normale Umgebungstemperaturen vorherrschen.
- Bei Wechsel der LCD-Bildinformation können vereinzelt Bildpunkte infolge von Bildpunktumschaltfehlern ausfallen. Bildbeeinträchtigungen dieser Art fallen innerhalb der Fertigungstoleranzen eines LCD-Farbmonitors. Zudem kann die LCD-Bildschirmhelligkeit je nach Bild unterschiedlich ausfallen. Dies ist konstruktionsbedingt und keine Fehlfunktion.





## **E** ERROR CODE

LCD monitor	Error
 NO CARD	There is no card in the camera. Insert a SmartMedia card.
 CARD FULL	No more photographs can be taken. Replace the SmartMedia, erase unwanted pictures, or transfer the data to a personal computer and free up space in the SmartMedia.
 WRITE-PROTECT	A write-protect adhesive seal is placed on the card or the card is for Display mode only. The camera cannot enter Record, Erase or Card format mode.
 CARD ERROR	The camera cannot enter Record, Display or Erase mode. If cleaning the connector does not help or if Card format mode cannot be entered, this card cannot be used and may be damaged.

## F CODE D'ERREURS

Ecran ACL	Erreur
 <b>NO CARD</b>	Il n'y a pas de carte dans l'appareil. Mettre en place une carte SmartMedia.
 <b>CARD FULL</b>	L'enregistrement ne peut pas être effectué car le nombre de vues restantes est 0. Remplacer la carte SmartMedia, effacer des images non voulues, ou transférer les données sur un ordinateur et faire de la place sur la carte SmartMedia.
 <b>WRITE-PROTECT</b>	Une étiquette adhésive de protection contre l'écriture est placée sur la carte ou la carte est uniquement pour l'affichage. Cette carte ne permet pas l'enregistrement, ni le formatage, ni l'effacement.
 <b>CARD ERROR</b>	L'appareil ne peut pas entrer en mode d'enregistrement, d'affichage ou d'effacement. Si nettoyer le connecteur ne change rien ou si le mode de formatage de carte ne peut pas être activé, cette carte ne peut pas être utilisée et peut être endommagée.

## D KARTENFEHLER

LCD-Monitor	Fehler
 <b>NO CARD</b>	Keine Karte in der Kamera. Eine SmartMedia-Karte einsetzen.
 <b>CARD FULL</b>	Aufnahme ist nicht möglich. Der Kartenspeicher ist voll (0 Restaufnahmen). Eine neue Karte einsetzen, nicht benötigte Aufnahmen löschen oder Aufnahmedaten auf einen Computer übertragen und dann freie Speicherkapazität auf der Karte herstellen.
 <b>WRITE-PROTECT</b>	Schreibschutzsiegel an der Karte oder Karte ist ausschließlich für Wiedergabe vorgesehen. Aufnahme, Löschen oder Kartenformatierung sind bei dieser Karte nicht möglich.
 <b>CARD ERROR</b>	Kamera kann nicht auf Aufnahme, Wiedergabe oder Löschen geschaltet werden. Sollte weder die Reinigung der Kontakte wirken noch die Umschaltung auf Kartenformatierung möglich sein, kann diese Karte nicht verwendet werden und/oder beschädigt sein.

## **E** OPTIONAL ITEMS

- Photo Printers For Olympus Digital Cameras
- AC Adaptor
- Camera Case
- Standard SmartMedia Card (8/16/32MB)
- Special Function SmartMedia Cards
  - Template Card (4MB)
  - Calendar Card (4MB)
  - Title Card (4MB)
- FlashPath Floppy Disk Adaptor
- PC Card Adaptor
- 3V Lithium Battery Pack
- NiMH Batteries
- NiMH Battery Charger

## **F** ARTICLES EN OPTION

- Imprimantes photo pour appareils photo numériques Olympus
- Adaptateur secteur
- Étui d'appareil
- Carte Smartmedia standard (8/16/32 Mo)
- Cartes SmartMedia de fonctions spéciales
  - Carte d'encadrement (4 Mo)
  - Carte calendrier (4 Mo)
  - Carte titre (4 Mo)
- Adaptateur de disquette FlashPath
- Adaptateur de carte PC
- Pile au lithium de 3 V
- Batteries NiMH
- Chargeur de batteries NiMH

## **D** SONDERZUBEHÖR

- Fotodrucker für Olympus Digital-Kameras
- Netzteil
- Kameratasche
- SmartMedia-Karte (8/16/32 MB)
- SmartMedia-Rahmen-Funktionskarten
  - Rahmen-Funktionskarte (4 MB)
  - Kalender-Funktionskarte (4 MB)
  - Titel-Funktionskarte (4 MB)
- FlashPath-Diskettenadapter
- PC-Kartenadapter
- 3-V-Lithium-Akku
- NiMH-Batterien
- Ladegerät für NiMH-Batterien

## **E COMPATIBILITY OF THE PICTURE DATA**

- Images taken by this camera may not be properly displayed or printed with other Olympus digital cameras.
- Images taken by other Olympus digital cameras may not be properly displayed or printed with this camera.

**When taken with the C-21 and displayed/printed with other models**

<b>Models</b>	<b>Display</b>	<b>Direct print *2</b>
C-920ZOOM	○	○
C-2000ZOOM	○	○
C-900ZOOM	×	×
C-830L	×	×
C-840L	×	×
C-820L	×	×
C-420L	×	×
C-1400XL	×	×
C-1400L	×	×
C-1000L	×	×

## **F** COMPATIBILITÉ DES DONNÉES D'IMAGE

- Des vues prises par cet appareil photo peuvent ne pas être affichées ni imprimées correctement avec d'autres appareils photos numériques Olympus.
- Des vues prises par d'autres appareils photos numériques Olympus peuvent ne pas être affichées ni imprimées correctement avec cet appareil.

Vues prises avec le C-21 et affichées/imprimées avec un autre modèle

Modèles	Affichage	Impression directe *2
C-920ZOOM	○	○
C-2000ZOOM	○	○
C-900ZOOM	×	×
C-830L	×	×
C-840L	×	×
C-820L	×	×
C-420L	×	×
C-1400XL	×	×
C-1400L	×	×
C-1000L	×	×

## **D** KOMPATIBILITÄT DER BILDDATEN

- Mit dieser Kamera hergestellte Aufnahmen können über eine andere Olympus Digitalkamera ggf. nicht einwandfrei wiedergegeben oder ausgedruckt werden.
- Mit einer anderen Olympus Digitalkamera hergestellte Aufnahmen können über diese Kamera ggf. nicht einwandfrei wiedergegeben oder ausgedruckt werden.

Aufnahme mit C-21 und Wiedergabe/Ausdruck mit anderen Modellen

Modelle	Wiedergabe	Direkt Ausdruck *2
C-920ZOOM	○	○
C-2000ZOOM	○	○
C-900ZOOM	×	×
C-830L	×	×
C-840L	×	×
C-820L	×	×
C-420L	×	×
C-1400XL	×	×
C-1400L	×	×
C-1000L	×	×

When taken with other models and displayed/printed with the C-21

Models	Display	Direct print *2
C-920ZOOM	○	○ *1
C-2000ZOOM	○	○ *1
C-900ZOOM	○	○ *1
C-830L	○	○ *1
C-840L	○	○
C-820L	○	○
C-420L	○	○
C-1400XL	○	○
C-1400L	○	○
C-1000L	○	○

\*1: Images taken in the TIFF mode cannot be printed.

\*2: When connected to the P-300E/P-150E printer.



**Vues prises avec d'autres modèles et affichées/imprimées avec le C-21**

Modèles	Affichage	Impression directe *2
C-920ZOOM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-2000ZOOM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-900ZOOM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-830L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-840L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-820L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-420L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-1400XL	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-1400L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-1000L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

\*1: Les vues prises dans le mode TIFF ne peuvent pas être imprimées.

\*2: En étant raccordé à l'imprimante P-300E/P-150E.

**Aufnahme mit anderen Modellen und Wiedergabe/Ausdruck mit C-21**

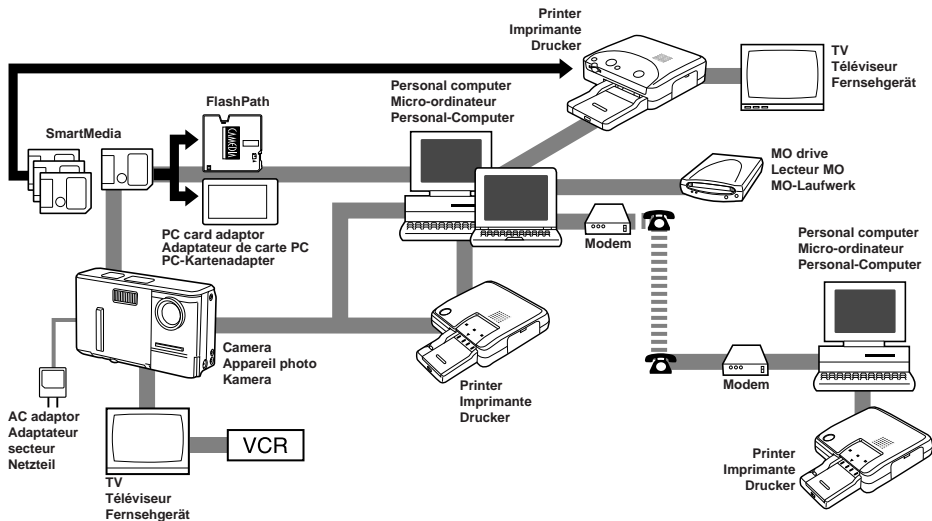
Modelle	Wiedergabe	Direktausdruck *2
C-920ZOOM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-2000ZOOM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-900ZOOM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-830L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> *1
C-840L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-820L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-420L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-1400XL	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-1400L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
C-1000L	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

\*1: Im TIFF hergestellte Aufnahmen können nicht ausgedruckt werden.

\*2: Bei Anschluß an Drucker P-300E/P-150E.

## SYSTEM CHART

A variety of capabilities are available when connected to optional equipment.



## **F** TABLEAU SYNOPTIQUE DU SYSTÈME

Une variété de fonctions sont disponibles en raccordant du matériel en option.

## **D** SYSTEMÜBERSICHT

Beim Anschluß an die externen Komponenten können vielseitige Möglichkeiten der Datenübertragung- und -bearbeitung genutzt werden.

## SPECIFICATIONS

<b>Product type</b>	: Digital camera (for shooting and displaying)
<b>Recording System</b>	: Digital recording (JPEG/TIFF with "Design rule for Camera File system" support)
<b>Memory</b>	: 3.3V SmartMedia 2MB, 4MB, 8MB, 16MB, 32MB
<b>No. of storable pictures</b>	: Approx. 1 shot (TIFF, 8MB) : Approx. 7 shots (SHQ, 8MB) : Approx. 15 shots (HQ, 8MB) : Approx. 38 shots (SQ/XGA, 8MB) : Approx. 122 shots (SQ/VGA, 8MB)
<b>Erase</b>	: One-frame erase / All-frames erase
<b>Image pickup element</b>	: 1/2 inch CCD solid-state image pickup : 2,140,000 pixels (gross)
<b>Recording image</b>	: 1600 x 1200 pixels (HQ/SHQ/TIFF modes) : 640 x 480 pixels (SQ mode/VGA) : 1024 x 768 pixels (SQ mode/XGA)
<b>White balance</b>	: Full auto TTL, Manual (daylight, overcast, tungsten light, fluorescent)
<b>Lens</b>	: Olympus lens 7.0 mm, F2.4, 5 elements in 5 groups (equivalent to 38 mm lens on 35 mm camera), aspherical glass

## F FICHE TECHNIQUE

<b>Type d'appareil</b>	: Appareil photo numérique (prise de vues et affichage)
<b>Système d'enregistrement</b>	: Enregistrement numérique (JPEG/TIFF avec support "Design rule for Camera File system")
<b>Mémoire</b>	: Carte SmartMedia 3,3 volts, 2 Mo, 4 Mo, 8 Mo, 16 Mo, 32 Mo
<b>Capacité d'enregistrement de vues</b>	: 1 prise de vues environ (TIFF, 8 Mo) : 7 prises de vues environ (SHQ, 8 Mo) : 15 prises de vues environ (HQ, 8 Mo) : 38 prises de vues environ (SQ/XGA, 8 Mo) : 122 prises de vues environ (SQ/VGA, 8 Mo)
<b>Effacement</b>	: Effacement d'une vue / Effacement de toutes les vues
<b>Capteur d'image</b>	: Capteur CCD de 1/2 pouce : 2.140.000 pixels (brut)
<b>Résolution d'image</b>	: 1600 x 1200 pixels (HQ/SHQ/TIFF) : 640 x 480 pixels (mode SQ/VGA) : 1024 x 768 pixels (mode SQ/XGA)
<b>Balance des blancs</b>	: Entièrement automatique à travers l'objectif TTL, Manuelle (lumière du jour, ciel couvert, tungstène, fluorescent)
<b>Objectif</b>	: Objectif Olympus de 7,0 mm, F2,4, 5 éléments en 5 groupes (équivalent à un objectif de 38 mm sur un appareil de 35 mm), lentille asphérique.

## D TECHNISCHE DATEN

<b>Type</b>	: Digital-Kamera (Bildaufzeichnung und -wiedergabe)
<b>Aufnahmesystem</b>	: Digitale Aufnahme (JPEG/TIFF mit "Design rule for Camera File system"-Unterstützung)
<b>Speicher</b>	: 3,3-Volt-SmartMedia 2MB, 4MB, 8MB, 16MB, 32MB
<b>Bildspeicherkapazität</b>	: Ca. 1 Aufnahme (TIFF, 8MB) : Ca. 7 Aufnahmen (SHQ, 8MB) : Ca. 15 Aufnahmen (HQ, 8MB) : Ca. 38 Aufnahmen (SQ/XGA, 8MB) : Ca. 122 Aufnahmen (SQ/VGA, 8MB)
<b>Löschfunktion</b>	: Einzelne Aufnahmen / Gesamtspeicher
<b>Bildwandler</b>	: 1/2-Zoll-CCD-Chip : 2.140.000 Bildpunkte (brutto)
<b>Bildauflösung bei Aufnahme</b>	: 1600 x 1200 Bildpunkte (HQ/SHQ/TIFF) : 640 x 480 Bildpunkte (SQ/VGA) : 1024 x 768 Bildpunkte (SQ/XGA)
<b>Automatischer Weißabgleich</b>	: Vollautomatisch TTL, Manuell (Tageslicht (sonnig), Tageslicht (bewölkt)), Wolframlicht, Fluoreszenzlicht)
<b>Objektiv</b>	: 7,0-mm-Olympus-Objektiv, F2,4, 5 Elemente in 5 Gruppen (entspricht einem 38-mm-Objektiv bei einer Kleinbildkamera), mit asphärischer Glaslinse.

## E

<b>Photometric system</b>	: Digital ESP metering system, Spot metering system
<b>Exposure control</b>	: Program auto
Aperture*	: F2.4, F8
Shutter*	: 1/2 ~ 1/750 sec. (used with mechanical shutter) *Manual setting not available
<b>Working range</b>	: 0.15 ~ 0.6 m (Macro mode) 0.6 m ~ $\infty$ (Standard mode)
<b>Viewfinder</b>	: Optical real image viewfinder (Close-up correction marks, Autofocus mark/Backlighting correction mark), LCD monitor
<b>LCD monitor</b>	: 4.5 cm (1.8") TFT color LCD display
<b>No. of pixels</b>	: Approx. 114,000 pixels
<b>On-screen display</b>	: Date/Time, Frame number, Protect, Recording mode, Battery check, Picture data, Menu, Random print
<b>Battery charging time for flash</b>	: Approx. 6 sec. (at normal temperature with new batteries)
<b>Flash working range</b>	: Approx. 0.2 ~ 4.4 m
<b>Flash modes</b>	: Auto-Flash (automatic flash activation in low light and backlight), Red-Eye Reducing Flash, Fill-In Flash (forced activation), Off (no flash)

## F

**Posemètre** : Système de mesure ESP numérique,  
Système de mesure ponctuelle

### Commande d'exposition

: Automatique programmée  
Ouverture\* : F2,4, F8  
Obturateur\* : 1/2 à 1/750 s (obturateur mécanique)  
\*Réglage manuel non prévu

### Limites de prise de vues

: 0,15 m à 0,6 m (mode gros plan)  
0,6 m à  $\infty$  (mode normal)

**Viseur** : Viseur optique à image réelle (repère de  
correction gros plan, repère  
d'autofocus/repère de contre-jour), écran  
ACL

**Ecran ACL** : Ecran d'affichage couleur à cristaux  
liquides TFT de 4,5 cm

**Nombre de pixels** : 114.000 pixels environ

**Affichage sur écran** : Date et heure, numéro de vue, repère de  
protection, mode d'enregistrement, état  
des piles, données d'image, menu,  
présélection d'impression

### Temps de charge du flash

: 6 s environ (à température ambiante  
avec des piles neuves)

**Portée du flash** : 0,2 m à 4,4 m environ

**Modes flash** : Mode automatique (déclenchement  
automatique du flash en faible éclairage  
et en contre-jour), réduction de l'effet  
"yeux rouges", flash d'appoint  
(déclenchement forcé), arrêt (flash  
débrayé)

## D

**Belichtungsmessung** : Digitale ESP-Messung, Spotmessung

### Belichtungssteuerung

: Programmatomatik  
Blendenvorgabe\* : F2,4, F8  
Verschlußzeitenvorgabe\* : 1/2 - 1/750 Sek.  
(mechanischer Verschluß)  
\*Ohne manuelle Einstellmöglichkeit

**Aufnahmebereich** : 0,15 m - 0,6 m (Nahaufnahme)  
0,6 m -  $\infty$  (normal)

**Sucher** : Optischer Realbildsucher  
(mit Nahaufnahmemarkierung,  
Autofocus-Meßfeld und Meßfeld für  
Gegenlichtkorrektur), LCD-Monitor

**LCD-Monitor** : 4,5-cm-TFT-LCD-Farbmonitor

**Bildpunkte** : Ca. 114.000 Bildpunkte

**Bildschirm-Anzeigen** : Datum und Uhrzeit , Bildnummer,  
Schreibschutzzeichen, Aufnahmemodus,  
Batteriezustand, Bilddaten, Menü,  
Vorauswahl zum Drucken

**Blitzladezeit** : Ca. 6 Sek. (bei normaler  
Umgebungstemperatur mit neuen  
Batterien).

**Blitzreichweite** : Ca. 0,2 m – 4,4 m

**Blitzprogramme** : Automatik (automatische Zuschaltung bei  
schwachem Licht und Gegenlicht),  
Reduktion des "Rote-Augen-Effekts",  
Aufhellblitz (Blitz wird immer  
zugeschaltet), ohne Blitz

## E

<b>Autofocus</b>	: TTL system autofocus, Contrast detection system Focusing range : 0.15 m ~ $\infty$
<b>Selftimer</b>	: Electronic Selftimer with 12-sec. delay
<b>Outer connectors</b>	: AC adaptor connector, Computer connector (RS-232C), Video output connector
<b>Date and time</b>	: Recorded with picture data simultaneously
<b>Automatic calendar system</b>	: Up to 2030
<b>Direct print</b> (Direct print possible with optional printer)	: Standard print, Index print, Close-Up print, Random print, Cut print, Mirror print, Date print, All print
<b>Operating environment</b>	
Temperature	: 0 ~ 40°C (operation) -20 ~ 60°C (storage)
Humidity	: 30 ~ 90 % (operation) 10 ~ 90 % (storage)



## F

<b>Autofocus</b>	: Système de mise au point automatique TTL, système de détection des contrastes / plage de mise au point de 0,15 m à l'infini.
<b>Retardateur</b>	: Electronique, temps de retardement : 12 secondes.
<b>Connexions</b>	: Connecteur de sortie vidéo, Connecteur d'entrée/sortie de données (RS-232C), Connecteur d'entrée de courant continu.
<b>Date et heure</b>	: Enregistrement simultané avec les données d'images.
<b>Calendrier automatique</b>	: Jusqu'à l'an 2030.
<b>Impression directe</b> (impression directe via l'imprimante en option)	: Impression standard, impression de l'index des images en mémoire, impression de gros-plan, présélection d'impression, impression de vues, impression mode miroir, impression de la date, impression complète
<b>Conditions de fonctionnement</b>	
Température	: 0 à 40 °C (fonctionnement) -20 °C à 60 °C (stockage)
Humidité	: 30 à 90 % (fonctionnement) 10 à 90 % (stockage)

## D

<b>Autofocus</b>	: TTL Autofocus-System, Kontrastvergleichssystem Scharfbereich von 0,15 m bis - ∞
<b>Selbstausröser</b>	: Elektronisch mit 12 Sek. Ausröseverzögerung.
<b>Anschlußbuchsen</b>	: Gleichspannungseingang, Dateneingang/Ausgang (RS-232C), Videoausgangsbuchse.
<b>Datum und Zeit</b>	: Aufzeichnung zusammen mit Bilddaten.
<b>Automatischer Kalender</b>	: Bis zum Jahre 2030.
<b>Direktausdruck</b> (Direkter Ausdruck möglich mit dem Drucker (nicht mitgeliefert))	: Normaler Ausdruck, Index-Print, Ausdruck einer Ausschnittsvergrößerung, Druckvorauswahl, Mehrfachbild-Ausdruck, spiegelverkehrter Ausdruck, Datumsausdruck, Gesamtausdruck
<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Temperatur	: 0° – 40° C (Betrieb) -20° – 60° C (Lagerung)
Luftfeuchtigkeit	: 30 % – 90 % (Betrieb) 10% – 90 % (Lagerung).

## E

<b>Power supply</b>	: This camera uses one 3V lithium battery pack (CR-V3) or two R6 (AA) NiMH batteries. R6 (AA) alkaline, manganese or lithium batteries cannot be used. AC adaptor (optional)
<b>Dimensions</b>	: 106.5 (W) x 62.3 (H) x 35.5 (D) mm
<b>Weight</b>	: 190 g (without batteries/card)

SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT ANY NOTICE OR OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.

**F**

<b>Alimentation</b>	: Cet appareil utilise une pile au lithium de 3 V (CR-V3) ou deux batteries NiMH. Des piles alcalines, manganèse ou lithium R6 (AA) ne peuvent pas être utilisées. Adaptateur d'alimentation secteur (option)
<b>Dimensions</b>	: 106,5 (L) x 62,3 (H) x 35,5 (P) mm
<b>Poids</b>	: 190 g (sans piles ni carte)

CARACTÉRISTIQUES MODIFIABLES SANS PRÉAVIS NI OBLIGATIONS DE LA PART DU FABRICANT.

**D**

<b>Spannungsversorgung</b>	: Eine 3-V-Lithium-Batterie (CR-V3), zwei R6-(Mignon)-NiMH-Batterien. R6-Alkali-, Mangan- oder Lithium-Batterien können nicht verwendet werden. Netzteil (Sonderzubehör)
<b>Abmessungen</b>	: 106,5 (B) x 62,3 (H) x 35,5 (T) mm
<b>Gewicht</b>	: 190 g (ohne Batterien/ohne Karte)

ÄNDERUNGEN DER TECHNISCHEN DATEN UND DER AUSFÜHRUNG OHNE VORANKÜNDIGUNG VORBEHALTEN.

# OLYMPUS®

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-3340-2026

## OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 516-844-5000

## OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14-16, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730

(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

## OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom, Tel. 0171-253-2772



- "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.
- La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur.
- Das CE-Zeichen bestätigt, daß dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.